



**PARLEMENT BRUXELLOIS  
BRUSSELS PARLEMENT**

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

---

**Integraal verslag**

---

**Plenaire vergadering van  
VRIJDAG 10 DECEMBER 2021  
(Ochtend)**

---

**ZITTING 2021-2022**

---

**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

---

**Compte rendu intégral**

---

**Séance plénière du  
VENDREDI 10 DÉCEMBRE 2021  
(Matin)**

---

**SESSION 2021-2022**

---

### **Afkortingen en letterwoorden**

bbp - bruto binnenlands product

BECI - Brussels Enterprises Commerce and Industry

Cocof - Franse Gemeenschapscommissie

DBDMH - Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

FOD - Federale Overheidsdienst

Forem - Waals tewerkstellingsagentschap

GGC - Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie

KMO - kleine en middelgrote ondernemingen

MIVB - Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel

ngo - niet-gouvernementele organisatie

NMBS - Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen

OCMW - Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn

Riziv - Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering

RVA - Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening

VDAB - Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding

VGC - Vlaamse Gemeenschapscommissie

VUB - Vrije Universiteit Brussel

### **Sigles et abréviations**

PIB - produit intérieur brut

BECI - Brussels Enterprises Commerce and Industry

Cocof - Commission communautaire française

Siamu - Service d'incendie et d'aide médicale urgente

SPF - service public fédéral

Forem - Office wallon de la formation professionnelle et de l'emploi

Cocom - Commission communautaire commune

PME - petites et moyennes entreprises

STIB - Société de transport intercommunal bruxellois

ONG - organisation non gouvernementale

SNCB - Société nationale des chemins de fer belges

CPAS - centre public d'action sociale

Inami - Institut national d'assurance maladie-invalidité

ONEM - Office national de l'emploi

VDAB - Office flamand de l'emploi et de la formation professionnelle

VGC - Commission communautaire flamande

ULB - Université libre de Bruxelles

Het **integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de directie Verslaggeving. De vertaling is een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het  
Brussels Hoofdstedelijk Parlement  
Directie Verslaggeving  
Tel. 02 549 68 02  
E-mail [criv@parlement.brussels](mailto:criv@parlement.brussels)

De verslagen kunnen geraadpleegd worden op  
[www.parlement.brussels](http://www.parlement.brussels)

Le **compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité de la direction des comptes rendus. La traduction est un résumé.

Publication éditée par le  
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale  
Direction des comptes rendus  
Tél. : 02 549 68 02  
E-mail : [criv@parlement.brussels](mailto:criv@parlement.brussels)

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse  
[www.parlement.brussels](http://www.parlement.brussels)

| INHOUD                                                                                                                                           |    | SOMMAIRE                                                                                                                                 |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| VERONTSCHULDIGD                                                                                                                                  | 1  | EXCUSÉS                                                                                                                                  | 1  |
| AANSTELLING VAN DE BRUSSELSE OMBUDSMAN                                                                                                           | 1  | DÉSIGNATION DU MÉDIATEUR BRUXELLOIS                                                                                                      | 1  |
| (met toepassing van het gezamenlijk decreet en ordonnantie met betrekking tot de Brusselse ombudsman van 26 april en 16 mei 2019)                |    | (en application des décret et ordonnance conjoints relatifs au médiateur bruxellois des 26 avril et 16 mai 2019)                         |    |
| (Gezamenlijk met de VVGGC en het PFB)                                                                                                            |    | (Conjointement avec l'ARCCC et le PFB)                                                                                                   |    |
| GEHEIME STEMMINGEN MET HET OOG OP DE VERVANGING VAN TWEE EFFECTIEVE EN TWEE PLAATS-VERVANGENDE LEDEN VAN DE GEWESTELIJKE ONTWIKKELINGS-COMMISSIE | 9  | SCRUTINS SECRETS EN VUE DU REMPLACEMENT DE DEUX MEMBRES EFFECTIFS ET DEUX MEMBRES SUPPLÉANTS DE LA COMMISSION RÉGIONALE DE DÉVELOPPEMENT | 9  |
| MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT                                                                                                                   | 11 | COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT                                                                                                       | 11 |
| (zie bijlagen)                                                                                                                                   | 44 | (voir annexes)                                                                                                                           | 44 |
| ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE                                                                                                                        | 11 | PROJETS D'ORDONNANCE                                                                                                                     | 11 |
| Indiening                                                                                                                                        |    | Dépôt                                                                                                                                    |    |
| DISCUSSION                                                                                                                                       | 12 | NOTE DE DISCUSSION                                                                                                                       | 12 |
| Verwijzing naar een commissie                                                                                                                    |    | Renvoi en commission                                                                                                                     |    |
| INOVERWEGINGNEMING                                                                                                                               | 12 | PRISE EN CONSIDÉRATION                                                                                                                   | 12 |
| REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN                                                                                                                    | 13 | ORDRE DES TRAVAUX                                                                                                                        | 13 |
| ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE DE AANPASSING VAN DE MIDDELENBEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2021      | 13 | PROJET D'ORDONNANCE CONTENANT L'AJUSTEMENT DU BUDGET DES VOIES ET MOYENS DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2021 | 13 |
| (NRS. A-447/1 EN 2 – 2021/2022)                                                                                                                  |    | (N <sup>OS</sup> A-447/1 ET 2 – 2021/2022)                                                                                               |    |
| ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE DE AANPASSING VAN DE ALGEMENE UITGAVENBEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK                                 | 13 | PROJET D'ORDONNANCE CONTENANT L'AJUSTEMENT DU BUDGET GÉNÉRAL DES DÉPENSES DE LA RÉGION DE                                                | 13 |

## GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2021

(NRS. A-448/1 EN 2 – 2021/2022)

ONTWERP VAN VERORDENING 13  
HOUDENDE DE AANPASSING VAN DE  
MIDDELENBEGROTING VAN DE  
AGGLOMERATIE BRUSSEL VOOR HET  
BEGROTINGSJAAR 2021

(NRS. A-449/1 EN 2 – 2021/2022)

ONTWERP VAN VERORDENING 13  
HOUDENDE DE AANPASSING VAN DE  
ALGEMENE UITGAVENBEGROTING  
VAN DE AGGLOMERATIE BRUSSEL  
VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2021

(NRS. A-450/1 EN 2 – 2021/2022)

ONTWERP VAN ORDONNANTIE 13  
HOUDENDE AANPASSING VAN DE  
MIDDELENBEGROTING VAN DE  
GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEEN-  
SCHAPSCOMMISSIE VOOR HET  
BEGROTINGSJAAR 2021

(NRS. B-91/1 EN 2 – 2021/2022)

ONTWERP VAN ORDONNANTIE 14  
HOUDENDE AANPASSING VAN DE  
ALGEMENE UITGAVENBEGROTING  
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE  
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VOOR  
HET BEGROTINGSJAAR 2021

(NRS. B-92/1, 2 EN 3 – 2021/2022)

Samengevoegde algemene bespreking BHP- 14  
VVGGC – Sprekers:

Mevrouw Alexia Bertrand (MR)

Mevrouw Cieltje Van Achter (N-VA)

De heer Arnaud Verstraete (Groen)

Mevrouw Françoise De Smedt (PTB)

De heer John Pitseys (Ecolo)

Mevrouw Carla Dejonghe (Open Vld)

## BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2021

(N<sup>OS</sup> A-448/1 ET 2 – 2021/2022)

PROJET DE RÈGLEMENT CONTENANT 13  
L'AJUSTEMENT DU BUDGET DES VOIES  
ET MOYENS DE L'AGGLOMÉRATION DE  
BRUXELLES POUR L'ANNÉE  
BUDGÉTAIRE 2021

(N<sup>OS</sup> A-449/1 ET 2 – 2021/2022)

PROJET DE RÈGLEMENT CONTENANT 13  
L'AJUSTEMENT DU BUDGET GÉNÉRAL  
DES DÉPENSES DE L'AGGLOMÉRATION  
DE BRUXELLES POUR L'ANNÉE  
BUDGÉTAIRE 2021

(N<sup>OS</sup> A-450/1 ET 2 – 2021/2022)

PROJET D'ORDONNANCE AJUSTANT LE 13  
BUDGET DES VOIES ET MOYENS DE LA  
COMMISSION COMMUNAUTAIRE  
COMMUNE POUR L'ANNÉE  
BUDGÉTAIRE 2021

(N<sup>OS</sup> B-91/1 ET 2 – 2021/2022)

PROJET D'ORDONNANCE AJUSTANT LE 14  
BUDGET GÉNÉRAL DES DÉPENSES DE  
LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE  
COMMUNE POUR L'ANNÉE  
BUDGÉTAIRE 2021

(N<sup>OS</sup> B-92/1, 2 ET 3 – 2021/2022)

Discussion générale conjointe PRB-ARCCC – 14  
Orateurs :

Mme Alexia Bertrand (MR)

Mme Cieltje Van Achter (N-VA)

M. Arnaud Verstraete (Groen)

Mme Françoise De Smedt (PTB)

M. John Pitseys (Ecolo)

Mme Carla Dejonghe (Open Vld)

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| De heer Guy Vanhengel (Open Vld)                                                                                                                                                                                                                                                                  |    | M. Guy Vanhengel (Open Vld)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |    |
| De heer Emmanuel De Bock (DéFI)                                                                                                                                                                                                                                                                   |    | M. Emmanuel De Bock (DéFI)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |    |
| De heer Christophe De Beukelaer (cdH)                                                                                                                                                                                                                                                             |    | M. Christophe De Beukelaer (cdH)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |    |
| De heer Pepijn Kennis (Agora)                                                                                                                                                                                                                                                                     |    | M. Pepijn Kennis (Agora)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |    |
| De heer Sven Gatz, minister                                                                                                                                                                                                                                                                       |    | M. Sven Gatz, ministre                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |    |
| Besprekingen van de artikelen en de begrotingstabellen                                                                                                                                                                                                                                            | 37 | Discussions des articles et des tableaux budgétaires                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 37 |
| BEGROTINGEN VAN HET PARLEMENT                                                                                                                                                                                                                                                                     | 41 | BUDGETS DU PARLEMENT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 41 |
| VOORSTEL VAN AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN HET PARLEMENT VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2021                                                                                                                                                                                                           |    | PROPOSITION D'AJUSTEMENT DU BUDGET DU PARLEMENT POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2021                                                                                                                                                                                                                                                                      |    |
| VOORSTEL VAN BEGROTING VAN HET PARLEMENT VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2022                                                                                                                                                                                                                             |    | PROPOSITION DE BUDGET DU PARLEMENT POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2022                                                                                                                                                                                                                                                                                   |    |
| (NR. A-477/1 – 2021/2022)                                                                                                                                                                                                                                                                         |    | (N° A-477/1 – 2021/2022)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |    |
| Samengevoegde bespreking – Spreker:                                                                                                                                                                                                                                                               | 41 | Discussion conjointe – Oratrice :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 41 |
| Mevrouw Cielte Van Achter (N-VA)                                                                                                                                                                                                                                                                  |    | Mme Cielte Van Achter (N-VA)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |    |
| ONTWERP VAN ORDONNANTIE TOT WIJZIGING VAN DE ORDONNANTIE VAN 27 OKTOBER 2016 TOT VASTSTELLING VAN EEN OPEN DATABASEID EN TOT OMZETTING VAN RICHTLIJN 2019/1024/EU VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN 20 JUNI 2019 (HERZIENING) INZAKE OPEN DATA EN HET HERGEBRUIK VAN OVERHEIDS-INFORMATIE | 42 | PROJET D'ORDONNANCE MODIFIANT L'ORDONNANCE DU 27 OCTOBRE 2016 VISANT À L'ÉTABLISSEMENT D'UNE POLITIQUE DE DONNÉES OUVERTES (OPEN DATA) ET PORTANT TRANSPOSITION DE LA DIRECTIVE 2019/1024/UE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL DU 20 JUIN 2019 (REFONTE) CONCERNANT LES DONNÉES OUVERTES ET LA RÉUTILISATION DES INFORMATIONS DU SECTEUR PUBLIC | 42 |
| (NRS. A-407/1 EN 2 – 2020/2021)                                                                                                                                                                                                                                                                   |    | (N <sup>OS</sup> A-407/1 ET 2 – 2020/2021)                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |    |
| Algemene bespreking – Sprekers:                                                                                                                                                                                                                                                                   |    | Discussion générale – Orateurs :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |    |
| Mevrouw Clémentine Barzin (MR)                                                                                                                                                                                                                                                                    |    | Mme Clémentine Barzin (MR)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |    |
| De heer Bernard Clerfayt, minister                                                                                                                                                                                                                                                                |    | M. Bernard Clerfayt, ministre                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |    |
| Artikelsgewijze bespreking                                                                                                                                                                                                                                                                        | 43 | Discussion des articles                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 43 |

MONDELINGE VRAGEN

43

QUESTIONS ORALES

43

Voorzitterschap: de heer Rachid Madrane, voorzitter.

- De vergadering wordt geopend om 9.36 uur.

**De voorzitter.**- Ik verklaar de plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement van vrijdag 10 december 2021 geopend.

#### VERONTSCHULDIGD

**De voorzitter.**- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Stéphanie Koplowicz;

- de heer Michaël Vossaert;

- mevrouw Hilde Sabbe.

#### AANSTELLING VAN DE BRUSSELSE OMBUDSMAN

(MET TOEPASSING VAN HET GEZAMENLIJK  
DECREET EN ORDONNANTIE MET  
BETREKKING TOT DE BRUSSELSE  
OMBUDSMAN VAN 26 APRIL EN 16 MEI 2019)

(GEZAMENLIJK MET DE VVGGC EN HET PFB)

*Gezamenlijk voorzitterschap van de heer Rachid Madrane, voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie*

en

*mevrouw Magali Plovie, voorzitter van het Parlement francophone bruxellois.*

**De voorzitter.**- Wij verklaren de gezamenlijke plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en het Parlement francophone bruxellois van vrijdag 10 december 2021 voor geopend.

Wij moeten overgaan tot de benoeming van de Brusselse ombudsman voor een mandaat van vijf jaar met toepassing van het gezamenlijk decreet en ordonnantie met betrekking tot de Brusselse ombudsman van 26 april en 16 mei 2019.

In dit kader moeten de drie assemblees, na een laatste hoorzitting met de door het gemeenschappelijk orgaan gekozen candidate, een beslissing nemen over de benoeming van de ombudsvrouw, op basis van het door het gemeenschappelijk orgaan ingediende en met redenen omklede voorstel.

Présidence : M. Rachid Madrane, président.

- La séance est ouverte à 9h36.

**M. le président.**- Je déclare ouverte la séance plénière du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale du vendredi 10 décembre 2021.

#### EXCUSÉS

**M. le président.**- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Stéphanie Koplowicz ;

- M. Michaël Vossaert ;

- Mme Hilde Sabbe.

#### DÉSIGNATION DU MÉDIATEUR BRUXELLOIS

(EN APPLICATION DES DÉCRET ET ORDONNANCE  
CONJOINTS RELATIFS AU MÉDIATEUR  
BRUXELLOIS DES 26 AVRIL ET 16 MAI 2019)

(CONJOINTEMENT AVEC L'ARCCC ET LE PFB)

*Présidence conjointe de M. Rachid Madrane, président du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune*

et

*de Mme Magali Plovie, présidente du Parlement francophone bruxellois.*

**M. le président.**- Nous déclarons ouverte la séance plénière conjointe du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune et du Parlement francophone bruxellois de ce vendredi 10 décembre 2021.

Nous devons procéder à la désignation, pour un mandat de cinq ans, du Médiateur ou de la Médiatrice bruxellois(e) en application des décret et ordonnance conjoints relatifs au Médiateur bruxellois des 26 avril et 16 mai 2019.

Dans ce cadre, les trois assemblees doivent, après une dernière audition de la candidate retenue par l'organe commun, se prononcer sur la nomination de la médiatrice, sur la base de la proposition motivée présentée par l'organe commun.

107

**Mevrouw de voorzitter.-** Hieronder herinneren we u aan de belangrijkste stappen van de procedure:

- goedkeuring van het reglement betreffende de benoeming van een Brusselse ombudsman met toepassing van artikel 3 van het gezamenlijk decreet en ordonnantie van 26 april en 16 mei 2019 met betrekking tot de Brusselse ombudsman, en in het bijzonder de artikelen 2 en 3 die voorzien in de oprichting van een "gemeenschappelijk orgaan" van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Raad van de Franse Gemeenschapscommissie, dat bevoegd is voor het uitvoeren van de operaties die moeten leiden tot een voorstel van benoeming van de Brusselse ombudsman;

- oproep tot kandidaatstelling bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad en in de pers overeenkomstig de beslissing van het gemeenschappelijk orgaan van 18 februari 2020;

- beslissing van het gemeenschappelijk orgaan van de drie assemblees om de volgende twaalf kandidaten te selecteren: mevrouw Pascale Godin, mevrouw Bouchra El Ouafi, mevrouw Emilie Pesci, mevrouw Inge Paemen, de heer Philippe Touwaide, mevrouw Lisseth Perez, mevrouw Karima Guabi, mevrouw Catherine De Bruecker, de heer Serge Birenbaum, de heer Noé Martens, de heer Jacques Ponjée en mevrouw Salma Belhaj;

- intrekking, bij e-mails van 7 oktober 2020, 16 oktober 2020 en 20 oktober 2020, van de kandidaturen van de heer Noé Martens, de heer Serge Birenbaum en mevrouw Karima Guabi;

107

**De voorzitter.-** De overblijvende kandidaten werden onderworpen aan de selectieprocedure waarin bij bovengenoemd gezamenlijk decreet en ordonnantie en bovengenoemd reglement is voorzien en die door het gemeenschappelijk orgaan en het adviescomité werd georganiseerd;

- die procedure bevatte een schriftelijke proef om de juridische en administratieve kennis, de algemene kennis en de talenkennis van de kandidaten te beoordelen. Alle negen kandidaten werden hiervoor uitgenodigd en alleen mevrouw Pesci was afwezig;

- vier kandidaten zijn voor het examen geslaagd en werden tot de verdere procedure toegelaten, te weten mevrouw Inge Paemen, de heer Philippe Touwaide, mevrouw Catherine De Bruecker en de heer Jacques Ponjée;

- nog steeds in overeenstemming met bovengenoemde procedure, werden deze vier kandidaten onderworpen aan een assessment waarvan de uitvoering werd toevertrouwd aan het wervings- en selectiebureau Randstad;

- de conclusies van dit assessment werden uiteengezet in de mededeling aan de volksvertegenwoordigers op 15 oktober 2021;

**Mme la présidente.-** Nous vous rappelons ci-après les principales étapes de la procédure :

- adoption du règlement relatif à la nomination d'un Médiateur bruxellois pris en application de l'article 3 des décret et ordonnance conjoints des 26 avril et 16 mai 2019 relatifs au Médiateur bruxellois, et en particulier les articles 2 et 3 prévoyant la création d'un "organe commun" au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, à l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune et à l'Assemblée de la Commission communautaire française, lequel est compétent pour réaliser les opérations conduisant à une proposition de nomination du médiateur bruxellois ;

- appel à candidatures publié au Moniteur belge et par voie de presse conformément à la décision de l'organe commun du 18 février 2020 ;

- décision de l'organe commun aux trois assemblées de retenir les douze candidatures suivantes, à savoir Mme Pascale Godin, Mme Bouchra El Ouafi, Mme Emilie Pesci, Mme Inge Paemen, M. Philippe Touwaide, Mme Lisseth Perez, Mme Karima Guabi, Mme Catherine De Bruecker, M. Serge Birenbaum, M. Noé Martens, M. Jacques Ponjée et Mme Salma Belhaj ;

- retrait, par courriers électroniques des 7 octobre 2020, 16 octobre 2020 et 20 octobre 2020, des candidatures de M. Noé Martens, de M. Serge Birenbaum et de Mme Karima Guabi ;

**M. le président.-** Les candidats restants ont été soumis à la procédure de sélection prévue par les décret et ordonnance conjoints et le règlement précités et organisée par l'organe commun et le comité d'avis ;

- cette procédure comportait une épreuve écrite visant à évaluer les connaissances juridiques et administratives, les connaissances générales et les connaissances linguistiques des candidats. Les neuf candidats ont été invités à s'y présenter et seule Mme Pesci était absente ;

- quatre candidats ont réussi l'examen et ont été admis à poursuivre la procédure, à savoir Mme Inge Paemen, M. Philippe Touwaide, Mme Catherine De Bruecker et M. Jacques Ponjée ;

- toujours conformément à la procédure précitée, ces quatre candidats ont été soumis à un assessment dont la réalisation a été confiée au bureau de recrutement et de sélection Randstad ;

- les conclusions de cet assessment sont reprises dans la communication faite aux députés le 15 octobre dernier ;

- le 1er avril 2021, les quatre candidats ont été auditionnés par le comité d'avis ;

- op 1 april 2021 werden de vier kandidaten gehoord door het adviescomité;

- de conclusies en redenen van het adviescomité werden uiteengezet in de mededeling aan de volksvertegenwoordigers op 15 oktober en strekken ertoe, gelet op de conclusies van het door Randstad verrichte assessment en rekening houdend met de bevindingen na de hoorzittingen van de kandidaten, mevrouw Catherine De Bruecker en de heer Philippe Touwaide voor te dragen voor de functie van ombudsman;

117 **Mevrouw de voorzitter.**- De heer Touwaide heeft bij brief van 14 april 2021 zijn opmerkingen geformuleerd naar aanleiding van de bedenkingen van het adviescomité;

- de twee door het adviescomité voorgedragen kandidaten, mevrouw Catherine De Bruecker en de heer Philippe Touwaide, werden op 23 juni 2021 gehoord door het gemeenschappelijk orgaan en na afloop van deze hoorzittingen en op basis van de documenten in het dossier heeft het gemeenschappelijk orgaan met eenparigheid van stemmen mevrouw Catherine De Bruecker voorgedragen voor de functie van ombudsvrouw, om de redenen die in de bovengenoemde mededeling aan de volksvertegenwoordigers van 15 oktober 2021 zijn vermeld;

- elke volksvertegenwoordiger beschikte over een termijn van 30 dagen om het volledige dossier van de procedure in te kijken bij het secretariaat van het gemeenschappelijk orgaan;

117 **De voorzitter.**- Volgens de vastgestelde procedure zullen de drie assemblees nu gezamenlijk overgaan tot de hoorzitting met mevrouw De Bruecker, die wij uitnodigen het halfrond te betreden.

117 *Hoorzitting met mevrouw De Bruecker*

117 **Mevrouw Catherine De Bruecker (in het Frans).**- *Het is een hele eer om hier vandaag aanwezig te zijn.*

119 *(verder in het Nederlands)*

10 december is een betekenisvolle datum. Op de Internationale Dag van de Mensenrechten stelt u de allereerste Brusselse ombudsman of -vrouw aan. Mijn opdracht bestaat erin om het behoorlijk bestuur te versterken, maar ook om toe te zien op de vrijwaring van de grondrechten van de Brusselaars.

121 *(verder in het Frans)*

*Als u mij uw vertrouwen schenkt, zal ik alles in het werk stellen om aan de verwachtingen van de Brusselaars te voldoen en deze nieuwe functie een duurzame plaats in het Brusselse landschap te geven.*

*Tijdens de internationale ombudsdag op 14 oktober verklaarde de ombudsvrouw van Montreal, Nadine Mailloux, dat haar*

- les conclusions et motivations du comité d'avis sont reprises dans la communication adressée aux députés le 15 octobre et visent, eu égard aux conclusions de l'assessment réalisé par le bureau Randstad et compte tenu des constats faisant suite aux auditions des candidats, à présenter Mme Catherine De Bruecker et M. Philippe Touwaide à la fonction de médiateur ;

**Mme la présidente.**- M. Touwaide a formulé par courrier du 14 avril 2021 ses observations à la suite des réserves formulées par le comité d'avis ;

- les deux candidats présentés par le comité d'avis, à savoir Mme Catherine De Bruecker et M. Philippe Touwaide, ont été auditionnés par l'organe commun le 23 juin 2021 et, à l'issue de ces auditions et sur la base des pièces du dossier, l'organe commun a proposé à l'unanimité des membres présents Mme Catherine De Bruecker à la fonction de médiatrice, et ce, avec la motivation mentionnée dans la communication adressée aux députés du 15 octobre 2021 ;

- chaque député a disposé d'un délai de 30 jours pour consulter le dossier complet de la procédure au secrétariat de l'organe commun ;

**M. le président.**- Conformément à la procédure prévue, les trois assemblées vont, maintenant, conjointement procéder à l'audition de Mme De Bruecker, que nous invitons à entrer dans l'hémicycle.

*Audition de Mme De Bruecker*

**Mme Catherine De Bruecker.**- Mme la présidente, M. le président, Mmes et MM. les députés, c'est un honneur pour moi de pouvoir me présenter aujourd'hui devant vous.

*(poursuivant en néerlandais)*

*En cette date emblématique du 10 décembre, Journée internationale des droits humains, vous nommez le premier Médiateur bruxellois. Ma mission consiste à renforcer la bonne gouvernance mais aussi à veiller à la protection des libertés fondamentales des Bruxellois.*

*(poursuivant en français)*

Si vous décidez de m'accorder votre confiance, je mesure toute l'importance de la tâche qui sera la mienne pour répondre à l'attente des Bruxelloises et des Bruxellois et pour installer durablement ce nouvel acteur dans le paysage bruxellois.

Lors d'une autre journée internationale - celle de l'ombudsman -, qui a eu lieu ce 14 octobre, la médiatrice de Montréal, Nadine

*rol erin bestaat om een evenwicht te vinden tussen wat zou moeten zijn en wat mogelijk is, om inschikkelijk te zijn zonder neerbuigend te zijn, om nuttige vertrouwensbanden te weven zonder de nabijheid uit het oog te verliezen, om op de regels te wijzen zonder te berispen, om tekortkomingen bloot te leggen zonder te beschuldigen, om te verzoenen zonder compromissen te sluiten en die vaststellingen openbaar te maken met nederigheid.*

*Dat illustreert perfect de evenwichtsoefening die van een ombudsvrouw wordt verwacht. Een ombudsvrouw kan geen dwang uitoefenen. Haar voornaamste wapen is haar geloofwaardigheid en morele autoriteit. Ik zal mijn functie niet alleen in alle onafhankelijkheid, maar ook met welwillendheid, striktheid en innovatie uitoefenen.*

*Welwillendheid is een groot wapen, dixit Didier Van Cauwelaert. Daar ben ik het volmondig mee eens. Alleen door welwillend naar alle partijen te luisteren, ontstaat het vertrouwensklimaat dat nodig is om andere inzichten toe te laten. Striktheid waarborgt dan weer de kwaliteit van het onderzoek en vormt de basis van een respectvolle dialoog.*

<sup>123</sup> *(verder in het Nederlands)*

*Zin voor innovatie is een derde kwaliteit. Door zijn externe positie kan de ombudsman situaties vanuit een ander perspectief bekijken, goede praktijken toepassen en oplossingen naar voren brengen waar de partijen in het conflict niet aan denken.*

<sup>125</sup> *(verder in het Frans)*

*Voor dit eerste mandaat wil ik er in de eerste plaats voor zorgen dat de Brusselaars zich deze nieuwe burgerparticipatietool toe-eigenen. Het is mijn ambitie om de dienst toegankelijk te maken voor iedereen die er nood aan heeft, in het bijzonder de meest kwetsbare personen, door formalisme te vermijden, met de nabijheidsspelers samen te werken en duidelijke taal te spreken.*

*Daarnaast wil ik de grondslag leggen van een constructieve samenwerking met de overheidsdiensten in het gewest. Om de weerstand te overwinnen die in het begin onvermijdelijk is, zal ik aandachtig luisteren naar de problemen waarmee de administraties worden geconfronteerd. Het is overigens niet de bedoeling dat de Brusselse ombudsdienst een superklachtendienst wordt. Daarvoor is de waaier aan bevoegdheden en autoriteiten te groot.*

*Het doel van de ombudsdienst bestaat er vooral in om de interne klachtendiensten te versterken, zodat de problemen aan de bron worden aangepakt. Dat geldt in het bijzonder voor gemeenten die een beroep doen op de gewestelijke ombudsdienst. De ombudsdienst kan een echte meerwaarde bieden door de problemen op te sporen die het goed functioneren van de overheid bemoeilijken, de oorzaken te onderzoeken en een*

*Mailloux, décrivait son rôle en ces termes : "Il s'agit de trouver un juste équilibre entre ce qui devrait être et ce qui est possible, de tendre une main conciliante sans faire preuve de complaisance, de tisser des liens de confiance de façon utile, mais sans rien céder à la proximité, de rappeler la règle sans blâmer, d'imputer des défaillances sans personnaliser, de réconcilier sans compromettre et de rendre ces constats publics avec humilité."*

*Cela illustre l'exercice d'équilibriste auquel un médiateur ou une médiatrice doit pouvoir se livrer en permanence. Or, un médiateur n'a, par définition, aucun pouvoir de contrainte. Son arme principale réside donc dans sa crédibilité et son autorité morale. Outre l'indépendance, qui est la valeur cardinale de la fonction, les autres valeurs que j'entends placer au cœur de ma fonction seront la bienveillance, la rigueur et le sens de l'innovation.*

*La bienveillance est une arme absolue, comme le clame Didier Van Cauwelaert. J'en suis convaincue. Seule une écoute bienveillante de toutes les parties peut générer le climat de confiance qui permet d'envisager les choses autrement. La rigueur, ensuite, parce que ce sera la qualité des enquêtes et la rigueur des analyses qui constitueront le fondement d'un dialogue respectueux.*

*(poursuivant en néerlandais)*

*Le sens de l'innovation est une troisième qualité. Grâce à sa position extérieure, le médiateur peut examiner les situations sous un autre angle, établir de bonnes pratiques et apporter des solutions auxquelles les parties en désaccord ne pensent pas.*

*(poursuivant en français)*

*Pour ce premier mandat, je souhaite avant tout que les Bruxellois et les Bruxelloises s'approprient ce nouvel outil de participation citoyenne. Mon ambition sera de rendre le service accessible à tout un chacun qui peut en avoir besoin, en particulier les plus vulnérables. L'absence de formalisme, la collaboration avec les acteurs de proximité et l'usage d'un langage clair seront des outils essentiels pour y parvenir.*

*Ensuite, je serai particulièrement soucieuse d'établir les bases d'une collaboration constructive avec les services publics de la Région. Pour vaincre les résistances de départ, qui seront inévitables, je sais qu'il me faudra être à l'écoute des difficultés et des contraintes auxquelles l'administration est confrontée. Par ailleurs, le Médiateur bruxellois n'est pas appelé à devenir un "superservice" de plainte : ce n'est pas son rôle et ce serait impossible, tant le champ de compétences et le nombre d'autorités visées sont vastes.*

*Par son action, le service de médiation devra donc contribuer à renforcer et soutenir les services de plainte internes de première ligne pour favoriser la résolution des litiges à la source. Cela sera d'autant plus important à l'échelle des communes, pour celles qui choisiront de s'appuyer sur le Médiateur régional. La véritable valeur ajoutée que le service de médiation pourra offrir sera de*

*constructieve dialoog met alle partijen op gang te brengen om realistische aanbevelingen te kunnen formuleren.*

127

*(verder in het Nederlands)*

Het is mijn ambitie om van de Brusselse ombudsdienst een echt referentiecentrum inzake goed bestuur en integriteit te maken dankzij de kwaliteit en de relevantie van de verslagen die de dienst opstelt en de adviezen die hij verstrekt.

Wat integriteit betreft, zal de uitdaging erin bestaan een extern kanaal op te richten voor het melden van misbruik en de bescherming van klokkenluiders, in overeenstemming met de Europese richtlijn. Die laatste moet uiterlijk tegen 17 december 2021 in Belgisch recht worden omgezet. Geen enkel Belgisch beleidsniveau lijkt er echter helemaal klaar voor. In het gezamenlijk decreet en ordonnantie met betrekking tot de Brusselse ombudsman worden wel alvast de eerste richtsnoeren uitgetekend voor de oprichting van een systeem dat voldoet aan de Europese vereisten.

Het externe meldpunt moet op een doeltreffende manier worden afgestemd op de interne diensten om integriteitsschendingen integraal te kunnen aanpakken, gaande van preventie over detectie tot uiteindelijk repressie. Tegelijkertijd moet het klokkenluiders afdoende beschermen tegen mogelijke sancties voor het melden van inbreuken op het algemene belang.

129

*(verder in het Frans)*

*Om die ambities waar te maken, kan ik mij bogen op mijn vijftien jaar lange ervaring als federale ombudsvrouw. Mijn expertise is gebaseerd op een concrete kennis van de functie, met inbegrip van de integriteitsschendingen, die in 2014 aan de opdrachten van de federale ombudsdienst werden toegevoegd.*

*Ik kan de functie natuurlijk niet in mijn eentje uitoefenen. Ik zal worden gesteund door een ploeg van gekwalificeerde medewerkers, die de ruggengraat van de dienst zullen vormen en de continuïteit zullen waarborgen. Ik zal een efficiënte, polyvalente en dynamische ploeg samenstellen, die mij met professionalisme zal ondersteunen in de verschillende opdrachten en bevoegdheidsdomeinen. Zo moeten er voor de integriteitsschendingen profielen worden gezocht die vertrouwd zijn met forensische onderzoekstechnieken. Zoals ik uit ervaring weet, zal dat geen makkelijke opdracht zijn.*

*Ik ben daarnaast van plan om een partnerschap te sluiten met de diensten van het parlement voor alle domeinen waarin dat een schaalvoordeel oplevert.*

131

*(verder in het Nederlands)*

détecter, à travers les signaux des citoyens et des citoyennes, les problèmes qui handicapent le bon fonctionnement des services publics, d'enquêter sur leurs causes et d'instaurer un climat de dialogue constructif avec toutes les parties pour dégager des pistes de recommandations réalistes et praticables, afin qu'elles soient adoptées.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Mon ambition est de faire du service de médiation bruxellois un véritable centre de référence en matière de bonne gouvernance et d'intégrité grâce à la qualité et à la pertinence de ses rapports et avis.*

*Concernant l'intégrité, le défi consistera à créer un canal externe pour le signalement des abus et la protection des lanceurs d'alerte, conformément à la directive européenne. Celle-ci doit être transposée dans le droit belge pour le 17 décembre 2021, mais aucun niveau de pouvoir ne semble tout à fait prêt. Le décret et l'ordonnance conjoints relatifs au Médiateur bruxellois posent cependant déjà les premiers jalons de la création d'un système conforme aux exigences européennes.*

*Le guichet externe doit être coordonné de manière efficace avec les services internes pour pouvoir aborder de façon intégrale les violations de l'intégrité, depuis la prévention jusqu'à la répression, en passant par la détection. Parallèlement, il doit protéger efficacement les lanceurs d'alerte contre d'éventuelles sanctions pour avoir signalé des atteintes à l'intérêt général.*

*(poursuivant en français)*

Pour réaliser mes ambitions, je pourrai m'appuyer sur mon expérience en tant que médiatrice fédérale pendant quinze ans. L'expertise que j'apporte repose sur la connaissance et l'exercice concret de cette fonction, en ce compris son volet intégrité, qui avait été mis en place en 2014 au niveau fédéral.

La fonction de médiatrice ne peut toutefois s'exercer sans équipe. Cela nécessite d'être entourée de collaborateurs et collaboratrices qualifiés. Ils seront la véritable ressource de l'institution et le gage de sa continuité. Je veux m'employer à constituer et développer une équipe performante, polyvalente et dynamique, capable de m'assister avec professionnalisme dans les différentes missions et domaines de compétence dévolus à l'institution. En matière d'intégrité, cela nécessitera d'engager des profils formés aux techniques d'enquêtes forensiques, qui ne sont pas faciles à trouver, j'en parle en connaissance de cause.

Je compte par ailleurs développer des partenariats avec les services des parlements pour les activités de support, dans tous les domaines où cela permettra de réaliser des économies d'échelle.

*(poursuivant en néerlandais)*

Voorts is het duidelijk dat in een land als België problemen vaak betrekking hebben op verschillende beleidsniveaus of dat ze bevoegdheidsverdelingen overstijgen. De Brusselse ombudsdienst zal moeten samenwerken met de andere ombudsdiensten in het land. Ik weet dat ik zal kunnen rekenen op de vlotte medewerking van mijn collega's van het netwerk Permanent Overleg van Ombudslui (POOL), beter bekend als ombudsman.be.

133

*(verder in het Frans)*

*De ombudsdiensten bespreken onder meer de verwachtingen die burgers van een hedendaagse administratie hebben en de antwoorden die daarop kunnen worden gegeven.*

*Een belangrijk thema, zowel in België als in onze buurlanden, is de impact van de digitalisering van de overheidsdiensten en het toenemende gebruik van kunstmatige intelligentie. De Brusselse ombudsdienst zal daar dus bijzondere aandacht voor hebben. Die nieuwe technieken laten toe om de behandeling van dossiers door de administratie te vereenvoudigen en te versnellen en de administratieve rompslomp voor de meeste burgers te verminderen, maar tegelijkertijd wordt het voor sommige kwetsbare personen nog moeilijker om hun rechten uit te oefenen.*

135

*(verder in het Nederlands)*

De toeslagenaffaire in Nederland is een schrijnend voorbeeld van de foute inzet van artificiële intelligentie, zonder voorzorg en menselijke maat.

137

*(verder in het Frans)*

*Als u mij uw vertrouwen schenkt, wil ik tot slot samen met de drie assemblees werken aan een inclusievere samenleving, door de Brusselaars een betere toegang tot hun rechten te geven dankzij een performante, verantwoordelijke, integere en rechtvaardige administratie.*

*De gezondheidscrisis heeft immers nogmaals bevestigd dat de bescherming van de zwaksten enkel mogelijk is met een goede openbare dienstverlening op mensenmaat.*

*Ik dank u.*

*(Levendig applaus)*

141

**De voorzitter.-** Mevrouw De Bruecker, u hebt niet alleen in het halfrond, maar ook op het scherm een levendig applaus gekregen.

Als er collega's zijn die het woord willen nemen, kunnen ze dat nu laten weten.

*Par ailleurs, dans un pays comme la Belgique, les problèmes ont souvent trait à plusieurs niveaux de pouvoir ou transcendent la répartition des compétences. Le service de médiation bruxellois devra collaborer avec les autres services de médiation du pays. Je sais pouvoir compter sur la collaboration du réseau de Concertation permanente des médiateurs et ombudsmans, mieux connu sous l'appellation ombudsman.be.*

*(poursuivant en français)*

Ensemble, les différents médiateurs se concertent déjà de longue date pour échanger sur les attentes des citoyens et des citoyennes face aux enjeux contemporains de l'administration publique et les réponses à y apporter.

Parmi ceux qui dominent actuellement les débats, tant en Belgique que chez nos voisins, les effets de la numérisation des services publics et de l'utilisation croissante de l'intelligence artificielle mériteront une attention particulière du futur service de médiation bruxellois. Ces techniques apparaissent comme des outils formidables pour simplifier et accélérer le traitement des dossiers par l'administration et faciliter l'exercice des démarches administratives pour le plus grand nombre. Cependant, elles ont des conséquences considérables sur l'accès aux droits des publics plus vulnérables.

*(poursuivant en néerlandais)*

*L'affaire des allocations familiales aux Pays-Bas est un exemple affligeant de mauvaise utilisation de l'intelligence artificielle, sans précaution ni dimension humaine.*

*(poursuivant en français)*

En conclusion, si vous m'accordez votre confiance, je veux contribuer, aux côtés des trois assemblées, à une société plus inclusive et apaisée, en renforçant l'accès des Bruxelloises et Bruxellois à leurs droits, et cela, grâce à une administration publique performante, responsable, intègre et équitable.

La crise sanitaire nous le confirme plus que jamais, la protection des plus fragiles ne peut se réaliser qu'avec un service public de qualité à dimension humaine, pour répondre aux défis de notre époque.

Je vous remercie.

*(Applaudissements nourris)*

**M. le président.-** Les applaudissements ont été nourris dans cet hémicycle, mais à l'écran aussi, Mme De Bruecker.

Si des collègues souhaitent intervenir, qu'ils le fassent savoir, je leur céderai volontiers la parole.

143 **De heer Ridouane Chahid (PS)** *(in het Frans)*.- *Ik heb geen vraag, maar juich de woorden van mevrouw De Bruecker toe. Ze is bijzonder goed tweetalig en betekent een meerwaarde voor Brussel.*

*Als de parlementsleden haar benoeming goedkeuren, wens ik haar veel succes in deze belangrijke functie waar bepaalde Brusselaars erg naar uitkijken.*

145 **De heer Ahmed Mouhssin (Ecolo)** *(in het Frans)*.- *Ik juich de komst van de nieuwe ombudsvrouw toe, maar ik heb u niet horen zeggen dat u neutraliteit belangrijk vindt. Ik weet zeker dat dat het geval is, maar ik had graag van u gehoord hoe u neutraliteit in uw functie wilt benaderen.*

145 **Mevrouw Catherine De Bruecker** *(in het Frans)*.- *Neutraliteit is uiteraard een kernwaarde van de instelling en ze vormt de basis van haar onafhankelijkheid. Ze staat trouwens prominent in de gedragscode die de Association des ombudsmans et médiateurs de la francophonie heeft opgesteld en waaraan ik in mijn vorige functie heb meegewerkt.*

*Kortom, neutraliteit vormt de kern van de functie en is een voorwaarde voor het vertrouwen van burgers, administraties en parlementen.*

149 **Mevrouw Cielte Van Achter (N-VA)**.- *Ik ben heel blij de toekomstige ombudsvrouw te leren kennen. We hebben de procedure gevolgd en zijn erg onder de indruk van uw sterke dossier. U bent de juiste vrouw op de juiste plaats.*

*Ik ben ook heel tevreden dat u het statuut van de klokkenluiders aanhaalt. Dat moet binnenkort worden omgezet volgens de Europese richtlijn en dat is in Brussel nog niet gebeurd. Ik zal daar later nog op ingaan. Het is voor de N-VA heel belangrijk dat ook de ambtenaren de mogelijkheid hebben om zaken in de openbaarheid te brengen. Elke administratie zou een dergelijk statuut moeten hebben. Ik ben blij dat u daar werk wilt van maken. Dat is nodig in dit gewest.*

151 **Mevrouw Bianca Debaets (CD&V)**.- *Ik sluit me aan bij de collega's. U hebt een vakkundig betoog gebracht. U bent ook goed tweetalig. Dat is niet zo uitzonderlijk als andere collega's beweerden, maar het is natuurlijk een voorwaarde voor de functie.*

*Ik merk ook een grote gedrevenheid. Ik apprecieer het altijd als mensen rust en sereniteit met passie en gedrevenheid combineren. Het feit dat u bewust voor Brussel kiest, toont volgens mij aan dat u een hart voor Brussel hebt.*

153 **De heer Arnaud Verstraete (Groen)**.- *De functie waarvoor u zich kandidaat stelt, ligt Groen na aan het hart. Wij vinden*

**M. Ridouane Chahid (PS)**.- *Je n'ai pas de question à poser mais je voudrais saluer les propos de Mme De Bruecker, dont le bilinguisme est exceptionnel et représente une valeur ajoutée pour Bruxelles.*

*Si elle est nommée par les parlementaires, je lui souhaite bonne chance dans le cadre de sa fonction, très importante et très attendue par certains Bruxellois.*

**M. Ahmed Mouhssin (Ecolo)**.- *Je salue la venue de la future nouvelle médiatrice. Parmi les éléments relevés comme importants pour vous, je n'ai pas entendu le mot "neutralité". Je suis convaincu qu'elle fait partie des éléments qui comptent pour vous, mais j'aurais voulu vous entendre à propos de l'approche de la neutralité que vous envisagez dans le cadre de votre fonction.*

**Mme Catherine De Bruecker**.- *La neutralité figure bien sûr au cœur des valeurs de base de l'institution et sous-tend son indépendance. Elle figure d'ailleurs en bonne place dans la charte de déontologie des médiateurs, élaborée par l'Association des ombudsmans et médiateurs de la francophonie à laquelle j'ai eu le plaisir de participer dans le cadre de ma précédente fonction.*

*En résumé, la neutralité est au cœur de la fonction et conditionne la confiance des citoyens, des administrations et des parlements.*

**Mme Cielte Van Achter (N-VA)** *(en néerlandais)*.- *Je suis enchantée de rencontrer la future médiatrice. Nous avons été attentifs à l'évolution de la procédure et sommes impressionnés par votre parcours antérieur. Vous êtes la bonne personne au bon endroit.*

*En outre, je suis heureuse que vous mentionniez le statut des lanceurs d'alerte. La directive européenne à ce sujet doit bientôt être transposée, mais ce n'est pas encore le cas à Bruxelles. J'aborderai cette question de manière plus approfondie plus tard. Pour la N-VA, il est essentiel que les fonctionnaires puissent eux aussi révéler des manquements au grand jour. Toutes les administrations devraient posséder un tel statut. Je suis ravie que vous souhaitiez vous saisir de ce dossier, car c'est essentiel pour la Région.*

**Mme Bianca Debaets (CD&V)** *(en néerlandais)*.- *Je suis du même avis que mes collègues. Vous avez prononcé un discours exemplaire. Vous êtes en outre bonne bilingue. Le bilinguisme n'est pas aussi exceptionnel que l'ont affirmé les autres députés, mais il s'agit évidemment d'une condition pour exercer la fonction de médiateur.*

*Vous faites également preuve d'une grande motivation. J'apprécie toujours lorsqu'on associe le calme et la sérénité à la passion et à la motivation. Votre choix s'étant délibérément porté sur notre Région, vous démontrez que vous avez Bruxelles à cœur.*

**M. Arnaud Verstraete (Groen)** *(en néerlandais)*.- *Groen éprouve un vif intérêt pour la fonction à laquelle vous vous portez*

het heel belangrijk dat er een ombudsvrouw of ombudsman in het Brussels Parlement komt. Dat is een belangrijk onderdeel van een goed werkende rechtsstaat en een goed werkende democratie. Uit uw betoog maak ik op dat u die overtuiging deelt en achter die principes staat. Op het vlak van de dienstverlening aan en de bescherming van de Brusselaars kunt u dan ook een echte meerwaarde betekenen.

Ik kijk ernaar uit u aan de slag te zien en wens u heel veel succes.

155 **Mevrouw Khadija Zamouri (Open Vld).**- Ook de Open Vld wenst u van harte proficiat met uw heel mooie pleidooi, vooral waar het over inclusiviteit ging. U benadrukte hoe belangrijk artificiële intelligentie kan zijn voor dit gewest. Mijn partij deelt die mening. We hebben daar al veel over gediscussieerd met de collega's. De EU heeft een witboek over artificiële intelligentie waarin staat dat een gewest als Brussel inclusiviteit kan bevorderen door te kiezen voor artificiële intelligentie. Ik ben heel blij dat u op die innovatieve toekomsttrein zit. Die zal elke Brusselaar meenemen naar de gedigitaliseerde wereld.

157 **De voorzitter.**- De hoorzitting van mevrouw De Bruecker is gesloten.

De beslissing die u is voorgelegd op basis van het door het gemeenschappelijk orgaan ingediende en met redenen omklede voorstel, is tweemaal toegezonden aan alle volksvertegenwoordigers. Exemplaren van de beslissing zijn verkrijgbaar in de spiegelzaal, in het stembureau. De beslissing zal ook als bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering worden gevoegd.

159 **Mevrouw Alexia Bertrand (MR)** *(in het Frans)*.- *Ik wil het belang benadrukken van wat we vandaag verwezenlijken. De aanstelling van een Brusselse ombudsvrouw is een uiterst belangrijke stap en de MR-fractie heeft dat idee altijd gesteund. Ik dank u voor uw aanwezigheid en uw presentatie. Wij zijn verheugd met deze aanstelling.*

161 **Mevrouw de voorzitter.**- Elke assemblee zal nu afzonderlijk overgaan tot de geheime stemming tussen 10.00 en 14.00 uur in de spiegelzaal. Om te worden benoemd, moet de ombudsvrouw in elke assemblee een meerderheid van stemmen behalen.

Het PFB zal zijn resultaat deze namiddag om 14.15 uur bekendmaken.

163 **De voorzitter.**- Het BHP en de VVGGC zullen hetzelfde doen deze namiddag voor de naamstemmingen.

Alvorens onze gezamenlijke werkzaamheden af te sluiten, zullen de hier aanwezige ambtenaren de eed afleggen en zweren het geheim van de stemming te respecteren.

Ik herinner eraan dat de geheime stemmingen door middel van een papieren stembriefje zullen plaatsvinden tussen 10.00

*candidate. Nous estimons qu'il est essentiel qu'une médiatrice ou un médiateur soit désigné(e) au sein du Parlement bruxellois. Il s'agit d'un aspect important pour le bon fonctionnement de l'État de droit et de la démocratie. Votre discours démontre que vous partagez cette conviction et défendez ces principes. Vous pouvez dès lors apporter une réelle valeur ajoutée en ce qui concerne les services aux Bruxellois et la protection de ces derniers.*

*Je suis impatient de vous voir à l'œuvre et vous souhaite beaucoup de succès.*

**Mme Khadija Zamouri (Open Vld)** *(en néerlandais)*.- *L'Open Vld vous félicite également de votre beau plaidoyer, surtout du passage sur l'inclusivité. Vous avez souligné le potentiel de l'intelligence artificielle pour la Région, une position que mon parti partage. Nous avons abordé ce sujet à de nombreuses reprises au parlement. Le livre blanc de l'Union européenne sur l'intelligence artificielle explique qu'une Région comme Bruxelles peut favoriser l'inclusivité grâce à l'adoption de cette technologie. Je suis très heureuse que vous soyez en faveur de cette innovation grâce à laquelle tous les Bruxellois prendront part à l'univers numérique.*

**M. le président.**- L'audition de Mme De Bruecker est close.

La décision qui vous est soumise sur la base de la proposition motivée présentée par l'organe commun a été envoyée à deux reprises à tous les députés. Des copies de celle-ci sont disponibles à la salle des glaces, au bureau de votes. Elle figurera de plus en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

**Mme Alexia Bertrand (MR).**- Je souhaiterais souligner l'importance de ce qui se met en place aujourd'hui. La désignation d'un Médiateur bruxellois est une étape extrêmement importante et nous en avons toujours soutenu l'idée. Je vous remercie pour votre présence et votre présentation d'aujourd'hui. Nous nous réjouissons de cette désignation pour un poste si important.

**Mme la présidente.**- Chaque assemblee va procéder séparément au scrutin secret, entre 10h et 14h, dans la salle des glaces. Pour être nommée, la médiatrice devra obtenir la majorité des voix dans chaque assemblee.

Le PFB proclamera le résultat le concernant à 14h15.

**M. le président.**- Le PRB et l'ARCCC en feront de même cet après-midi, avant les votes nominatifs.

Avant de clôturer nos travaux conjoints, les fonctionnaires ici présents vont prêter serment et jurer de respecter le secret des votes.

Je rappelle que les scrutins secrets au moyen d'un bulletin papier ont lieu entre 10h00 et 14h00 dans la salle des glaces. Un bulletin

uur en 14.00 uur in de spiegelzaal. Een stembriefje zal daar bezorgd worden aan de volksvertegenwoordigers. Enkel de volksvertegenwoordigers kunnen een stembriefje deponeren in de urne. Er wordt u gevraagd een kruisje te zetten in het vakje 'ja' of het vakje 'nee' naast de naam van elke kandidaat. De telling zal na 14.00 uur plaatsvinden.

Geen bezwaar?

Aldus wordt besloten.

Wij sluiten nu onze gezamenlijke werkzaamheden af.

165 - De vergadering wordt geschorst om 9.59 uur.

167 - De vergadering wordt hervat om 10.04 uur.

169 **GEHEIME STEMMINGEN MET HET OOG OP  
DE VERVANGING VAN TWEE EFFECTIEVE EN  
TWEE PLAATSVERVANGENDE LEDEN VAN DE  
GEWESTELIJKE ONTWIKKELINGSCOMMISSIE**

169 **De voorzitter.-** Artikel 1 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 4 juli 2019 betreffende de Gewestelijke Ontwikkelingscommissie bepaalt dat deze commissie, waarvan de opdrachten worden omschreven in artikel 7 van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening, uit achttien effectieve leden bestaat. Voor elk effectief lid wordt tevens een vervangend lid aangeduid.

Artikel 2, § 3, bepaalt het volgende: "Negen van de leden van de commissie worden voorgedragen door het Brussels Hoofdstedelijk Parlement op basis van de lijst met kandidaten die geantwoord hebben op de door de regering uitgeschreven kandidatuuroproep."

Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement heeft de negen effectieve leden en de negen vervangende leden benoemd tijdens de plenaire vergadering van 13 december 2019.

Naar aanleiding van het ontslag van vier leden (twee effectieve leden en twee vervangende leden) heeft de Gewestelijke Ontwikkelingscommissie in het Belgisch Staatsblad van 12 april 2021 een oproep tot kandidaatstelling gepubliceerd, die op 17 mei 2021 verstreek en vervolgens tot 6 september 2021 werd verlengd.

De regering heeft de volgende kandidaturen ontvankelijk verklaard :

- de heer Adelaziz Belhaj (F), bio-ingenieur en landmeter-vastgoedexpert;

- de heer Quentin Ranson (F), handelsingenieur met ervaring op het gebied van economie en mobiliteit;

de vote sera remis aux députés à cet endroit. Seuls les députés peuvent déposer un bulletin de vote dans l'urne. Il vous est demandé de mettre une croix dans la case oui ou dans la case non à côté de chaque nom. Le dépouillement aura lieu après 14h00.

Pas d'observation ?

Il en sera donc ainsi.

Nous clôturons maintenant nos travaux conjoints.

- La séance est suspendue à 9h59.

- La séance est reprise à 10h04.

**SCRUTINS SECRETS EN VUE DU REMPLACEMENT  
DE DEUX MEMBRES EFFECTIFS ET DEUX  
MEMBRES SUPPLÉANTS DE LA COMMISSION  
RÉGIONALE DE DÉVELOPPEMENT**

**M. le président.-** L'article 1er de l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 juillet 2019 relatif à la Commission régionale de développement dispose que ladite Commission, dont les missions sont définies à l'article 7 du Code bruxellois de l'aménagement du territoire, est composée de dix-huit membres effectifs. Pour chaque membre effectif est désigné un membre suppléant.

L'article 2, § 3, dispose que "neuf des membres de la Commission et leurs suppléants sont [désignés] sur proposition du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale sur la base de la liste de candidats ayant répondu à l'appel à candidatures lancé par le gouvernement".

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a procédé à la nomination des neuf membres effectifs et neuf membres suppléants lors de la séance plénière du 13 décembre 2019.

À la suite de la démission de quatre membres (deux membres effectifs et deux membres suppléants), la Commission régionale de développement a publié un appel à candidatures au Moniteur belge du 12 avril 2021, qui s'est clôturé le 17 mai 2021 et a ensuite été prolongé jusqu'au 6 septembre 2021.

Le gouvernement a déclaré recevables les candidatures suivantes :

- M. Adelaziz Belhaj (F), ingénieur agronome et géomètre expert immobilier ;

- M. Quentin Ranson (F), ingénieur de gestion avec une expérience en économie et en mobilité ;

- de heer Gilles Van Hamme (F), master in de geografie en doctor in de wetenschappen, specialist in economische ontwikkeling te Brussel;

- mevrouw Gabriela Hantig (F), master in de bio-ingenieurswetenschappen;

- de heer Philémon Wachtelaer (N), stedenbouwkundig architect met een postgraduaat management.

Enerzijds moeten twee effectieve leden, mevrouw Sarah De Boeck (N) en de heer Adil El Madani (F), economen, worden vervangen.

Om rekening te houden met het taalevenwicht (ten minste een derde van de effectieve leden moet Nederlandstalig zijn), dient in ieder geval de heer Philémon Wachtelaer (N) ter vervanging van een van deze twee effectieve leden te worden benoemd. Deze kandidaat heeft ook ervaring op economisch gebied.

Met het oog op het genderevenwicht moet overigens het tweede mandaat voor een vrouw voorbehouden worden. De enige vrouwelijke kandidaat die zich heeft aangeboden, mevrouw Gabriela Hantig, heeft echter geen economisch profiel.

De regering kan echter de opdracht toevertrouwd krijgen om later als effectief lid een vrouw te benoemen die momenteel vervangend lid is binnen de Gewestelijke Ontwikkelingscommissie.

Anderzijds moeten er twee vervangende leden worden vervangen: mevrouw Laura Rebreau (F), gespecialiseerd in de disciplines stedenbouw en milieu, en de heer Thibaut Jacobs (F), gespecialiseerd in de disciplines stedenbouw, mobiliteit en cultureel erfgoed.

Ter vervanging van het tweede ontslagnemend lid, gespecialiseerd in economie, stelt de regering voor om als plaatsvervangend lid de heer Quentin Ranson en/of de heer Gilles Vanhamme, die de vereiste kwalificaties op dit gebied bezitten, te benoemen.

De andere specialisaties van de ontslagnemende leden (stedenbouw, milieu, mobiliteit en natuurlijk erfgoed) blijven vertegenwoordigd in de Gewestelijke Ontwikkelingscommissie.

Geen bezwaar?

Aldus wordt besloten.

De geheime stemmingen door middel van een papieren stembriefje zullen plaatsvinden tussen 10 en 14 uur in de spiegelzaal.

Een stembriefje zal daar bezorgd worden aan de volksvertegenwoordigers.

- M. Gilles Van Hamme (F), master en géographie et docteur en sciences, spécialiste des enjeux du développement économique à Bruxelles ;

- Mme Gabriela Hantig (F), master en sciences et en ingénierie de l'environnement ;

- M. Philémon Wachtelaer (N), architecte urbaniste titulaire d'un post-graduat en management.

D'une part, il convient de remplacer deux membres effectifs, Mme Sarah De Boeck (N) et M. Adil El Madani (F), économistes.

Afin de tenir compte de l'équilibre linguistique (au moins un tiers de membres néerlandophones parmi les membres effectifs), il conviendrait dans tous les cas de nommer M. Philémon Wachtelaer (N) en remplacement de l'un de ces deux membres effectifs. Ce candidat a par ailleurs une expérience dans le domaine de l'économie.

Afin de tenir compte de l'équilibre de genre, il y a par ailleurs lieu de réserver le deuxième mandat à une femme. Or, la seule candidate féminine qui s'est présentée, Mme Gabriela Hantig, n'a pas un profil d'économiste.

Il est toutefois possible de confier au gouvernement la tâche de nommer ultérieurement en qualité de membre effective une femme qui a actuellement la qualité de membre suppléante au sein de la Commission régionale de développement.

D'autre part, il convient de remplacer deux membres suppléants : Mme Laura Rebreau (F), spécialisée dans les disciplines de l'urbanisme et de l'environnement, et M. Thibaut Jacobs (F), spécialiste dans les disciplines de l'urbanisme, de la mobilité et du patrimoine culturel.

En vue de remplacer le second membre démissionnaire spécialisé en économie, le gouvernement propose de désigner en qualité de membre suppléant M. Quentin Ranson et/ou M. Gilles Van Hamme, qui disposent des qualifications requises dans ce domaine.

Les autres spécialisations des membres démissionnaires (urbanisme, environnement, mobilité et patrimoine naturel) continuent d'être représentées au sein de la Commission régionale de développement.

Pas d'observation ?

Il en sera donc ainsi.

Les scrutins secrets au moyen d'un bulletin papier ont lieu entre 10h00 et 14h00 dans la salle des glaces.

Un bulletin de vote sera remis aux députés à cet endroit.

Enkel de volksvertegenwoordigers kunnen een stembriefje deponeren in de urne.

Er wordt u gevraagd een kruisje te zetten in het vakje ja of het vakje nee naast de naam van de kandidaat.

De telling en de bekendmaking van de resultaten van de verkiezing zullen aan het einde van deze zitting plaatsvinden.

## MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT

(zie bijlagen)

## ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE

*Indiening*

**De voorzitter.-** Op datum van 26 november 2021 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering de volgende ontwerpen van ordonnantie ingediend:

1. ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het verdrag van de Raad van Europa inzake cinematografische coproductie (herzien), opgemaakt te Rotterdam op 30 januari 2017 (nr. A-463/1 – 2021/2022);

2. ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het verdrag van Straatsburg van 2012 inzake de beperking van aansprakelijkheid in de binnenvaart (CLNI 2012), gedaan te Straatsburg op 27 september 2012 (nr. A-464/1 – 2021/2022);

3. ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Overeenkomst tussen de regering van het Koninkrijk België, de regering van de Vlaamse Gemeenschap, De regering van de Franse Gemeenschap, de regering van de Duitstalige Gemeenschap, de regering van het Vlaams Gewest, de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de regering van de Franse Republiek inzake het vervoer van lijken over land, gedaan te Parijs op 9 maart 2020 (nr. A-465/1 – 2021/2022);

4. ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het derde protocol bij de Europese kaderovereenkomst inzake grensoverschrijdende samenwerking tussen territoriale gemeenschappen of autoriteiten betreffende Euregionale samenwerkingsverbanden (ESV's), opgemaakt in Utrecht op 16 november 2009 (nr. A-466/1 – 2021/2022);

5. ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het aanvullend protocol bij het Europees handvest inzake lokale autonomie betreffende het recht op participatie in de aangelegenheden van lokale autoriteiten, opgemaakt in Utrecht op 16 november 2009 (nr. A-467/1 – 2021/2022);

6. ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het verdrag van de Raad van Europa inzake de toegang tot officiële

Seuls les députés peuvent déposer un bulletin de vote dans l'urne.

Il vous est demandé de mettre une croix dans la case oui ou dans la case non à côté de chaque nom.

Le dépouillement et la proclamation des résultats auront lieu à la fin de cette séance.

## COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT

(voir annexes)

## PROJETS D'ORDONNANCE

*Dépôt*

**M. le président.-** En date du 26 novembre 2021, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé les projets d'ordonnance suivants :

1. projet d'ordonnance portant assentiment à la convention du Conseil de l'Europe sur la coproduction cinématographique (révisée), faite le 30 janvier 2017 à Rotterdam (n° A-463/1 – 2021/2022) ;

2. projet d'ordonnance portant assentiment à la convention de Strasbourg de 2012 sur la limitation de la responsabilité en navigation intérieure (CLNI 2012), faite à Strasbourg le 27 septembre 2012 (n° A-464/1 – 2021/2022) ;

3. projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord entre le gouvernement du Royaume de Belgique, le gouvernement de la Communauté flamande, le gouvernement de la Communauté française, le gouvernement de la Communauté germanophone, le gouvernement de la Région flamande, le gouvernement de la Région wallonne, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et le gouvernement de la République française en matière de transferts de corps par voie terrestre des personnes décédées, fait à Paris le 9 mars 2020 (n° A-465/1 – 2021/2022) ;

4. projet d'ordonnance portant assentiment au protocole n° 3 à la convention-cadre européenne sur la coopération transfrontalière des collectivités ou autorités territoriales relatif aux groupements eurorégionaux de coopération (GEC), fait à Utrecht le 16 novembre 2009 (n° A-466/1 – 2021/2022) ;

5. projet d'ordonnance portant assentiment au protocole additionnel à la Charte européenne de l'autonomie locale sur le droit de participer aux affaires des collectivités locales, fait à Utrecht le 16 novembre 2009 (n° A- 467/1 – 2021/2022) ;

6. projet d'ordonnance portant assentiment à la convention du Conseil de l'Europe sur l'accès aux documents publics, faite à Tromsø le 18 juin 2009 (n° A-468/1 – 2021/2022) ;

documenten, opgemaakt in Tromsø op 18 juni 2009 (nr. A-468/1 – 2021/2022);

7. ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het wijzigingsprotocol ter modernisering van het verdrag van de Raad van Europa tot bescherming van personen met betrekking tot de geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens van 28 januari 1981, gedaan te Straatsburg op 29 oktober 2018 (nr. A-469/1 – 2021/2022);

8. ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de overeenkomst tot beëindiging van bilaterale investeringsverdragen tussen de lidstaten van de Europese Unie, gedaan te Brussel op 5 mei 2020 (nr. A-470/1 – 2021/2022);

9. ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Europees verdrag inzake gewelddadigheden door en wangedrag van toeschouwers rond sportevenementen en in het bijzonder sportwedstrijden, opgemaakt te Saint-Denis op 3 juli 2016 (nr. A-471/1 – 2021/2022).

- Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Algemene Zaken.

#### DISCUSSIONOTA

*Verwijzing naar een commissie*

**De voorzitter.**- Op datum van 22 juli 2021 hebben mevrouw Lotte Stoops en mevrouw Magali Plovie een discussienota met als titel "Commons: the art of sharing" (nr. A-405/1 – 2020/2021) ingediend.

- Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Algemene Zaken.

#### INOVERWEGINGNEMING

**De voorzitter.**- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van mevrouw Victoria Austraet tot wijziging van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren om de toegestane plaatsen voor de handel in dieren te beperken (nr. A-457/1 – 2021/2022).

Geen bezwaar?

- Verzonden naar de commissie voor het Leefmilieu en de Energie.

#### REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

**De voorzitter.**- Ik heb een voorstel gekregen tot wijziging van de agenda met het oog op de inschrijving op de agenda van de plenaire vergadering van de bespreking en de stemming van het voorstel van ordonnantie van de heer Marc Loewenstein, mevrouw Carla Dejonghe, de heer Arnaud

7. projet d'ordonnance portant assentiment au protocole d'amendements modernisant la convention du Conseil de l'Europe pour la protection des personnes à l'égard du traitement automatisé des données à caractère personnel du 28 janvier 1981, fait à Strasbourg le 29 octobre 2018 (n° A-469/1 – 2021/2022) ;

8. projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord portant extinction des traités bilatéraux d'investissement entre États membres de l'Union européenne, fait à Bruxelles le 5 mai 2020 (n° A-470/1 – 2021/2022) ;

9. projet d'ordonnance portant assentiment à la convention du Conseil de l'Europe sur une approche intégrée de la sécurité, de la sûreté et des services lors des matches de football et autres manifestations sportives, fait à Saint-Denis le 3 juillet 2016 (n° A-471/1 – 2021/2022).

- Renvoi à la commission des finances et des affaires générales.

#### NOTE DE DISCUSSION

*Renvoi en commission*

**M. le président.**- En date du 22 juillet 2021, Mmes Lotte Stoops et Magali Plovie ont déposé une note de discussion intitulée "Les communs : l'art du partage" (n° A-405/1 – 2020/2021).

- Renvoi à la commission des finances et des affaires générales.

#### PRISE EN CONSIDÉRATION

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de Mme Victoria Austraet modifiant la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux en vue de restreindre les lieux autorisés pour le commerce d'animaux (n° A-457/1 – 2021/2022).

Pas d'observation ?

- Renvoi à la commission de l'environnement et de l'énergie.

#### ORDRE DES TRAVAUX

**M. le président.**- Je suis saisi d'une demande de modification de l'ordre du jour en vue d'inscrire à l'ordre du jour de notre séance plénière la discussion et le vote de la proposition d'ordonnance de M. Marc Loewenstein, Mme Carla Dejonghe, M. Arnaud Verstraete et Mme Els Rochette insérant un régime dérogatoire

Verstraete en mevrouw Els Rochette tot invoeging van een afwijkende overgangsregeling in de ordonnantie van 27 april 1995 betreffende de taxidiensten en diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur (nr. A-472/1 – 2021/2022).

Dit verzoek wordt ingediend overeenkomstig artikel 52.6 van het reglement en door zes leden gesteund.

*(Instemming)*

De agenda wordt dus gewijzigd met de bespreking en de stemming van het voorstel van ordonnantie.

transitoire dans l'ordonnance du 27 avril 1995 relative aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur (n° A-472/1 – 2021/2022).

Cette demande est introduite conformément à l'article 52.6 du règlement et est appuyée par six membres.

*(Assentiment)*

L'ordre du jour est dès lors modifié par la discussion et le vote de la proposition d'ordonnance.

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE DE  
AANPASSING VAN DE MIDDELENBEGROTING  
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK  
GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2021**

**(NRS. A-447/1 EN 2 – 2021/2022)**

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE  
DE AANPASSING VAN DE ALGEMENE  
UITGAVENBEGROTING VAN HET  
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST  
VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2021**

**(NRS. A-448/1 EN 2 – 2021/2022)**

**ONTWERP VAN VERORDENING HOUDENDE DE  
AANPASSING VAN DE MIDDELENBEGROTING  
VAN DE AGGLOMERATIE BRUSSEL  
VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2021**

**(NRS. A-449/1 EN 2 – 2021/2022)**

**ONTWERP VAN VERORDENING HOUDENDE  
DE AANPASSING VAN DE ALGEMENE  
UITGAVENBEGROTING VAN DE AGGLOMERATIE  
BRUSSEL VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2021**

**(NRS. A-450/1 EN 2 – 2021/2022)**

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE  
AANPASSING VAN DE MIDDELENBEGROTING  
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE  
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE  
VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2021**

**(NRS. B-91/1 EN 2 – 2021/2022)**

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE  
HOUDENDE AANPASSING VAN DE  
ALGEMENE UITGAVENBEGROTING  
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE**

**PROJET D'ORDONNANCE CONTENANT  
L'AJUSTEMENT DU BUDGET DES VOIES ET  
MOYENS DE LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2021**

**(NOS A-447/1 ET 2 – 2021/2022)**

**PROJET D'ORDONNANCE CONTENANT  
L'AJUSTEMENT DU BUDGET GÉNÉRAL DES  
DÉPENSES DE LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2021**

**(NOS A-448/1 ET 2 – 2021/2022)**

**PROJET DE RÈGLEMENT CONTENANT  
L'AJUSTEMENT DU BUDGET DES VOIES  
ET MOYENS DE L'AGGLOMÉRATION DE  
BRUXELLES POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2021**

**(NOS A-449/1 ET 2 – 2021/2022)**

**PROJET DE RÈGLEMENT CONTENANT  
L'AJUSTEMENT DU BUDGET GÉNÉRAL  
DES DÉPENSES DE L'AGGLOMÉRATION DE  
BRUXELLES POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2021**

**(NOS A-450/1 ET 2 – 2021/2022)**

**PROJET D'ORDONNANCE AJUSTANT  
LE BUDGET DES VOIES ET MOYENS DE  
LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE  
COMMUNE POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2021**

**(NOS B-91/1 ET 2 – 2021/2022)**

**PROJET D'ORDONNANCE AJUSTANT LE  
BUDGET GÉNÉRAL DES DÉPENSES DE  
LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE  
COMMUNE POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2021**

**GEMEENSCHAPSCOMMISSIE  
VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2021**

**(NRS. B-92/1, 2 EN 3 – 2021/2022)**

*Samengevoegde algemene bespreking BHP-VVGCC*

**De voorzitter.-** De samengevoegde algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Marie Lecocq, rapporteur, verwijst naar haar schriftelijk verslag.

**Mevrouw Alexia Bertrand (MR) (in het Frans).-** De aangepaste begroting van 2021 geeft me een déjà-vuegevoel.

*Een ander belangrijk punt is dat de rekeningen voor 2020 niet besproken werden in het parlement, terwijl een begroting alleen maar behoorlijk opgesteld kan worden rekening houdend met de uitvoering van de begroting van de voorafgaande jaren.*

*Betreffende de Brusselse rekeningen voor 2020 wees het Rekenhof niet alleen op certificeringsproblemen, maar ook op het feit dat het verschil tussen het nettobegrotingssaldo en de inkomsten sinds 2016 steeds groter is geworden, gaande van -3,8% in 2016 tot -33,7% in 2020. Voor een begrotingsevenwicht moet dat 0% zijn.*

*Met andere woorden, in 2020 werd minder dan twee derde van de uitgaven gedekt door inkomsten. Dat tekort is onder meer te wijten aan het feit dat de uitgaven sinds 2016 sneller toenemen dan de inkomsten. Ik had dat vorig jaar ook al aan de kaak gesteld, maar die tendens blijft ongewijzigd, vandaar mijn déjà-vuegevoel.*

*Stelt u zich een gezin voor dat veel meer uitgeeft dan zijn inkomsten dekken en daarop besluit om weer eens een afbetalingsplan te vragen aan zijn energieleveranciers, geld te lenen van vrienden en familie en verder te hopen dat alles vanzelf goed komt. Dat gezin zou al gauw een deurwaarder op bezoek krijgen. Het enige wat dat gezin nog kan doen, is de*

**(NOS B-92/1, 2 ET 3 – 2021/2022)**

*Discussion générale conjointe PRB-ARCC*

**M. le président.-** La discussion générale conjointe est ouverte.

Mme Marie Lecocq, rapporteuse, se réfère au rapport écrit.

**Mme Alexia Bertrand (MR).-** Nous allons débattre aujourd'hui de l'ajusté 2021. Le débat, probablement plus vaste et plus complet, sur l'initial 2022 aura lieu les 23 et 24 décembre prochains. J'estime cependant utile de dresser un état des lieux de cet ajusté 2021, car il nous donne hélas un sentiment de déjà-vu.

Je reviens avant tout sur un élément important : le compte 2020, qui n'a fait l'objet d'aucun débat au sein de notre assemblée. Nous l'avons rappelé lors de la présentation par la Cour des comptes.

Tout bon gestionnaire sait qu'un budget est couramment réalisé en tenant compte de l'exécution du budget des années antérieures. Ne pas s'y intéresser serait une faute méthodologique et politique, qu'il convient d'éviter dans les années à venir.

Hormis des problèmes de certification déjà soulevés dans les médias, ce 26e cahier de la Cour des comptes révèle qu'en 2020, sous le double effet du redressement du taux de réalisation des recettes (98,4 %) et du recul du taux d'utilisation des dépenses (89 %), le solde net réalisé s'est avéré plus favorable que prévu. Cependant, l'écart était le plus élevé jamais constaté depuis 2016. Entre 2016 et 2020, le rapport entre le solde budgétaire net et les recettes s'est en effet continuellement détérioré, passant de -3,8 % en 2016 à -33,7 % en 2020.

Or l'équilibre budgétaire est atteint lorsqu'un ratio s'élève 0 %, puisque les recettes hors emprunts couvrent la totalité des dépenses hors amortissements de la dette.

En d'autres termes, en 2020, moins de deux tiers des dépenses ont été couverts par les recettes. Cette situation s'explique notamment par le fait que les déficits budgétaires successifs depuis 2016 - soit quatre ans avant la crise du Covid-19 - proviennent d'une croissance annuelle moyenne des dépenses (7,6 %) supérieure à celle des recettes (0,9 %). À cet égard, le ratio "recettes nettes sur dépenses nettes" ne cesse de se creuser et c'était l'élément central de mon intervention de l'année passée. Force est de constater que cette tendance ne s'inverse pas et que les constats dressés hier se confirment aujourd'hui. Nous avons donc un sentiment de déjà-vu.

*broekriem aanhalen of een bijkomende baan zoeken voor een van de gezinsleden om meer geld in het laatje te brengen.*

*Het Brussels Gewest daarentegen steekt opnieuw de kop in het zand. De groeiende kloof tussen inkomsten en uitgaven komt naar voren in het nettobegrotingssaldo en het ESR-financieringssaldo.*

189

*Dat saldo bedroeg uiteindelijk -1,374 miljard euro in 2020. De begrotingsschuld stijgt recht evenredig met die gecumuleerde negatieve begrotingssaldi. Zo is de Brusselse begrotingsschuld met maar liefst 73,3% toegenomen in twee jaar tijd. Doordat de Brusselse schuld eindeloos oploopt, moet het Agentschap van de Schuld steeds meer creativiteit aan de dag leggen om lage kredietmarges te behouden, maar hoelang zal het daar nog in slagen?*

*Het saldo van de aangepaste begroting is nog gezakt tot -2,324 miljard euro. Ook die achteruitgang is te wijten aan het feit dat de inkomsten minder stijgen dan de uitgaven. De inkomsten stegen vooral dankzij de successie- en de schenkingsrechten. Dit is in feite een inhaalslag waar het gewest niet eeuwig op kan blijven rekenen.*

*De MR-fractie betwist niet dat er in deze periode bijkomende uitgaven noodzakelijk waren. Net als het Rekenhof betreuren wij echter dat het niet duidelijk is welke uitgaven er precies gekoppeld zijn aan maatregelen in het kader van de gezondheids crisis.*

Chers collègues, imaginez expliquer à un ménage que moins de deux tiers de ses dépenses sont couverts par ses rentrées financières, salaires et autres. Il se verra dans l'obligation de demander une fois de plus l'étalement de ses factures à Proximus ou Sibelga ; d'emprunter de l'argent à sa famille et à ses amis ; d'espérer que les choses s'arrangent d'elles-mêmes, malgré l'augmentation du prix de l'énergie qui se profile et les frais croissants pour les enfants. Aucune famille ne peut souffrir cette situation, au risque d'avoir les huissiers sur le dos, d'être mise à la rue par son propriétaire, de se voir infliger une saisie sur salaire par ses créanciers. Les citoyens concernés n'ont donc d'autre choix que de réduire la voilure ou d'augmenter leurs rentrées en prenant un deuxième travail.

Que fait la Région ? Elle met la tête dans le sable, gérant les finances des Bruxellois comme s'il ne s'agissait pas, dans le fond, de son argent. "Non, non, rien n'a changé"... Sur le plan budgétaire, l'écart grandissant entre recettes et dépenses se révèle au travers du solde budgétaire net et du solde de financement SEC.

Ce solde s'établit finalement à moins 1,374 milliard d'euros en 2020. Ces déficits cumulés ne sont pas sans incidences sur la dette de notre Région. Comme l'indique la Cour des comptes, l'augmentation annuelle de la dette correspond, au signe près, au solde net à financer de l'exercice, soit la variation du déficit cumulé de caisse de la Région.

Compte tenu de l'accroissement de l'endettement estimé à 1,8 milliard en 2021, la dette directe de la Région bruxelloise a donc augmenté de 73,2 % en deux ans, passant de 3,4 milliards d'euros fin 2018 à 5,8 milliards d'euros au 31 décembre 2020. Tout a continué. En effet, l'exposé général nous indique que l'encours de la dette directe au 31 août 2021 était de 6,75 milliards d'euros, soit une augmentation de 924 millions d'euros sur les huit premiers mois de l'année. L'impression d'une histoire sans fin qui oblige l'Agence régionale de la dette à devenir de plus en plus inventive afin de maintenir des marges de crédit plancher.

À cet égard, il convient de souligner que la baisse du niveau de notation financière par Standard & Poor's en mars 2021 - puisque nous sommes passés de AA à AA- - a pu être contenue sur le plan des marges de crédit et ce, non seulement grâce à l'excellent travail de l'Agence régionale de la dette, mais aussi aux investisseurs habituels, qui sont restés confiants. Mais jusqu'à quand ?

À l'ajusté, le solde budgétaire net s'établit à moins 2,324 milliards d'euros, soit une dégradation de 112,5 millions d'euros par rapport au budget initial. Cette baisse s'explique, une nouvelle fois, par une évolution des recettes moins importante que celle des dépenses. À y regarder de plus près, l'augmentation des recettes se situe surtout au niveau des droits de succession (augmentation de 66,5 millions d'euros) et des droits de donation (augmentation de 25,5 millions d'euros).

Soyons donc de bon compte, M. le ministre : même si nous parlons d'un budget ajusté, il s'agit uniquement d'un phénomène

191

*De inhaalslag op het vlak van de inkomsten is een rechtstreeks gevolg van de Covid-19-crisis. Ze zette immers meer Brusselaars aan tot schenkingen. Door de oversterfte in 2020 namen bovendien de inkomsten uit successierechten toe. Deze inhaalslag is dan ook eenmalig.*

*Voorts is het soms noodzakelijk om schulden te maken om te investeren in economisch herstel, maar dan moet het wel gaan om productieve investeringen. Wij betreuren dan ook dat de strategische investeringen in 2021 naar beneden werden bijgesteld, ook inzake mobiliteit, en dat heel wat werken werden uitgesteld.*

*Het klopt dat de Brusselse economie zware klappen kreeg door de Covid-19-crisis, maar net als vorig jaar herstelt Brussel zich langzamer dan de twee andere gewesten en in vergelijking met het gemiddelde herstel in de eurozone. Dat kan deels verklaard worden door de sectoriële samenstelling van het Brussels Gewest, maar ook door de keuzes van de regering. Zo werd slechts 3,8% van de Europese herstellmiddelen gebruikt voor economie en productiviteit, terwijl steeds meer bedrijven uit Brussel wegtrekken. Dit is de kroniek van een aangekondigde economische woestijn.*

de rattrapage. Un rattrapage sur lequel notre Région ne pourra pas éternellement compter. Pour ce qui concerne les dépenses, elles étaient nécessaires en cette période, nous ne le contestons pas. L'ajusté a renforcé les moyens par rapport à l'initial à raison de 210 millions d'euros pour atteindre un montant de 553,5 millions d'euros.

À l'instar de la Cour des comptes, nous regrettons que l'exposé général et la lecture des documents budgétaires ne permettent pas de fixer avec exactitude le montant total des crédits de dépenses 2021 affectés aux mesures liées à la crise sanitaire. La transparence de la part du gouvernement à cet égard, c'est l'arlésienne.

Je souhaiterais donc rapidement revenir sur cet effet de rattrapage qui est, comme le dit la Cour des comptes, induit par la crise du Covid-19. En effet, des Bruxellois et des Bruxelloises ont été tentés de davantage recourir à des donations et ont anticipé certaines donations. Par ailleurs, les droits de succession proviennent également d'un effet de surmortalité en 2020 - dit "one shot", à savoir de rattrapage -, mais pas d'une augmentation structurelle des recettes.

Si la politique d'investissement est essentielle à la reprise économique - ce que nous avons toujours soutenu -, s'endetter pour investir est tout à fait acceptable à condition qu'il s'agisse d'investissements productifs. Nous regrettons donc que les investissements stratégiques aient été revus à la baisse en 2021 à hauteur de 27,3 millions d'euros, dont 24 millions d'euros prévus pour des projets de mobilité, si importants pour la Région. Force est de constater que de nombreux chantiers ont été mis à l'arrêt et reportés. Nous avons l'espoir que l'action ne sera pas réalisée dans sept ans, comme le pour le plan taxis.

Pour revenir sur la conjoncture économique, vous me répondrez qu'en 2020 et au premier semestre 2021, l'activité économique bruxelloise a été fortement touchée par la crise du Covid-19, ce qui est vrai. Je ne peux toutefois m'empêcher de lire dans l'exposé général, comme l'année dernière d'ailleurs, que le redressement de la croissance en 2021 est plus faible en Région bruxelloise que dans les deux autres Régions du pays, et en-deçà du redressement moyen dans la zone euro.

Si la composition sectorielle est un élément d'explication, les choix de votre gouvernement, notamment en matière de relance, nous conduisent inévitablement à conserver la médaille de bronze nationale. J'en veux pour preuve les faibles budgets alloués, dans le cadre du plan de relance européen, à l'axe économie et productivité. À peine 3,8 % des 395 millions octroyés par l'Union européenne l'ont en effet été, alors que les entreprises continuent de fuir la Région bruxelloise.

M. le président, Mesdames et Messieurs les ministres, chers collègues, pour deux entreprises qui déménagent vers la Région bruxelloise, trois la quittent ! Il s'agit de l'épilogue d'un désert économique annoncé.

193

*Daarnaast trekken ook inwoners weg, veelal op zoek naar een betere levenskwaliteit elders. Nooit eerder verlieten zoveel inwoners het gewest als in 2021. Alleen dankzij het geboortecijfer en de internationale immigratie houdt het gewest zijn bevolkingsaantal op peil. Ook verontrustend is het feit dat het merendeel van de mensen die wegtrekken, tot de middenklasse behoort, terwijl die broodnodig is voor de economische vitaliteit en de inkomsten in het gewest.*

*Kortom, deze aangepaste begroting ligt in het verlengde van alle eerdere begrotingen. De omvang van de schuld lijkt eindeloos toe te nemen. Er heerst nog steeds een gebrek aan transparantie, ook al heeft de bevoegde minister inspanningen gedaan op dat vlak.*

*Het Brussels Gewest is al jaren ziek en dan heb ik het niet alleen over Covid-19. Sinds 2015-2016 worden de symptomen alleen maar erger. De diagnose is duidelijk: deze patiënt lijdt aan chronische spijlucht. Hij geeft buitensporig veel uit en lijkt niet in staat die trend om te buigen. De aangepaste begroting voor 2021 bewijst nogmaals dat het Brussels Gewest onverwijd moet worden hervormd.*

195

**Mevrouw Cielte Van Achter (N-VA).** - We zijn nu in het derde jaar van deze regeerperiode waarin het parlement een begrotingsaanpassing voorgeschoteld krijgt. Het is ook het derde jaar op rij waarin ik me bij de aangepaste begroting nog meer zorgen maak over de toekomst van het gewest dan bij de initiële begroting. U kunt me dat moeilijk kwalijk nemen. De voorbije drie jaar registreerde de regering immers telkens tekorten van achtereenvolgens een half miljard, anderhalf miljard en 1,9 miljard euro. We zijn amper halweg de regeerperiode en u bent er al in geslaagd om 3,5 miljard euro schulden op te

Les entreprises ne sont pas les seules à quitter la Région. En effet, Bruxelles perd également ses habitants, notamment pour des raisons de qualité de vie liées à la propreté, l'environnement, la mobilité ou la sécurité.

En septembre, l'Institut bruxellois de statistique et d'analyse a publié son baromètre démographique 2021. Ses conclusions sont sans appel : 17.319 Bruxellois, soit l'équivalent de 77 % des habitants de la commune de Koekelberg, ont décidé de quitter notre capitale. Jamais une telle fuite n'avait été constatée depuis la création de la Région. Si elle ne perd pas d'habitants en chiffres absolus, c'est en raison d'un solde naturel et un solde migratoire international positifs.

Un autre constat tout aussi inquiétant est que deux tiers des départs concernent des personnes de la classe moyenne. D'une manière ou d'une autre, il s'agit de personnes qui contribuent, grâce à leur réussite individuelle, à la vitalité économique et aux recettes de la Région.

Dans le cadre du budget ajusté de 2021 soumis au vote aujourd'hui, nous éprouvons un sentiment de déjà-vu vis-à-vis des trajectoires budgétaires, qui ne peuvent pas uniquement être expliquées par la pandémie. Nous avons l'impression que le volume de la dette constitue une histoire sans fin - je parle bien de son volume et non de sa gestion. Il y a également l'arlésienne de la transparence des budgets, malgré les efforts, les amendements et les tentatives de solution déployés par le ministre des finances. Nous avons le sentiment que rien n'a changé et que tout a continué.

Depuis de nombreuses années, notre Région est malade et je ne vous parle pas que du Covid-19. Les symptômes sont nombreux et les remèdes administrés approximatifs. Les paramètres budgétaires de cette patiente de 32 ans ne sont pas bons. En outre, les symptômes se sont renforcés depuis 2015-2016, confirmant qu'il s'agit d'une maladie chronique.

Le constat est sans appel : cette patiente est atteinte d'une forme de prodigalité. Elle dépense avec excès et semble incapable d'inverser cette tendance. Dépensant systématiquement plus qu'elle ne gagne, elle continue donc à creuser ses déficits sans élaborer de réforme structurelle. Le budget ajusté de 2021 est une preuve de plus que la Région a besoin de réformes, sans attendre, afin de relever les défis auxquels elle fait face.

**Mme Cielte Van Achter (N-VA)** (en néerlandais). - *Pour la troisième année consécutive, l'ajustement proposé m'inquiète plus que le budget initial. Alors que les recettes annuelles sont de 6 milliards d'euros, vous avez déjà accumulé une dette de 3,5 milliards, et pas seulement en raison de la crise du coronavirus.*

*Vous essayez d'enjoliver les chiffres, notamment en maintenant tous les ans 500 millions d'euros en dehors de l'objectif budgétaire pour des investissements soi-disant stratégiques - une pratique désapprouvée par la Commission européenne. Vous ne dites pas non plus qu'une bonne part d'entre*

bouwen, terwijl de jaarlijkse inkomsten ongeveer 6 miljard euro bedragen.

De vooruitzichten zijn nog verontrustender. We werden geconfronteerd met de coronacrisis en ik begrijp dat de regering daarvoor schulden moest maken. Dat is echter maar een deel van het verhaal. Het Brusselse Agentschap van de Schuld wijst erop dat de gewestelijke schulden tussen 2018 en 2025 meer dan verdrievoudigen en zullen oplopen tot meer dan 11 miljard euro.

U probeert de begroting op te smukken met trucjes. Jaarlijks deelt u cijfers mee die de werkelijkheid rooskleuriger voorstellen dan ze is. Zo houdt u elk jaar 500 miljoen euro aan strategische investeringen buiten uw begrotingsdoelstelling. Daarbij verzwijgt u wijselijk dat de Europese Commissie die manier van werken niet heeft goedgekeurd. U deelt evenmin mee dat een belangrijk deel van die strategische investeringen in feite geen investeringen zijn, maar uitgestelde onderhoudskosten.

197

Hoe iemand de renovatie van alle autotunnels een strategische, nieuwe investering ter verbetering van de mobiliteit durft te noemen, is me een raadsel.

Het verontrust me ook hoe de strategische schuld tot lang na de regering-Vervoort III blijft lopen. Toen ik u daar tijdens de begrotingsbesprekingen over aansprak, ging u er niet op in, maar ik las in de media dat u daar ook wakker van ligt.

U hebt een plan voor de terugbetaling van de schuld: anderen mogen ervoor opdraaien. Amper enkele jaren nadat voormalig minister Vanhengel een herfinanciering van 500 miljoen euro in de wacht sleepte voor het Brussels Gewest, hangelt u alweer naar extra geld. En dan heb ik het nog niet over de factuur voor Smart Move, die u ook naar de andere gewesten wilt doorschuiven.

Dat Brussel misschien eerder een uitgaven- dan een inkomstenprobleem heeft, komt blijkbaar niet in u op. De belastingbetaler zal zich volgens mij in ieder geval blauw betalen. Zo krijgt wat de regering doet, toch nog een blauw accent.

Het kleinste kind zag aankomen dat Brussel onder Vervoort III een diepe schuldenput zou delven, want in 2019 was de minister-president er als de kippen bij om zijn derde regering aan te kondigen. De constructiefout zat er toen al in. De onderhandelingen waren vlot verlopen. Wie zich afvraagt waarom de regering nu zo vaak in de clinch gaat, hoeft niet verder te zoeken: elke regeringspartij kreeg zijn stokpaardjes. Het regeerakkoord leest als een verlanglijstje van de regeringspartijen: de socialisten kregen gratis openbaar vervoer, de groenen de kilometerheffing, de liberalen de minister van Financiën en Begroting.

De bekende inhoudelijke twistpunten werden niet beslecht. Ook waar het geld vandaan moest komen, was duidelijk een zorg voor later. Het enige discussiepunt dat tijdens de regeringsonderhandelingen ter sprake kwam, was de vraag of de

*eux constituent des frais d'entretien reportés et non des investissements. Je pense à l'entretien des tunnels.*

*La persistance de la dette stratégique après cette législature m'inquiète aussi. Votre seul plan contre la dette consiste à la faire payer aux autres. La Région bruxelloise a été refinancée à hauteur de 500 millions d'euros il y a quelques années, mais vous n'hésitez pas à revenir à la charge. Et je ne parle pas de la facture de Smart Move, que vous voulez aussi reporter sur les autres Régions !*

*Vous ne réalisez manifestement pas que Bruxelles a sans doute davantage un problème de dépenses que de recettes ! Quoi qu'il en soit, c'est le contribuable qui en fera les frais.*

*Le ver était dans le fruit dès la formation de votre gouvernement. C'est pour cela qu'il se dispute si souvent. En témoigne l'accord de gouvernement, qui ne fait que reprendre les chevaux de bataille de chaque parti, sans résoudre les points de discorde. L'origine du financement des mesures accordées à chacun a également été laissée à plus tard.*

Open Vld er wel in zou slagen om de MR uit de regering te houden.

199

Van 22 jaar onafgebroken blauw beleid verwacht ik meer dan een begroting die donkerrood kleurt. Ik verwacht ook meer op het vlak van transparantie en interne organisatie. Ik verwacht op zijn minst dat de elementaire basis in orde is en dat de wettelijke verplichtingen worden nageleefd, maar dat is niet het geval. Ieder jaar opnieuw wijst het Rekenhof in zijn rapporten over de Brusselse financiën op een waslijst van fouten, onduidelijkheden, gebrekkige informatie enzovoort.

Dat was dit jaar niet anders, en u reageerde ook als vanouds. U minimaliseerde een aantal vaststellingen van het Rekenhof en beloofde voor het overige beterschap. Dat horen we hier elk jaar opnieuw, en ook uw voorgangers maakten altijd dezelfde belofte. Mijn ervaring leert me helaas dat het tot nu toe loze beloften zijn gebleken. Zo kondigde u in uw beleidsnota van vorig jaar aan dat u de organieke ordonnantie over de begroting van 2006 zou aanpassen. U beloofde dat niet om een dwingende reden of wegens drastisch gewijzigde omstandigheden, maar omdat de wet toch niet wordt nageleefd, zoals het Rekenhof jaar na jaar opmerkt. Zelfs de belofte om de wet aan te passen hebt u vorig jaar niet nageleefd. Er is nu wel een amendement, maar dat is niet wat u beloofd had.

Beste mijnheer de minister-president, wat verwacht u dat de oppositie in zo'n situatie doet? U weet het al: we hebben uw ontslag gevraagd. De redenen heb ik al toegelicht. Op een bepaald moment moet u uw verantwoordelijkheid nemen voor uw mislukkingen. Jaar na jaar blijft elke vorm van vooruitgang uit, blijven beloften over beterschap loos en moet het Rekenhof steeds kritischere adviezen verstrekken. Wanneer we vragen stellen over het begrotingsakkoord, krijgen we geen antwoorden.

201

Wanneer de schuld stijgt, en niet alleen door de coronacrisis, maar ook door de keuzes van de regering, waarvan de uitwerking nog voelbaar zal zijn wanneer er al een andere regering is, dan trekt de N-VA aan de alarmbel en vragen we om uw ontslag. Toch maak ik me geen illusies: u zult minister-president blijven.

Ik heb wel de indruk dat de schokgolf is aangekomen. Dat is ook nodig. Deze regering kan het zich immers echt niet meer permitteren om voort te doen zoals ze bezig was. In de media hoorde ik PS-voorzitter Paul Magnette eerder deze week zeggen dat er dringend een actieplan voor Brussel nodig is. Hij heeft gelijk. Brussel heeft een regering nodig die knopen doorhakt en zich niet beperkt tot het begrotingsakkoord, het op orde brengen van de rekeningen, het doen naleven van de wetten enzovoort.

Het gewest moet dringend een krachtdadige regering krijgen, die Brussel een nieuwe toekomst kan bieden. Maatregelen in die richting hebben we van de huidige regering helaas nog niet gezien.

203

**De heer Arnaud Verstraete (Groen).** - Precies een jaar geleden spoelde er onverwachts een nieuwe covidgolf over ons land en ons gewest. Toen was niemand van ons al gevaccineerd. We

*Après 22 ans de présence des libéraux aux finances, j'espérais un budget moins rouge et davantage de transparence et d'organisation interne. Les finances bruxelloises ne respectent toujours ni les bases élémentaires ni les obligations légales, comme le rappelle chaque année le rapport de la Cour des comptes.*

*Comme chaque année, ses constats sont minimisés et des améliorations sont promises. Mais ces promesses ne sont jamais tenues. Vous n'avez par exemple pas adapté l'ordonnance organique sur le budget de 2006 afin d'améliorer le respect de la loi, comme vous vous y étiez engagé. Vous vous contentez d'un amendement.*

*Il est temps d'assumer la responsabilité de vos échecs après des années sans avancées, de promesses sans effets et d'avis toujours plus critiques de la Cour des comptes.*

*L'augmentation de la dette, due notamment aux choix de votre gouvernement, et la persistance de ses conséquences pour les prochains gouvernements pousse la N-VA à tirer la sonnette d'alarme et à demander votre démission. Mais je ne me fais aucune illusion, vous resterez ministre-président.*

*Comme l'a dit M. Magnette dans les médias cette semaine, il faut de toute urgence un plan d'action. Bruxelles a besoin d'un gouvernement énergique, porteur d'un nouvel avenir ! Le présent gouvernement n'a malheureusement pas pris de décisions en ce sens.*

**M. Arnaud Verstraete (Groen)** (en néerlandais). - *Le coronavirus continue d'affecter notre quotidien et les budgets dégagés pour lutter contre la crise. Ces derniers ont été revus à*

hoopten toen dat de herfst en winter van 2021 er anders zouden uitzien dan de situatie waar we nu in zitten. Covid betekende echter ook in 2021 opnieuw een aanslag op ons dagelijkse leven, op onze gewoonten en dus ook - dat is nog maar eens duidelijk geworden - op de budgetten om Covid aan te pakken. Die zijn meerdere keren gestegen, tot een voor het gewest uitzonderlijke omvang van meer dan een half miljard euro. Weliswaar telt 375 miljoen euro daarvan niet mee voor het deficit dat de EU in beschouwing neemt, maar toch.

Slechts een kwart van dat bedrag ging naar essentiële, onvermijdbare gezondheidsuitgaven, zoals vaccinatie, contacttracing of communicatiecampagnes, zaken die voornamelijk in handen zijn van de GGC en dus van Iriscare. Groen wil nogmaals iedereen bedanken die zich daarvoor het afgelopen jaar dag in, dag uit heeft ingezet, op het terrein, in testcentra, in vaccinatiecentra, in de zorg, in de administraties, in de kabinetten en ook minister Maron, die een bijzonder zware test heeft doorstaan.

Zo'n zeven jaar geleden was de GGC nog een dwerg, met een jaarbudget van ongeveer 100 miljoen euro. In 2014 kwam daar door de staatshervorming 1 miljard euro bij, voor de kinderbijslag. Pas in deze regeerperiode werd de administratie echter echt getest, door de pandemie, en nu blijkt dat de GGC ondanks alles toch standhoudt.

205 Van dat half miljard euro ging driekwart naar de sociale en de economische maatregelen om de impact van Covid-19 te verzachten. De aangekondigde golf van faillissementen werd voorkomen dankzij de economische steun aan bedrijven voor kmo's, horeca, toerisme, de evenementensector, vervoer en de vele leveranciers.

De Oxygenleningen en het rollend fonds van premies, die opnieuw werden aangeboden wanneer ze niet volledig waren opgenomen, zijn een voorbeeld van het flexibele en doordachte beheer van staatssecretaris Trachte en de overige regeringsleden.

Hoewel de economische verwachtingen voor 2022 beter zijn, blijven enkele sectoren het ook tijdens deze vierde golf moeilijk hebben. De regering blijft dan ook terecht klaarstaan.

De regering moet nu een half miljard extra uitgeven, terwijl de budgettaire situatie al niet rooskleurig was. Ze ging immers al diep in het rood om te investeren. We kunnen stellen dat de maatregelen stukken van mensen hebben gekost, maar de regering heeft wel gedaan wat nodig was.

Ook dit jaar zitten we weer in een stevige storm, maar de regering houdt de in het regeerakkoord afgesproken richting aan en levert grote sociale en ecologische inspanningen. Ik denk dan aan investeringen in huisvesting, of uitgebreide zorg voor de kwetsbaarsten. Zo trekt ze extra budget uit voor de opvang van dak- en thuislozen en mensen zonder papieren. Ze maakte ook bijkomende middelen vrij voor mobiliteit: minister Van den Brandt kende de gemeenten 6 miljoen toe voor de financiering

*la hausse à plusieurs reprises pour atteindre un montant inédit de plus d'un demi-milliard d'euros, dont à peine un quart a été alloué aux dépenses essentielles et inévitables liées à la santé, principalement du ressort d'Iriscare.*

*Groen souhaite à nouveau remercier toutes les personnes qui ont, au cours de l'année écoulée, été actives sur le terrain, dans les centres de dépistage et de vaccination, dans le milieu de la santé, dans les administrations et les cabinets, mais également M. Maron, qui a relevé un défi majeur.*

*La pandémie a mis la Cocom à l'épreuve, mais l'institution a tenu bon.*

*Le reste du demi-milliard d'euros a servi à limiter les conséquences économiques et sociales de la crise, notamment à endiguer la vague de faillites annoncée.*

*En dépit de meilleures prévisions économiques pour 2022, le gouvernement reste attentif aux secteurs restant en difficulté en cette quatrième vague.*

*Les mesures prises ont un coût énorme, mais le gouvernement a fait ce qui était nécessaire.*

*Malgré la situation de crise qui perdure, le gouvernement s'efforce d'agir sur le plan social et écologique, comme prévu dans l'accord de majorité. Il investit par exemple dans le logement et les soins pour les personnes vulnérables, mais également dans l'accueil des personnes sans abri et sans papiers. En outre, des moyens sont dégagés pour la mobilité, notamment dans le cadre de Good Move.*

van autoluwe wijken in het kader van Good Move. Er is ook bijvoorbeeld de heraanleg van het Sint-Denijsplein in Vorst.

207

De regering heeft dus koers gehouden. Ze heeft voortgewerkt aan de inspanningen voor het klimaat, een andere uitdaging die minstens zo groot is als corona, maar die momenteel minder voelbaar in het dagelijkse leven is, al was ze in de zomer akelig dichtbij. De klimaatuitdaging wordt aangepakt met Renolution. De regering investeert maar liefst 350 miljoen euro in een waaier aan maatregelen tussen nu en 2024, in samenspraak met de burgers en gemeenten, maar daar komen we bij de bespreking van de begroting voor 2022 nog op terug.

Het is duidelijk - en ik deel op dat vlak de analyse van de vorige twee sprekers voor een stuk - dat de rekening van 2021 opnieuw in de rode cijfers zal eindigen. Dat was zo gepland, maar door de noodzakelijke extra corona-uitgaven is het tekort nog groter. Het doel is nog altijd een begroting in evenwicht in 2024 en een gezond schuldbeheer. Dat is uitstekend toegelicht in de commissie voor de Financiën en de Algemene Zaken. We zitten volgens de minister van Begroting nog altijd op die koers.

Vorig jaar dachten we niet dat er opnieuw zo'n golf zou zijn bij deze besprekingen over de aanpassing van de begroting, maar die is er toch gekomen. We moeten er dus rekening mee houden dat er ook de komende tijd, ondanks alle maatregelen en de verbeterde vaccins, nog covidgolven kunnen komen en dat we mogelijk nogmaals worden geconfronteerd met dergelijke bijkomende uitgaven. In die context zullen we meer dan ooit keuzes op het scherp van de snede moeten maken. We zullen dat debat binnen twee weken uitgebreider kunnen voeren, maar we moeten dat ook in het komende jaar met grote aandacht blijven opvolgen. De uitdaging zal enorm zijn, maar de Groenfractie zal zeker helpen om die het hoofd te bieden. Daarom steunen we deze begrotingsaanpassing uiteraard.

209

**Mevrouw Françoise De Smedt (PTB)** (in het Frans).- *De problemen waarmee de Brusselse gezinnen kampen, blijven toenemen. Terwijl er in 2014 al 40.000 gezinnen op een wachtlijst voor een sociale woning stonden, zijn het er in 2021 niet minder dan 50.800. De gezondheidscrisis heeft de toestand er uiteraard niet op verbeterd.*

*Laten we de herstelmaatregelen die in de begroting 2021 zijn opgenomen, van naderbij beschouwen. Allereerst heeft het Rekenhof kritiek geuit op de weinig heldere voorstelling van de begrotingsaanpassing.*

*Vorig jaar klaagde mijn partij het aankondigingsbeleid van de regering aan, meer bepaald in verband met de handelshuurlening. De maatregel zou in de zomer van kracht worden, maar was dat bij aanvang van de bespreking van de begrotingsaanpassing nog steeds niet. Nu stellen we vast dat de middelen die ervoor waren uitgetrokken, met 20 miljoen euro worden verminderd.*

*Overal duiken vertragingen op: bij de aankoop van MIVB-voertuigen, de bouw van sociale woningen enzovoort. Wanneer*

*Le gouvernement vise à relever le défi climatique - aussi important que celui du coronavirus - grâce à Renolution. Pas moins de 350 millions d'euros sont investis dans un éventail de mesures, prises en concertation avec les citoyens et les communes, à mettre en place d'ici 2024.*

*Il est clair que les dépenses supplémentaires liées au Covid-19 creuseront encore un peu plus le déficit prévu pour 2021. Les objectifs restent toutefois d'atteindre l'équilibre budgétaire en 2024 et de garantir une bonne gestion de la dette.*

*Il faudra, à l'avenir, tenir compte du risque d'être à nouveau confrontés à une vague de contaminations inattendue - comme c'est le cas aujourd'hui - donnant lieu de nouvelles dépenses. Nous aborderons cette question plus en détail dans deux semaines. Le défi sera de taille mais le groupe Groen aidera à le relever, raison pour laquelle nous soutenons cet ajustement budgétaire.*

**Mme Françoise De Smedt (PTB)**.- Comme l'année dernière, je commencerai mon intervention sur l'ajustement budgétaire en rappelant les réalités vécues par les familles bruxelloises et qui n'ont fait que s'aggraver depuis. Le nombre de familles en attente d'un logement social est symptomatique de cette évolution. En 2014, elles étaient 40.000, en 2019, il y en avait 43.000, en 2020, elles étaient 49.000 et en 2021, elles sont désormais au nombre de 50.800.

Cette liste, qui ne fait que s'allonger d'année en année, donc, n'est que le reflet des besoins grandissants des familles bruxelloises et fait penser à une spirale sans fin. Bien sûr, la crise sanitaire est passée par là. Des aides ont été octroyées et prolongées en 2021.

Le budget 2021 comprenait une relance et nous en sommes désormais à l'ajustement budgétaire. Quel est le résultat ? Il y a tout d'abord les critiques sévères émises par la Cour des comptes, qui pointe le manque de clarté des budgets. Si les mesures sanitaires et l'ordonnance sont détaillées dans un tableau par le gouvernement, la Cour des comptes n'arrive pas au même total

*u die middelen naar een latere datum verschuift, doet u de begrotingspuzzel misschien min of meer kloppen, maar helpt u de gezinnen niet vooruit.*

des montants annoncés, ce qui pose problème. Nous sommes dans le flou et noyés dans les chiffres.

Pour prendre l'exemple des aides, l'année dernière, nous vous reprochions quelques effets d'annonce, tels que les mesures pour les loyers commerciaux. Pourtant annoncées au début de l'été, elles n'étaient toujours pas entrées en vigueur lorsque nous avons entamé les discussions sur l'ajustement budgétaire. Cette année, nous constatons une diminution de 20 millions d'euros pour la mesure relative aux prêts pour les loyers commerciaux. Cela montre que cela n'a pas fonctionné comme escompté.

Ensuite, les mots "retards" et "reports" ont fleuri un peu partout. Retard dans l'achat de véhicules à la STIB, retard dans le parking Stalle, 24 millions d'euros de retard pour la mobilité, retard dans la production de logements sociaux (12 millions d'euros), report de 17 millions d'euros de recettes en ce qui concerne les quotas d'émission... Ces retards arrangent peut-être un peu le bidouillage budgétaire, mais pas du tout la situation des familles et de la planète.

<sup>211</sup> *De middelen voor de huisvestingsprogramma's en de Alliantie wonen werden daarentegen verhoogd. Hopelijk zullen er meer sociale woningen worden gebouwd dan de vorige jaren, maar we maken ons weinig illusies: voor 2022 werd al een vertraging in de productie aangekondigd. Volgens het Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse zullen er tegen 2040 tussen 88.000 en 120.000 gezinnen op een sociale woning wachten, als het beleid niet wordt bijgestuurd.*

Le budget ajusté révèle des augmentations pour les programmes de logement et alliance habitat. Nous espérons que ces majorations auront au moins servi à construire davantage de logements sociaux qu'en 2020, année au cours de laquelle 112 logements à peine ont été réceptionnés. Nous attendons avec impatience le détail des nouveaux logements produits en 2021, mais sans nous faire beaucoup d'illusions puisqu'une diminution de la production est d'ores et déjà annoncée pour 2022. Dans ces conditions, nous ne sommes évidemment pas près d'atteindre l'objectif de répondre aux besoins des 50.800 familles qui végètent sur liste d'attente et dont le nombre, à politiques inchangées, devrait être compris entre 88.000 et 120.000 d'ici 2040. Ces chiffres, communiqués par l'Institut bruxellois de statistique et d'analyse, donnent le tournis.

*De maatregelen die in 2021 werden ingezet om de huurprijzen te beteugelen, hebben weinig opgeleverd. Er is een veel sterkere regulering van de huurprijzen nodig. Ook de huurpremie van 214 euro was weinig succesvol: amper 34% van de gezinnen die er recht op hadden, heeft de premie ontvangen.*

*Een positief element uit deze begrotingsaanpassing is het bedrag van 57 miljoen euro voor de non-profitsector, die daarvoor een verwoede strijd heeft geleverd.*

L'année 2021 fut également celle de la discussion sur la lutte contre les loyers abusifs. L'efficacité des mesures retenues par les partis de la majorité pour atteindre l'objectif d'une réelle baisse des loyers est plus que douteuse. Pour nous, il s'agit d'une occasion manquée d'aller plus loin dans l'encadrement des loyers en appliquant une vraie mesure sociale, de surcroît sans impact sur le budget des pouvoirs publics. In fine, la prime unique de 214 euros d'aide au paiement du loyer n'a pas eu non plus l'effet escompté puisque 34 % seulement des familles qui pouvaient y prétendre l'ont effectivement reçue.

*De schuld groeit elk jaar verder aan. Wie zal al die steunmaatregelen betalen? Meent u dat we dezelfde voorwaarden voor de aflossing van de schuld zullen blijven genieten of evolueren we in de komende jaren naar noodzakelijke bezuinigingen?*

En revanche, le combat du secteur non marchand s'est soldé par un petit rayon de soleil venu éclairer le bien sombre tableau des discussions budgétaires. L'existence de ce secteur dans vos budgets a été conquise de haute lutte mais, après plus d'un an, 57 millions d'euros lui ont enfin été annoncés.

Comme l'année dernière, nous voyons enfler la dette et nous posons la question de savoir qui va payer toutes ces aides, qui va financer les emprunts. Mais on continue à jouer avec le feu, à bâtir sur des incertitudes. Pensez-vous pouvoir continuer longtemps à bénéficier des mêmes conditions de remboursement

213

*Als een rechtvaardiger fiscaal beleid uitblijft, zullen de gezinnen de rekening voorgeschoteld krijgen, en dat terwijl de gezondheids crisis, de hoge huurprijzen en de stijgende energieprijzen hen al een knauw hebben gegeven.*

*Gelukkig blijft de kilometerheffing voorlopig uit en wordt er voor Smart Move 40 miljoen euro minder uitgetrokken. Dat de regering camera's blijft plaatsen, wijst er echter op dat ze voet bij stuk houdt. Sinds vorig jaar draagt ze economisch herstel hoog in het vaandel, maar als ze de koopkracht doet dalen, zal de economie blijven haperen!*

*Deze begrotingsaanpassing zal de groeiende ongelijkheid in het Brussels Gewest niet verminderen.*

215

**De heer John Pitseys (Ecolo)** (in het Frans).- *De begrotingsaanpassing van 2020 weerspiegelde de vele dringende maatregelen die dat jaar genomen werden in het kader van de pandemie. Toen hoopten we nog dat het eenmalig was en dat het gewest zich in 2021 opnieuw kon toeleggen op de hoogst noodzakelijke sociale en economische transformatie.*

*In de nieuwe begrotingsaanpassing blijft de regering trouw aan haar meerjarendoelstellingen, met name inzake de strijd tegen de klimaatverandering, de huisvesting en de mobiliteit. Ondertussen blijft de pandemie echter woeden en staat ook deze begrotingsaanpassing in het teken van het crisisbeheer.*

*Zo ging er 60 miljoen euro meer naar de GGC, vooral voor de vaccinatiecampagne en naar sociaal-economische steunmaatregelen. Dit jaar werden de premies voor ondernemingen wel beter gericht op de sectoren en de ondernemers die het zwaarst getroffen werden, onder meer door de bedragen aanpasbaar te maken.*

ou courons-nous droit vers une austérité dont les premiers signes apparaissent puisque des coupes claires sont annoncées pour 2022 ?

Le groupe PTB l'a répété à maintes reprises : sans nouvelles recettes fiscales justes, qui redistribueraient mieux les richesses, c'est la collectivité qui finira par payer. Comme d'habitude ! Les familles ont déjà subi des pertes importantes à cause de la crise, et principalement les femmes, qui ont perdu une grande partie de leurs revenus. La probable non-baisse des loyers et l'augmentation des factures d'énergie et d'eau n'amélioreront pas la situation.

Heureusement que la taxe kilométrique ne s'est pas encore ajoutée à ces différentes augmentations. Quelque 40 millions d'euros ont été retirés du projet Smart Move. Il semble que vous n'avez pas entendu les cris de détresse des citoyens, car vous laissez la porte ouverte à ce projet en continuant à installer des caméras.

Depuis l'année dernière, il est question de relance économique et du maintien des investissements, même si certains reports ont été effectués. S'attaquer au pouvoir d'achat ne contribue cependant pas à la relance, mais plutôt à enrayer la machine !

Nous discuterons plus longuement sur le budget dans une quinzaine de jours. Quoi qu'il en soit, sans surprise, ce budget ajusté ne sera pas la recette miracle pour éviter le gouffre toujours plus profond des inégalités en Région bruxelloise.

**M. John Pitseys (Ecolo)**.- À cette même place, l'année passée, je disais de l'ajustement budgétaire de l'année 2020 qu'il était marqué par l'urgence. Il était le budget ajusté d'un gouvernement ayant dû prendre d'importantes responsabilités pour affronter l'urgence de la pandémie, d'un gouvernement qui avait dû et su réagir aux conséquences sociales et économiques des mesures sanitaires de lutte contre le Covid-19. Nous espérions tous que le virus s'essoufflerait dans l'année et que 2021 serait "l'année d'après", où Bruxelles se redéploierait, que nous pourrions réparer la Région et entreprendre de la transformer face aux défis sociaux et environnementaux qui guettent.

Ces transformations ont commencé et sont inévitables. Nous devons donc en prendre la mesure : l'ajusté est resté fidèle aux objectifs pluriannuels décidés l'année passée. L'opposition pourra dire que le gouvernement n'a pas de vision, et c'est de bonne guerre, mais la vérité est que le gouvernement suit tout simplement les objectifs qu'il s'est fixés, notamment en matière de défi climatique, de politique du logement, de politique de mobilité.

Cependant, les vagues ont continué de se succéder et nous n'en sommes plus à réagir à la crise, nous devons la gérer au jour le jour. C'est le fond de l'ajustement que nous votons aujourd'hui : un ajustement de gestion de crise. Il a fallu, cette année encore, garder les bouées à flot tout en les adaptant, en les affinant pour les rendre plus efficaces. Des bouées sociales pour continuer de

217

*De economische vooruitzichten zien er beter uit dan vorig jaar. Door de vele steunmaatregelen konden heel wat faillissementen en ontslagen vermeden worden. De Brusselaars hebben geleden onder de crisis, maar de regering is erin geslaagd om een deel van de schok op te vangen.*

*De oorspronkelijke provisie van 150 miljoen euro bleek onvoldoende: uiteindelijk is er 553 miljoen euro naar tijdelijke steunmaatregelen gegaan (414 miljoen voor sociaal-economische steun en 139 miljoen voor het gezondheidsbeleid). Van die 553 miljoen euro wordt overigens 375 miljoen budgettair geneutraliseerd.*

*Sommigen vinden dat we met dit begrotingsbeleid te diep in het rood gaan, maar zijn dat ook niet diegenen die roepen dat de regering te weinig doet? De liberalen vinden de extra uitgaven erg gevaarlijk, maar blijkbaar geldt dat niet voor de beleidsniveaus waar ze zelf de touwtjes in handen hebben. De vergelijkingen met het budget van een gezin zijn ook volstrekt achterhaald.*

renforcer les filets de sécurité qui doivent assurer une vie digne à tous les Bruxellois, malgré la tempête.

Je pense aux 60 millions ajoutés au budget de la Cocom pour les mesures contre le Covid-19, en particulier la vaccination, mais aussi aux bouées économiques permettant de continuer à soutenir le tissu socioéconomique bruxellois. Les nouvelles mesures sanitaires décrétées en dents de scie au cours de l'année, au gré des ouvertures et des re fermetures, ont nécessité de relancer des primes aux entreprises. Ces primes ont davantage ciblé, cette année, les secteurs les plus atteints, les entrepreneurs et les travailleurs susceptibles d'être les plus affectés. Des critères permettant la modulation de leurs montants ont été définis pour mieux les ajuster aux besoins des bénéficiaires.

La secrétaire d'État à la transition économique a veillé, tout au long de l'année, à répondre au mieux aux besoins des acteurs économiques bruxellois pendant la crise. Les perspectives économiques, en cette fin d'année, sont moins pessimistes qu'elles ne l'étaient l'année passée. Cela vaut aussi pour l'emploi. Selon nous, de nombreuses faillites et pertes d'emploi ont été évitées.

Dans un contexte qui reste très incertain, le gouvernement est parvenu à assumer sa responsabilité de gestionnaire de crise et de protecteur des citoyens les plus fragiles. Nous savons que les souffrances, les doutes et les problèmes rencontrés par les habitants de la Région bruxelloise sont nombreux et profonds. Le gouvernement a pu absorber une partie des chocs, de manière moins agitée et moins pressée par l'urgence, et nous devons l'en féliciter.

S'agissant de l'ajustement, il est indéniable que les montants supplémentaires dégagés grèvent davantage la situation budgétaire de la Région bruxelloise. La provision initiale de 150 millions d'euros n'a pas suffi, et il était nécessaire de la dépasser. Désormais, 553 millions d'euros ont été consentis pour des mesures temporaires de soutien, dont 375 millions d'euros pour des mesures de soutien liées à la crise du Covid-19 sont neutralisés par le biais de la clause dérogatoire générale. Sur ces 553 millions d'euros, 414 millions sont consacrés au soutien socioéconomique et au soutien à l'emploi, et 139 millions, au soutien de nos politiques de santé. Ce n'est pas rien !

D'aucuns diront que c'est trop. Ils n'ont pas tort de souligner que la situation budgétaire de la Région bruxelloise n'est pas facile, mais ils sont peut-être de ceux qui nous reprochaient de ne pas en faire assez. Il faut choisir. L'opposition libérale décriera une Région qui va dans le mur. Elle estime pourtant, pour des raisons difficilement perceptibles, que ce constat ne vaut pas de la même manière pour des collectivités publiques qui se trouvent dans des situations semblables, mais dont elle assure - le hasard faisant mal les choses - la ministre-présidence.

Cette même opposition nous ressort la vieille analogie douteuse selon laquelle un budget public s'évalue comme le budget d'un ménage - nous pensions cette analogie dépassée depuis les années 80. Si tel était le cas, aucun budget public n'aurait été voté

219

*Ik zou wel eens willen weten welke maatregelen de oppositie dan liever geschraapt had gezien. De renovatiestrategie misschien, die ze nochtans niet ambitieus genoeg vindt? De aanleg van de metro, die ze nochtans met hand en tand verdedigt? Of de steunmaatregelen in het kader van de pandemie, die ze nochtans onvoldoende vindt?*

*Door de gezondheids crisis moet de regering inderdaad de broekriem aansnoeren, maar dat heeft geen invloed op haar politiek keuze om te investeren in de transitie van Brussel. Het meerjarentraject dat ze vorig jaar heeft vastgelegd, blijft nog steeds haalbaar.*

221

**Mevrouw Carla Dejonghe (Open Vld).**- We hebben de voorbije weken in de diverse commissies heel wat besproken: de rekeningen van 2020, de aanpassing voor 2021, de begroting voor 2022, de meerjarenbegroting en het beheer van de schuld.

Het is goed om debatten ten gronde en op het juiste ogenblik te voeren. Het amendement van minister Gatz op de begroting is duidelijk. De heer Vanhengel zal er tijdens het debat over de moties van aanbeveling op ingaan.

Tijdens de plenaire vergadering over de begroting, die over twee weken plaatsvindt, is er gelegenheid om verder te debatteren. De pertinente opmerkingen van meerderheid en oppositie hebben echter gehoor gevonden en de eerste maatregelen zijn al genomen.

In verband met de poujadistische reacties van sommige collega's, verwijs ik naar de treffende samenvatting van een journalist van L'Écho: 'Brusselbashen' is in Vlaanderen intussen een populairdere sport dan wielrennen.

Op de begroting, de besparingen, de uitgavenbeoordelingen, de meerjarenbegroting en de evolutie en het beheer van de schuld kom ik over twee weken uitgebreid terug. Voorlopig houd ik het bij enkele bedenkingen over de begrotingsaanpassing voor 2021.

Het uiteindelijke resultaat van de begrotingsbesprekingen ligt volledig in lijn met de meerjarenbegroting, op de extra coronaprovisie van 210 miljoen euro na. Het komt erop neer dat, na verschuiving van een aantal posten, het uiteindelijke resultaat, op de extra coronamiddelen na, overeenstemt met de

depuis 30 ans, y compris sous la houlette libérale. Je pensais que nous étions enfin tombés d'accord sur ce point il y a deux ans.

Enfin, cette opposition n'avouera jamais ce à quoi elle aurait choisi de renoncer, comme elle ne l'a pas fait l'année dernière. Je suis curieux d'entendre ce qu'il en sera la semaine prochaine. Il faut qu'elle le dise ! Aurait-il fallu biffer la stratégie de rénovation, qu'elle estime ne pas être assez ambitieuse ? Fallait-il renoncer à l'aménagement du métro, qu'elle défend farouchement ? Ou fallait-il supprimer les aides prévues dans le cadre du Covid-19, qu'elle estime insuffisantes ? Qu'elle nous explique comment il aurait été possible, à la fois de dépenser moins et de dépenser plus ! Le chat de Schrödinger existe en physique, mais manifestement aussi en politique. "Comment être là et ne pas l'être à la fois ?" paraphrase parfaitement l'opposition. Les Bruxellois attendent, en effet : ils attendent, depuis seize ans, une opposition adoptant une position claire.

Si les montants imposés par le Covid-19 au budget bruxellois exigent de mener avec encore davantage de rigueur les finances de la Région, ils ne doivent pas affecter les choix politiques du gouvernement d'investir dans la transition de Bruxelles. Malgré la situation, nous pensons que le gouvernement a fermement gardé le cap de la trajectoire pluriannuelle définie l'année passée, ce qui est une bonne chose. Nous en discuterons d'ailleurs davantage le 24 décembre.

**Mme Carla Dejonghe (Open Vld) (en néerlandais).**- *Dernièrement, nous avons discuté des comptes de 2020, de l'ajustement pour 2021, du budget pour 2022, du budget pluriannuel et de la gestion de la dette.*

*Nous débattons davantage du budget lors de la prochaine séance plénière, mais les remarques pertinentes de la majorité et de l'opposition ont déjà été prises en considération et les premières mesures adoptées.*

*Comme l'écrit L'Écho, en Flandre, critiquer systématiquement Bruxelles est désormais plus populaire que le cyclisme, ce qui résume parfaitement les réactions poujadistes de certains collègues.*

*S'agissant de l'ajustement budgétaire pour 2021, outre la provision à hauteur de 210 millions d'euros liée au coronavirus, le résultat des discussions budgétaires est conforme au budget pluriannuel.*

oorspronkelijke raming. Er zijn geen verrassingen en als het over de begroting gaat, is dat goed nieuws.

223

Politiek moeten we even stilstaan bij de extra coronamiddelen. De crisis was in 2021 nog niet voorbij. Met het eind van het jaar in zicht volgt het ene Overlegcomité het andere op en houden we ons hart vast. Enerzijds zijn er volop tekenen dat de economie heropleeft, anderzijds is er steeds de dreiging van nieuwe maatregelen die de dynamiek kunnen fnuiken.

In 2021 moest het gewest voor 150 miljoen euro extra aan sociaal-economische steunmaatregelen nemen, boven op de 150 miljoen die gepland waren. Wie woensdag de commissie voor de Economische Zaken heeft gevolgd, zal beter dan wie ook beseffen hoe essentieel dat is. Op initiatief van commissievoorzitter Vossaert werden de Unie van Zelfstandige Ondernemers, de Union des classes moyennes en de dienst 1819 van hub.brussels uitgenodigd om even terug te blikken op ondernemen in Brussel tijdens de pandemie. Het was een aangrijpende commissie, uitstekend geleid door mevrouw Barzin als voorzitter ad interim. Een viertal ondernemers kwam aan het woord, met getuigenissen die de overheid tot bescheidenheid dwingen. Het gewest heeft soms goed, maar ook soms zeer laat gereageerd.

Het zijn de ondernemers die de economie doen draaien, werk genereren en de stad doen leven. Het sociaal-economische weefsel, dat we tijdens de pandemie moesten veiligstellen, is geen abstract gegeven of slogan. Het bestaat uit ondernemers die risico's nemen, investeren, personeel aanwerven en meerwaarde creëren, financieel, maar ook menselijk en qua stedelijke levenskwaliteit en koopkracht voor de duizenden Brusselaars.

Niemand zal het mij als liberaal kwalijk nemen dat ik ook hen, de ondernemers, even in de verf zet en het vanuit hun invalshoek bekijk. Die 150 miljoen euro extra aan steunmaatregelen zijn ook voor hen bestemd.

225

Zoals collega Zamouri tijdens de commissievergadering herhaalde, hebben ook kleine ondernemers die door de pandemie in de financiële problemen komen, recht op OCMW-steun. Ten gevolge van de pandemie hebben tal van OCMW's zich een nieuwe attitude aangemeten en nieuwe expertise opgebouwd. De Open Vld en andere partijen hebben daar van bij het begin van de crisis op gewezen.

Naast de 150 miljoen euro voor sociaal-economische ondersteuning is er ook 60 miljoen euro voor de GGC, dat er het opsporings- en testbeleid en vooral de vaccinatie mee organiseert. We hebben andermaal al doende moeten bijleren, vooral over de vaccinatie. Collegelid Maron wees er terecht op dat met een sterkere eerstelijnszorg en een vaste huisarts de vaccinatiecampagne een vlotter verloop had gekend. Er zijn echter kosten noch moeite gespaard om de vaccinatiegraad te verhogen, ook nu weer, voor de derde prik.

In deze periode, waarin Brussel op het ritme van de actualiteit twijfelt tussen optimisme en neerslachtigheid, is die strategie

*La crise ne s'est pas terminée cette année. Si de nombreux signes démontrent que l'économie reprend, de nouvelles mesures nuisant à cette évolution risquent toujours d'être introduites.*

*Divers acteurs ont été invités à la commission des affaires économiques pour faire le point sur l'entrepreneuriat à Bruxelles pendant la pandémie. Certains entrepreneurs ont pris la parole, démontrant que la Région avait parfois réagi trop tardivement.*

*Le tissu socioéconomique qu'il fallait protéger lors de la pandémie est composé d'entrepreneurs qui prennent des risques, investissent, embauchent du personnel, apportent une plus-value financière et humaine en matière de qualité de vie et de pouvoir d'achat pour des milliers de Bruxellois.*

*Libérale, je me mets à la place de ces entrepreneurs. Les 150 millions d'euros supplémentaires dégagés par la Région pour de nouvelles mesures socioéconomiques leur étaient d'ailleurs destinés.*

*Comme l'a rappelé Mme Zamouri en commission, les petits entrepreneurs affectés par la crise ont également droit au soutien du CPAS.*

*Outre ces 150 millions destinés au soutien socioéconomique, 60 millions d'euros ont été octroyés à la Cocom, participant à l'organisation du traçage, du dépistage et de la vaccination. Comme l'a souligné M. Maron, la campagne de vaccination aurait pu se dérouler avec plus de fluidité si la première ligne de soins avait été plus forte.*

*En cette période d'incertitude, l'élaboration d'une stratégie est essentielle. Le coronavirus a marqué 2021, mais l'économie se redresse. Bruxelles fait face à de nombreux problèmes, comme la pauvreté et les inégalités, mais c'est également le cœur d'une grande zone économique qui crée de la prospérité. Nous souhaitons mener un débat approfondi uniquement sur l'administration de la ville et sur les choix que nous posons en matière de finances.*

essentieel. 2021 was andermaal een coronajaar, maar toch trekt de economie aan. Dat bleek ook aan de inkomstenzijde, waar de Financieringswet meer opleverde.

Brussel is een gewest met grote armoede en veel ongelijkheid. Het is een stad die veel problemen kent, maar het is ook het hart van een grote, economische zone die welvaart creëert. Uit studies blijkt dat we een nettobetaler aan de Belgische federatie zijn. We willen een grondig debat over hoe we de stad besturen, over de keuzes die we maken en het financiële beheer, maar we passen voor uitspraken over Brussel als "een Athene aan de Zenne" en verborgen agenda's.

De Brusselse kredietwaardigheid berust op onze bijdrage aan de nationale welvaart en die is zeer groot. We zullen de aanpassing dan ook steunen en kijken uit naar het debat over de begroting.

227

**De heer Guy Vanhengel (Open Vld).**- Ik wil me in het bijzonder richten tot de N-VA-fractie. Zoals aangegeven in de commissievergaderingen over de begroting kan op basis van de redenering van de N-VA het ontslag worden gevraagd van nagenoeg alle ministers van Financiën en Begroting van dit land, ook van de Vlaamse minister. Ook hij werd geconfronteerd met een bijzonder kritisch rapport van het Rekenhof dat de vinger legt op tal van onvolmaaktheden in de rekening van 2020 van Vlaanderen. Ook hij werd geconfronteerd met een onthouding van het Rekenhof vanwege die gebreken en vanwege het gebrek aan duidelijkheid over sommige cijfers. Ook hij werd geconfronteerd met tal van bemerkingen over de onvolmaaktheid van zijn begroting en de toename van de schuld in Vlaanderen. Maar in tegenstelling tot het Rekenhof, dat voor de ene niet strenger of minder streng is dan voor de andere, meet de Brusselse N-VA met twee maten.

Wat op het ene niveau wordt vergoelijkt, wordt op het andere aangegrepen om moord en brand te schreeuwen. Dat is niet ernstig. Ik vind dat ronduit belachelijk. Er wordt misbruik gemaakt van ernstige analyses die moeten dienen om de rekeningen en de begrotingen zo correct mogelijk te krijgen. Die analyses worden misbruikt voor een dwaas spel tussen meerderheid en oppositie. Daarmee is niemand gediend, en zeker niet de Brusselaar.

De manier waarop de N-VA de zaken voorstelt, moet iedereen in dit parlement de ogen openen. Net als mijn fractievoorzitter Carla Dejonghe citeer ik graag Alain Narinx, de gewaardeerde journalist van L'Écho, die zegt dat de ware economische slagkracht, de echte bijdrage van Brussel aan het welzijn van het land, aan de welvaart van ook Vlaanderen en Wallonië, telkens weer wordt bedolven onder een permanente stroom van 'Brusselbashing'. Dat is waar het hier bij sommige fracties om gaat.

229

Dat is de strategie van de Vlaams-nationalisten: ze willen de hoofdstad in een financiële wurggreep houden om ze daarna als een hefboom te gebruiken bij nieuwe institutionele onderhandelingen. Volgens de nationalisten moet Brussel om een aalmoes komen bedelen als het in geldnood zit, en in ruil

**M. Guy Vanhengel (Open Vld) (en néerlandais).**- Sur la base du raisonnement de la N-VA, la démission de presque tous les ministres des finances et du budget du pays pourrait être demandée, même celle du ministre flamand. Le rapport de la Cour des comptes a aussi relevé de nombreuses imperfections dans les comptes 2020 et le budget de la Flandre et déploré l'augmentation de sa dette.

Mais contrairement à la Cour des comptes, la N-VA bruxelloise ne fait pas preuve d'équité et utilise ces analyses sérieuses destinées à améliorer les comptes et budgets à de basses fins politiciennes. Ce n'est bénéfique à personne, et certainement pas aux Bruxellois.

Une fois de plus Bruxelles est dénigrée et son apport au reste du pays passé sous silence.

*La stratégie des nationalistes flamands est d'étrangler financièrement la capitale pour que celle-ci, réduite à devoir quémander des fonds, accepte davantage d'autonomie pour la Flandre. Ce faisant, ils relèguent le bien-être des Bruxellois et*

daarvoor moet het meer Vlaamse autonomie toestaan. Wat echter met het welzijn van de Brusselaars en de Nederlandstaligen in de hoofdstad? Wat met de economische ontwikkeling van de regio? Dat is voor hen van ondergeschikt belang.

Collega's, uw litanie van overwegingen, waarin overigens fouten van formaat staan, en de aanbevelingen die u al dan niet in volgorde van belangrijkheid meent te moeten formuleren, zijn onbeduidend. U predikt met uw aanbevelingen dan ook in de woestijn. U staat er in dit parlement nagenoeg alleen mee. Of om het in het Frans te zeggen: "Tout ce qui est excessif est insignifiant."

Als u er al iets mee bereikt hebt, is het wel dat u uw eigen sérieux en geloofwaardigheid ondergraven hebt. Ik begrijp best dat u in een impulsieve bui al eens stevig in de kerk vloekt. Wanneer echter het adrenalinegehalte daalt, moet ook de rede terugkeren. Wat wilt u doen als er eens echt om het ontslag van een regeringslid moet worden gevraagd? Gaat u dan pleiten voor de herinvoering van de guillotine?

Beste collega's, u hebt nog een kans om de rede te laten terugkeren. Ik wil u aanbevelen om uw domme motie in te trekken en de rede opnieuw te laten heersen. Doet u dat niet, dan roep ik namens de Open Vld-fractie alle parlementsleden die het goed menen met Brussel op om deze aanbeveling krachtig weg te stemmen.

231 **Mevrouw Cieltje Van Achter (N-VA).**- Als 'Brusselbashing' het enige argument wordt om onze bezorgdheden af te wijzen, dan is dat een zwaktebod. De kritiek komt juist voort uit liefde voor Brussel. Ik wil dat Brussel een regering krijgt waarvan de rekeningen kloppen, die de juiste maatregelen neemt en de wetten naleeft.

Daar zet ik me al jaren voor in en uiteindelijk ben ik het beu. Ik zie geen verbetering en ik heb er genoeg van om steeds dezelfde vragen te stellen. Met Brusselbashing heeft dat niets te maken. Als het er mij echt om te doen zou zijn dat Brussel zou verarmen, dan zou ik beter niets doen en de regering rustig voort laten aanmodderen. Het is net omdat ik het beter wil, dat ik mijn werk ernstig neem en voorstellen indien, vragen stel en een constructieve oppositie voer.

Ik aanvaard dus niet langer dat we geen antwoorden krijgen als we de regering vragen stellen. Het is genoeg geweest.

233 Het tweede punt is dat u verwijst naar het rapport voor Vlaanderen. U bent minister van Begroting geweest, dus u kunt rapporten lezen. Als u de rapporten naast elkaar legt, dan ziet u een groot verschil. Het Rekenhof maakte inderdaad ook opmerkingen over de Vlaamse jaarrekening. De grootste opmerking was evenwel de waardering van tunnels, bouwwerken, bruggen en dergelijke. Dat heeft helemaal niets met de begroting te maken, maar met de jaarrekening en de manier waarop je bouwwerken waardeert. De twee rapporten zijn totaal niet te vergelijken.

*des néerlandophones de la capitale ainsi que le développement économique au second plan.*

*Votre litanie excessive est insignifiante. Elle ne fait que souligner votre absence de sérieux et ruiner votre crédibilité. Que ferez-vous lorsqu'il faudra vraiment demander la démission d'un ministre ? Plaidez-vous pour la réintroduction de la guillotine ?*

*Vous avez encore une chance de revenir à la raison en retirant votre stupide motion. Quoi qu'il en soit, j'invite tous les parlementaires qui apprécient Bruxelles à la rejeter vigoureusement.*

**Mme Cieltje Van Achter (N-VA)** *(en néerlandais).*- *C'est justement parce que nous aimons Bruxelles que nous insistons pour qu'elle soit bien gérée, dans le respect de la législation.*

*J'en ai assez de poser toujours les mêmes questions, depuis tant d'années, sans recevoir de réponses. Je continue cependant d'espérer pouvoir améliorer les choses en menant une opposition constructive.*

*Quant au rapport de la Flandre, la Cour des comptes a en effet formulé quelques observations, mais elles ne portaient pas sur le budget, mais sur la valorisation de constructions. Ce n'est pas pareil, soyons sérieux !*

*Je maintiens donc ma motion, en guise de signal, pour que nous ne recevions plus un tel avis de la Cour des comptes l'année prochaine.*

Uiteraard is het Rekenhof kritisch. Dat is zijn taak. Maar als je een beetje serieus bent, dan zie je dat er een wereld van verschil is tussen de opmerkingen over de Vlaamse rekeningen en begroting en die over de Brusselse. Ik verwacht ernstige antwoorden.

Ik heb de laatste weken kunnen ervaren dat de minister in actie is gekomen, maar ik zal mijn motie niet intrekken. Het was en blijft een oprecht signaal. Ik hoop dat we volgend jaar in een andere situatie zitten en een ander rapport van het Rekenhof krijgen.

235 **De heer Guy Vanhengel (Open Vld).**- Als mevrouw Van Achter echt het beste voorheeft met Brussel, dan zou ze beter haar motie intrekken. Ze moet ophouden met het analyseren van twee rapporten die zagezegd niets met elkaar te maken hebben, maar wel tot dezelfde conclusie komen, namelijk dat het Rekenhof zich onthoudt van het goedkeuren van de rekeningen, zowel voor Brussel als voor Vlaanderen.

237 **De heer Emmanuel De Bock (DéFI) (in het Frans).**- *Ik feliciteer u dat u het schip op koers hebt weten te houden.*

*Als economische motor van het land werd het Brussels Gewest sterker door de gezondheidscrisis getroffen dan de andere gewesten. We hadden misschien gehoopt om meer steun te krijgen van de federale overheid, maar dat bleek een vrome wens. We moeten de handen in elkaar slaan als we een ambitieuzer federalisme willen. We moeten van Brussel een uithangbord voor de andere gewesten maken. Misschien zal de federale overheid dan meer van haar hoofdstad gaan houden en er meer in investeren.*

239 **Deze begrotingsaanpassing was geen gemakkelijke opdracht.**

*Het goede nieuws is dat de ontvangsten uit de registratierechten 12% hoger liggen dan verwacht. De registratierechten zijn hoog in Brussel, maar doordat er voor de eerste woning een vrijstelling boven een bepaald bedrag geldt, bespaart iedereen die in Brussel wil investeren 22.500 euro en kunnen met name jongeren gemakkelijker een bankkrediet krijgen.*

*De successierechten brachten op hun beurt 16% meer op dan verwacht. Die inkomsten zijn mede afhankelijk van de inkomsten*

**M. Guy Vanhengel (Open Vld) (en néerlandais).**- *Mme Van Achter ferait mieux de retirer sa motion. La Cour des comptes n'approuve pas plus les comptes de la Flandre que ceux de Bruxelles.*

**M. Emmanuel De Bock (DéFI).**- Chers collègues, pour commencer, je souhaiterais vous remercier et vous féliciter de tenir le cap dans cette gestion de la pandémie. La période que nous traversons n'est pas facile et la Région bruxelloise a sans doute été plus lourdement touchée que les autres tant elle est le moteur économique du pays.

Lorsque l'activité économique s'arrête, il est évident que cette interruption a une incidence sur l'ensemble du tissu urbain de la capitale et des autres provinces belges, elles-mêmes liées au devenir de Bruxelles.

Il est utile de rappeler que la Région bruxelloise, pourtant très petite, joue un rôle très important. Parfois, nous espérons avoir plus de soutien, mais ce n'est pas le cas en raison du fédéralisme belge actuel. Nous avons toutefois ce que nous méritons vu les circonstances. Peut-être devrions-nous tous nous unir afin de bénéficier d'un fédéralisme plus ambitieux de la part de l'État fédéral. Ce faisant, l'État fédéral aimerait peut-être davantage sa capitale et investirait plus en elle, à l'instar de la France. Ce pays n'a jamais, au grand jamais, abandonné Paris. Il en a même fait la vitrine de son action.

Si la Belgique éprouvait plus d'amour pour Bruxelles, elle déploierait peut-être plus d'efforts pour redorer le blason de l'ensemble de l'État. Faire de Bruxelles une vitrine pour les autres Régions serait peut-être le cercle vertueux sur lequel nous devrions nous concentrer.

Cet ajustement budgétaire n'est pas facile. Nous avons mené d'intéressants débats à ce propos en commission et je tiens d'ailleurs à saluer la qualité des intervenants ainsi que les contributions de chacun. Je salue également l'opposition, qui effectue correctement son travail, même si ce qu'elle a à dire n'est pas toujours agréable à entendre. Certaines de ses remarques sont toutefois plus fondées que d'autres.

Je souhaite partager quelques points avec vous. Commençons par les bonnes nouvelles dans cet ajustement : la hausse des recettes en droits d'enregistrement. D'aucuns diront qu'il s'agit

*uit de schenkingsrechten. Sommige Brusselaars plannen hun successie immers door bij een mogelijke wijziging van het fiscaal beleid voor een schenking te kiezen.*

de taxation, mais ce n'est pas le cas. Ces droits sont certes élevés en Région bruxelloise, même si nous avons, par exemple, exempté le premier logement des droits d'enregistrement en-deça d'un certain montant, ce qui représente une économie de 22.500 euros pour tous ceux qui choisissent d'investir à Bruxelles.

Cela permet à de nombreux jeunes de réduire les "frais de notaire", qui, en réalité, consistent essentiellement en taxes régionales. Ils peuvent ainsi mieux faire face aux exigences des banques, qui exigent un niveau de revenus toujours plus élevé. Elles demandent ainsi une estimation du bien immobilier avant de s'engager aux côtés des primo-accédants. Le durcissement actuel des conditions des banques sur le marché peut effectivement entraîner la fluctuation des recettes.

Les droits d'enregistrement ont augmenté de 12 %. Les droits de succession ont connu une hausse de 16 %, ce qui représente 66 millions d'euros en plus au budget ajusté. Il convient d'examiner cela sur deux ou trois ans, vu les effets de report ou d'amortissement en fonction des droits de donation. Certaines personnes pratiquent en effet la planification successorale et se précipitent chez le notaire en fin d'année, en fonction de bonnes ou de mauvaises nouvelles, parce qu'elles sont prévoyantes, ou parce qu'elles redoutent le changement fiscal.

<sup>241</sup> *In Wallonië diende de MR een tekst in om de termijn tussen het verlijden van een schenkingsakte en het ogenblik waarop de schenkingsrechten in successierechten veranderen, op te trekken van drie naar vijf jaar, maar die tekst werd niet aangenomen.*

En Wallonie, le MR a ainsi porté un texte qui a été désavoué par ses parlementaires. Il entendait faire passer de trois à cinq ans le délai entre la passation de l'acte de donation et le moment où les droits de donation se transforment en droits de succession.

*Enkele jaren geleden heeft DéFI de verlaging van de schenkingsrechten gesteund om fiscale shopping en de stadsvlucht van de middenklasse te voorkomen. Het gewest heeft de middenklasse immers nodig om zijn sociaal beleid te kunnen financieren.*

Le texte initial du ministre Crucke avait un effet rétroactif, et ceux qui avaient fait une donation dans les trois dernières années se trouvaient ainsi captifs du délai porté à cinq ans. Les parlementaires de tout bord se sont mobilisés pour supprimer cette disposition, mais cela pose quand même question, car l'insécurité juridique pousse les gens à quitter une Région ou à organiser différemment leur succession.

Il y a quelques années, nous avons soutenu votre prédécesseur, M. Vanhengel, dans la baisse des droits de donation. Mon collègue M. de Clippele avait d'ailleurs largement contribué à cette réflexion et nous avait souvent éclairés sur les pratiques des notaires et les exigences de leurs clients, qui font du shopping fiscal pour planifier leur fin de vie et leur succession. Or, la conservation de classe moyenne permet de supporter un certain nombre de charges sociales. Cet équilibre est essentiel, car il représente 80 millions d'euros supplémentaires de recettes dans le budget ajusté.

<sup>243</sup> *Er is evenwel ook slecht nieuws. Zo hebben de belasting op de inkeerstelling en de verkeersbelasting 40 miljoen euro minder opgebracht dan verwacht. De tijd zal ons leren of het om een conjunctureel of structureel gegeven gaat, maar die daling moet worden gecompenseerd.*

Il y a une mauvaise nouvelle dont on a peu parlé : le recul des taxes de mise en circulation, à hauteur de 26 millions d'euros, et de circulation, de 10 %, pour un total de 40 millions d'euros. C'est énorme ! Seul l'avenir nous dira s'il s'agit d'un effet conjoncturel ou structurel, mais ces baisses doivent être compensées. Cela devrait faire réfléchir certains au principe d'une taxation plus juste et nous rappeler que les changements

*40 miljoen euro is een duizelingwekkend bedrag, zeker in verhouding tot de inkomsten uit de aanvullende gemeentelijke belasting op de personenbelasting, die amper 200 miljoen*

*euro voor de negentien gemeenten samen bedraagt. Loont het eigenlijk nog de moeite om die belasting in Brussel te heffen? Waarom de klemtoon niet verleggen naar rechtvaardigere en lucratievere belastingen? De parkeerboetes leveren bijvoorbeeld meer dan 50 miljoen euro op.*

*Brussel zou het gewest kunnen worden waar werk het minst wordt belast. Het Brussels Gewest telt 1,2 miljoen inwoners, maar biedt ook werk aan 1,5 tot 2 miljoen pendelaars. Het zou nuttig zijn om de globale bijdrage en last van de tewerkstelling van niet-Brusselaars te evalueren en een rechtvaardiger systeem uit te werken.*

<sup>245</sup> *Er hebben altijd bedrijven Brussel verlaten, maar daarnaast zijn er ook bedrijven die zich hier komen vestigen. Het zou interessant zijn om te onderzoeken over welke bedrijven het in beide gevallen gaat. Zo is het geen ramp als bedrijven die geen werkgelegenheid creëren, het gewest verlaten.*

*We moeten de bedrijvenvlucht dus relativeren. Sommige bedrijven kiezen inderdaad voor Vlaanderen omdat hun voertuigen er minder worden belast, maar ik denk niet dat een verlaging van de verkeersbelasting de oplossing is. We moeten vooral nagaan welke bedrijven we willen houden en steunen.*

*Het Brussels Gewest geeft meer uit dan het ontvangt door de sociale urgentie en de gezondheidscrisis. De voorbije maanden heeft het de regering 374 miljoen uitzonderlijke uitgaven voor de gezondheidscrisis en 486 miljoen euro voor de mobiliteitsstrategie vrijgemaakt.*

de mentalité ont des effets qui pèsent aussi sur les finances de la Région bruxelloise.

C'est toujours le même principe. Il ne suffit pas de faire des aménagements urbains destinés à améliorer le quotidien et l'environnement des uns et des autres. Il faut aussi se demander comment compenser le fait qu'il y a moins de voitures et donc de recettes pour les Régions, en particulier pour la Région bruxelloise. Nous parlons d'un manque à gagner de 40 ou 50 millions d'euros.

Ces montants sont d'ailleurs de nature à donner le tournis, car ils dépassent presque la perception des très faibles recettes régionales liées à l'impôt des personnes physiques (IPP). En effet, les dix-neuf communes cumulent plus de 200 millions de recettes à l'IPP. Il s'agit d'un montant "ridicule". Cela vaut-il encore la peine d'imposer l'IPP en Région bruxelloise, alors que nous pourrions opérer de nouveaux glissements fiscaux plus justes vers d'autres taxes, plus lucratives ? J'ai appris, par exemple, que les amendes de stationnement rapportaient plus de 50 millions d'euros. C'est cet axe que j'ai envie d'approfondir.

Bruxelles ne pourrait-elle devenir la Région où l'on taxe le moins le travail et où la taxation soit la plus juste possible ? N'oublions pas qu'elle compte 1,2 million d'habitants, mais qu'elle fait vivre, directement ou indirectement, 1,5 million à 2 millions de personnes. Il pourrait donc être intéressant d'évaluer la contribution globale et la charge pour la capitale, puisque les gens qu'elle fait vivre doivent pouvoir disposer d'infrastructures fluides et modernes, être confrontés au moins d'embouteillages possible et à un environnement de qualité. Ne devrions-nous pas réfléchir au moyen d'assurer une meilleure équité ? Je laisse chacun d'entre vous y réfléchir en vue de nos discussions budgétaires à venir.

Nous avons évoqué les entreprises qui déménagent. De tout temps, des entreprises ont quitté la Région bruxelloise et d'autres sont venues s'y installer. Il serait donc peut-être intéressant d'examiner quelles sont les entreprises qui partent et celles qui arrivent.

Je me moque de savoir combien d'entreprises sans employés à leur charge quittent la Région bruxelloise. De nombreuses structures d'entreprise et unités d'établissement sont des structures de gestion ou de planification patrimoniale qui gèrent des biens mais ne produisent pas d'emplois.

Relativisons donc ce chiffre. La taxation des véhicules en Flandre, par exemple, est différente de la nôtre. Une série de sociétés s'établissent dès lors fiscalement en Flandre uniquement pour bénéficier d'une taxation plus faible sur les voitures qu'elles possèdent. Cela ne doit pas pour autant être une réponse à la concurrence fiscale actuelle.

Demandons-nous plutôt quels types de sociétés nous voulons conserver à Bruxelles et lesquelles méritent d'être aidées. Ne nous inquiétons pas des sociétés dormantes non contributives qui quittent Bruxelles. Peu importe si elles sont hébergées à

247

*Die uitgaven hebben uiteraard een impact op de ontvangsten.*

*De oppositie heeft de 486 miljoen euro voor de investeringsstrategie bekritiseerd, maar niet gevraagd om die investeringen uit te stellen of te schrappen.*

*Daarnaast heeft de regering 89 miljoen euro extra herstmiddelen uitgetrokken. Het gewest had gehoopt om 500 miljoen euro te krijgen van de 5 of 6 miljard euro die België van Europa zou ontvangen, maar kreeg uiteindelijk maar 395 miljoen euro. De regering heeft beslist om die ontbrekende 100 miljoen bij te passen. Ze ziet dat als een wissel op de toekomst, vooral omdat de rentevoeten heel laag zijn.*

249

*De analogie met de gezinnen is interessant. Gezinnen maken schulden om een woning te kopen en die op een dag aan hun kinderen te kunnen doorgeven. Banken beschouwen 30% een*

Bruxelles, en Région wallonne ou flamande. Je m'intéresse davantage aux sociétés derrière lesquelles se trouvent des personnes.

Si aujourd'hui, la Région bruxelloise dépense plus que ce qu'elle gagne, c'est avant tout pour répondre aux urgences sociales et sanitaires. Rappelons tout de même les efforts fournis ces derniers mois : 374 millions d'euros de dépenses exceptionnelles ont été dégagés pour la crise du Covid-19 et 486 millions d'euros ont été investis dans la stratégie de mobilité.

Ces chiffres donnent le tournis car, rien que pour le Covid-19, je répète qu'il est question de 374 millions d'euros. Lorsque nous avons discuté de l'avenir des infrastructures, des tunnels et des dépenses à engager pour leur rénovation, notamment le tunnel Léopold II, nouvellement renommé le tunnel Annie Cordy, il s'agissait de dépenses liées au Covid-19.

Certains remettaient même en question l'utilité d'investir dans la rénovation du tunnel avant la crise sanitaire. Cependant, il faut se rendre compte qu'à Bruxelles, les dépenses liées au Covid-19 sont astronomiques et peut-être même plus considérables que dans les autres Régions. Bruxelles étant plus petite, le budget est proportionnellement plus faible. Évidemment, ces dépenses affectent nos recettes.

Faut-il reporter les 486 millions d'investissements de stratégie de mobilité ? Ce n'est pas clair. L'opposition a formulé des critiques, mais n'a pas pour autant demandé de reporter ces investissements. Faut-il les supprimer ? La réponse reste la même. Je n'ai pas très bien compris quels types d'investissement étaient concernés.

En outre, s'agissant des investissements de relance, de résilience ou de reprise, nous disposons de 89 millions d'euros supplémentaires. Souvenez-vous du débat important mené concernant les 500 millions d'euros que la Région espérait recevoir du niveau fédéral sur les 5 ou 6 milliards d'euros que la Belgique était en droit d'attendre. Pourtant, la part bruxelloise s'est finalement avérée bien moindre : 400 millions, 395 millions plus précisément, ont été promis à Bruxelles. Il s'agit donc d'une centaine de millions d'euros en moins qu'escompté.

Nous avons choisi non pas de faire passer à la trappe 100 millions, mais de les ajouter au budget. Fallait-il les supprimer en raison du fait que le gouvernement fédéral ne nous les accordait pas ou, au contraire, mener à bien la stratégie de relance ? Nous avons préféré investir plus d'argent. Nous pensons en effet qu'il s'agit d'un pari pour l'avenir, à réaliser pendant que les taux d'intérêt sont bas. Ils pourraient un jour remonter fortement, ce qui sera le cas, je le crains, en raison de l'inflation. Nous mènerons un débat à ce sujet. Il ne sera pas éludé. Nous verrons à ce moment-là s'il est nécessaire de réduire la voilure, comme certains le pensent.

L'analogie avec les ménages est intéressante. Contrairement à mon collègue John Pitseys, je l'aime bien. En effet, tous les ménages s'endettent aujourd'hui. Je ne côtoie pas la haute société,

*normale schuldgraad voor een gezin en weigeren doorgaans om een woonkrediet te verlenen als de lasten meer dan 30% van het inkomen bedragen.*

*Vandaag leent het gewest minder dan 2%. Dat percentage is dit jaar zelfs gedaald dankzij een goed schuldbeheer en de vooruitzichten. We hoeven ons dus geen al te grote zorgen te maken. Bovendien zal het Brussels Gewest in geen geval meer lenen dan het Waals Gewest, het Vlaams Gewest, de Federatie Wallonië-Brussel of de federale overheid. Brussel doet het dus zeker niet slechter dan de andere beleidsniveaus. Integendeel. De last van de crisis weegt minder door op de portefeuille van de Brusselaars.*

*Dat is de reden waarom DéFI de begrotingsaanpassing zal goedkeuren.*

mais je ne connais pas de ménage qui ne s'endette pas pour payer leur logement, acquérir un patrimoine et, peut-être, le transmettre un jour.

Quel est le niveau d'endettement normal pour un ménage ? Au vu des critères bancaires, on ne vous accordera pas de crédit si le montant de vos charges est supérieur à 30 % de vos revenus. Certaines banques vont au-delà et se laissent convaincre d'aller jusqu'à 40 voire 50 % lorsque les acquéreurs arrivent à prouver qu'ils sont captifs du marché locatif et que, plutôt que de payer à perte un loyer correspondant à 50 % de leurs revenus, ils ont intérêt à investir dans un bien immobilier et d'être aidés à cet effet par leur banquier.

Comme Mme Dejonghe le sait, la situation est encore plus prégnante dans le cas de personnes isolées. Certaines sont condamnées à la location à vie, alors que, depuis les années qu'elles paient des loyers à perte, elles auraient pu acquérir un bien et le transmettre à leurs enfants.

Cette question de la charge de l'emprunt est essentielle. Aujourd'hui, notre charge de l'emprunt est inférieure à 2 %. Elle a même diminué cette année-ci, grâce à la bonne gestion de la dette, certes, et grâce à nos prévisions, de sorte que nous ne devons pas trop nous inquiéter. Il ne faut pas pour autant ne pas voir l'avenir incertain et ne pas répondre aux besoins, mais nous devons nous demander jusqu'où nous pouvons raisonnablement aller : 5 %, comme au niveau fédéral ? Ou 10 % ? C'est une question importante.

En tout état de cause, Bruxelles n'ira pas au-delà de ce que font la Région wallonne, la Région flamande, la Fédération Wallonie-Bruxelles ou l'autorité fédérale. Je pense, dès lors, qu'il ne faut pas crier au loup et dire que ce que l'on fait à Bruxelles est pire qu'ailleurs. Toutes les Régions vivent une période compliquée, et je voudrais que chacun fasse preuve d'humilité.

Ainsi, lorsque les recettes fédérales ou celles de la Fédération Wallonie-Bruxelles sont exactement les mêmes qu'à Bruxelles, avec un peu plus de coûts pour le citoyen, je voudrais que l'on se souvienne que la charge de la crise pèse moins lourd sur le portefeuille des Bruxellois. Je m'en réjouis et c'est la raison pour laquelle nous soutiendrons cet ajustement budgétaire.

**M. Christophe De Beukelaer (cdH).** - Le gros échec de cet ajustement budgétaire, c'est le volet climat, budgété à hauteur de 19 millions d'euros alors que la Région n'a perçu que 1,8 million d'euros en 2021. Cet écart est dû aux recettes liées à la répartition des charges nationales (burden sharing).

À cause de ce manque de recettes, des projets climatiques sont reportés et la transition climatique, différée. C'est un échec de ce gouvernement, comme c'est celui de tous les gouvernements du pays.

Par contre, les recettes d'emprunt sont en forte augmentation : 1,7 milliard d'euros, contre 670 millions prévus. Cela représente une part considérable des recettes, puisque les recettes hors emprunt

251

**De heer Christophe De Beukelaer (cdH)** (in het Frans). - Deze begrotingsaanpassing is een miskleun op het gebied van klimaat. Daarvoor moet 19 miljoen euro worden uitgetrokken, terwijl het Brussels Gewest maar op 1,8 miljoen euro inkomsten met betrekking tot de verdeling van de nationale lasten kon rekenen. Door die lage inkomsten worden heel wat klimaatprojecten uitgesteld.

Het Brussels Gewest leent 1,7 miljard euro, wat veel meer is dan de geplande 670 miljoen. Als we alle ontvangsten buiten de leningen in overweging nemen, komen we aan 4,7 miljard euro. Die wanverhouding kan het Brussels Gewest in de problemen brengen.

*Het Brussels Gewest moet uiteraard meer lenen als gevolg van de coronacrisis. Dat geld gaat naar de gemeenten, de GGC, de Tetrapremie enzovoort. Toch moeten we ons afvragen in welke mate we die uitgaven hadden kunnen voorzien. In tegenstelling tot wat leden van de meerderheid dachten, viel het toch te verwachten dat er nog coronagolven zouden volgen?*

253

*Zal de regering hetzelfde trucje proberen uit te halen in 2022? Toen we de initiële begroting van 2022 bespraken, wezen we er al op dat er onvoldoende was begroot voor de coronacrisis.*

*Bij de begrotingsbesprekingen kregen we ook geen antwoorden over structurele hervormingen, hoewel de Hoge Raad van Financiën daarop aandringt. Het is begrijpelijk dat u schulden moet maken voor investeringen, maar daar moeten structurele hervormingen mee gepaard gaan.*

*De uitgaven met betrekking tot het herstelplan zijn onduidelijk. We weten niet waarop de regering zich heeft gebaseerd om te stellen dat het te financieren saldo nul bedraagt. Het gebrek aan transparantie wijst erop dat het geld voor het herstelplan zal dienen om projecten te financieren die eigenlijk al gepland waren.*

*Met deze begrotingsaanpassing zit de regering dus niet op de goede weg en geeft ze evenmin blijk van transparantie of ambitie. Het cdH kan ze dan ook niet steunen.*

255

**De heer Pepijn Kennis (Agora).**- Bij deze begrotingsaanpassing worden veel schulden en in verhouding minder inkomsten opgenomen. Mevrouw Bertrand zei het al: slechts twee derde van de uitgaven wordt door de inkomsten gedekt. Dat is op zich uiteraard geen positief signaal, maar soms is het nodig. Zeker in de moeilijke tijden die we nu doormaken, is het nodig om in de samenleving te investeren.

Die uitgaven zijn dan ook voor een deel logisch, aangezien ze worden aangewend om de gevolgen van de coronacrisis te

s'élèvent à 4,7 milliards d'euros. Pareille situation est de nature à mettre la Région en difficulté.

La hausse des emprunts est, bien entendu, due aux dépenses liées à la crise sanitaire : 26 millions d'euros d'aides aux communes, 200 millions d'euros pour la Cocom, prime Tetra et autres. Ces mesures étaient nécessaires, mais la question se pose de la prévisibilité de la crise. Pour certains collègues de la majorité, cette séquence des vagues du Covid-19 était inattendue. Une logique à laquelle l'on pourrait adhérer, bien que différentes analyses indiquaient que la crise n'était pas finie en 2021.

La question est de savoir ce que l'on va faire pour 2022. Va-t-on nous refaire le même coup ? Lors des discussions portant sur le budget 2022, nous déplorions déjà que les dépenses liées à la crise sanitaire n'étaient pas suffisantes compte tenu de ce qui se profilait. Avec l'ajustement 2021, le risque couru pour 2022 est mis en évidence. Nous regrettons ce manque de prévisibilité.

Lors des discussions budgétaires, il nous a manqué également des réponses concernant les réformes structurelles. Le Conseil supérieur des finances appelle de ses vœux des réformes structurelles, ce que nous vous demandons depuis le début de la législature. Nous comprenons que vous deviez vous endetter pour certains investissements, mais cela doit s'accompagner de réformes structurelles qui nous exposent comment nous allons sortir durablement de cet endettement. Tant dans le budget 2022 que dans cet ajustement budgétaire, nous ne discernons pas le début de ces réformes structurelles.

Enfin, s'agissant du plan de relance, nous déplorons un manque de clarté dans les dépenses. Ces dernières sont ventilées sans aucune précision. On ne sait donc pas ce qui a été repris dans ce plan et ce qui a permis au gouvernement de neutraliser le solde de financement. Ce manque réel de transparence alimente ce que nous dénonçons depuis un an, à savoir que l'argent du plan de relance va servir à financer des projets déjà prévus et annoncés par le gouvernement. Cette manière de faire montre bien qu'à la base, on manque de moyens pour financer ses ambitions.

Cet ajustement budgétaire ne place donc pas la Région sur une bonne trajectoire financière, ne fait pas montre de la transparence requise et ne traduit pas des projets suffisamment ambitieux pour notre Région. C'est la raison pour laquelle nous ne pourrions pas le soutenir.

**M. Pepijn Kennis (Agora) (en néerlandais).**- *Cet ajustement budgétaire implique de nombreuses dettes et, proportionnellement, moins de recettes. Un tel constat n'est pas vraiment positif, mais il est parfois nécessaire.*

*Ces dépenses sont en partie logiques, puisqu'elles servent à atténuer les effets de la crise sanitaire. Cependant, on ne sait toujours pas exactement de quel type de dépenses il s'agit. Quelles seront les dépenses engagées et quelles seront les recettes affectées aux fins du plan de relance ?*

milderen. Het gaat om onverwachte kosten, waarvan we hadden gehoopt dat ze na 2020 niet meer nodig zouden zijn.

Het is echter vooralsnog onduidelijk om welke uitgaven het precies gaat. Het Rekenhof had daar terecht kritiek op. Er is wel een herstelplan, maar het is niet duidelijk welke uitgaven daarmee gepaard gaan en welke inkomsten daarvoor zullen worden gebruikt.

Aan de inkomstenzijde gaat het vaak over Smart Move, de slimme kilometerheffing. Daar wordt al een aantal jaar over gepraat, en er is al meermaals beloofd dat ze er zou komen, maar tot nu toe is ze nog niet ingevoerd. De Brusselaars van het burgerpanel 'Make your Brussels - Mobility' vroegen daar nochtans om. Zij zijn wel degelijk voorstander van een stadstol, zodat wie het gewest binnenrijdt, bijdraagt aan de infrastructuur die hij gebruikt.

U moet werk maken van die kilometerheffing. Dat doet u het best in overleg met de andere gewesten. U hebt alvast de steun van het Brusselse mobiliteitspanel.

257

Dat brengt me bij de fiscale basis van Brussel. Enkele collega's hebben al gezegd dat er enorm veel rijkdom wordt gecreëerd, maar die blijft hier niet hangen. Pendelaars betalen hun belastingen immers in hun woon- en niet in hun werkplaats. Ook eigenaars van huurpanden wonen vaak elders, en de belasting op huurinkomsten is bovendien niet echt proportioneel.

De Brusselse Burgerassemblee vraagt om daar een mouw aan te passen. We komen binnenkort met een voorstel van resolutie in die zin. Het is natuurlijk vooral een federale kwestie, maar bij een volgende staatshervorming moet zeker de nodige aandacht gaan naar de inkomstenzijde van de Brusselse begroting. Het blijft immers een gigantische paradox dat er in Brussel enorm veel rijkdom wordt gecreëerd, terwijl er ook grote armoede is. We moeten bekijken hoe we daar in de toekomst meer evenwicht in kunnen brengen. Ik laat nu in het midden of dat via een kilometerheffing, hogere belastingen op huurinkomsten of op een andere manier moet.

259

**De heer Sven Gatz, minister.-** De meeste parlementsleden kunnen bevestigen dat mijn bereidheid om antwoorden en transparantie te verschaffen aan het parlement vrij groot is, maar vandaag zal mijn antwoord om twee redenen kort zijn. Ten eerste kunnen de politieke opmerkingen beter in een breder debat worden beantwoord tijdens de begrotingsbesprekingen. Ten tweede ben ik van oordeel dat er geen bijkomende vragen zijn gesteld waarop ik nog geen uitgebreid antwoord heb gegeven in de commissie.

We hebben in deze begrotingsaanpassing een inspanning van 110 miljoen euro gedaan om lopende en geplande uitgaven terug te dringen, maar we werden genoodzaakt om bijkomende uitgaven te doen, vooral voor de economische hulp in het kader van de coronacrisis, maar ook voor sanitaire hulp. Die hebben voor een bijkomende uitgave van 291,6 miljoen euro gezorgd. Dat is ook aan bod gekomen in de uiteenzetting in

*Du côté des recettes, il est souvent question de la taxation kilométrique intelligente, qui n'a toujours pas été introduite. Vous devez vous atteler à sa mise en œuvre, de préférence en concertation avec les autres Régions.*

*Certains déplorent que l'énorme quantité de richesses créée à Bruxelles n'y reste pas. Nous présenterons bientôt une proposition de résolution à cet effet, comme le demande l'assemblée citoyenne bruxelloise.*

*Dans le cadre d'une prochaine réforme de l'État, il y a lieu d'accorder l'attention nécessaire au volet "revenus" du budget bruxellois. En effet, le fait qu'une énorme quantité de richesses soit créée à Bruxelles, où règne également une grande pauvreté, est paradoxal. Nous devons essayer de trouver un équilibre à cet égard.*

**M. Sven Gatz, ministre (en néerlandais).-** *Je pense qu'il est préférable de répondre aux remarques politiques dans le cadre d'un débat plus large lors des discussions budgétaires.*

*Dans cet ajustement budgétaire, nous avons consenti un effort de 110 millions d'euros pour réduire les dépenses courantes et prévues, mais nous avons été obligés de faire des dépenses supplémentaires à hauteur de 291,6 millions d'euros. Pour équilibrer ces deux montants, le gouvernement a dû procéder à un ajustement budgétaire négatif de 182 millions d'euros.*

*Je tiens à souligner une fois de plus que le budget pluriannuel continue à suivre la voie de la cohérence, de manière à atteindre un équilibre plus sain.*

de commissie voor de Financiën en de Algemene Zaken. Om die twee bedragen met elkaar in evenwicht te brengen, was de regering verplicht om een begrotingsaanpassing in negatieve zin te doen van 182 miljoen euro. Daar was niet zo gemakkelijk aan te ontsnappen omdat de hoofdzaak van die verslechterende cijfers conjunctureel coronagerelateerd zijn.

Ik benadruk nogmaals dat we met de meerjarenbegroting het pad van de consistentie blijven bewandelen om te komen tot een gezonder evenwicht, zoals nog altijd wordt vooropgesteld in 2024. Op die manier kunnen de parlementsleden zien wat de cijfers zijn, of we die jaar na jaar behalen en waarom we die eventueel niet behalen.

261 Tijdens het begrotingsdebat zal ik dieper ingaan op het actieplan naar aanleiding van de kritiek van het Rekenhof. Wie meent dat het gras groener is in het zuiden of het noorden van het land, kan maar beter de rapporten van het Rekenhof nogmaals nalezen.

Ik zit me niet te verkneukelen, maar afgelopen weekend kregen de collega's in Vlaanderen en Wallonië slecht nieuws over de appreciatie van de overheidsfinanciën. We moeten de ernst van de Brusselse overheidsfinanciën inzien, maar geef dan uit intellectuele en politieke eerlijkheid op zijn minst toe dat Vlaanderen en Wallonië er ook niet zo goed voorstaan.

Nogmaals, ik ga over twee weken graag het brede politieke debat over de overheidsfinanciën aan. Het lijkt me zinvoller om dat ten aanzien van de begroting te doen. De essentie van de begrotingswijziging heb ik uit de doeken gedaan. Ik neem aan dat de parlementsleden, mede dankzij het commissieverslag, daarmee voldoende zijn geïnformeerd.

263 **Mevrouw Alexia Bertrand (MR)** *(in het Frans).*- Binnen veertien dagen kunnen we hierover grondig debatteren. Ik zal nu enkel reageren op de heer De Bock die de vergelijking maakt met een gezin met schulden.

*De vergelijking heeft dan geen betrekking op gezinnen die een lening aangaan om een woning te kopen. U weet dat de MR woonleningen aanmoedigt. Onze fractie steunt ook de regering als ze wil lenen met het oog op productieve en strategische investeringen. Leningen voor lopende uitgaven daarentegen, keuren wij sterk af. Als ik de vergelijking doortrek, zou dat betekenen dat een gezin schulden maakt om de huur te kunnen betalen. Zo verliest het gezin tweemaal: het zal de intresten op de lening moeten betalen en het geleende geld zal niet bijdragen aan zijn vermogen. Onze redenering blijft relevant, maar stemt niet overeen met die van de heer De Bock.*

*Lors des discussions budgétaires, je fournirai davantage de détails sur le plan d'action faisant suite aux critiques de la Cour des comptes.*

*Nous devons apprécier la gravité des finances publiques bruxelloises, mais aussi, par honnêteté intellectuelle et politique, admettre que la Flandre et la Wallonie ne vont pas si bien que ça non plus.*

*J'ai expliqué l'ajustement budgétaire dans les grandes lignes. Je suppose que les parlementaires sont ainsi suffisamment informés.*

**Mme Alexia Bertrand (MR).**- Ainsi que l'a rappelé M. le ministre, un débat plus large aura lieu dans quinze jours. Pour l'heure, je voudrais réagir aux propos tenus par mon collègue Emmanuel De Bock sur la comparaison avec un ménage qui s'endette.

Il va de soi que l'analogie ne vise pas les ménages qui s'endettent pour acquérir un bien. Vous savez d'ailleurs à quel point le MR encourage ce type d'emprunt qui permet d'accéder à la propriété. De la même manière, nous avons toujours soutenu l'endettement décidé par le ministre, à condition qu'il se destine à des investissements stratégiques et productifs.

En revanche, nous désapprouvons les dettes contractées pour des dépenses courantes. Pour en revenir à l'analogie déjà évoquée, de telles dettes correspondent à celles d'un ménage qui s'endetterait pour payer son loyer. Il subirait dès lors une double perte : d'une part, parce qu'il devrait payer des intérêts et, d'autre part, parce que l'argent ainsi emprunté ne permettrait pas à sa famille et à ses enfants de se constituer un patrimoine, comme l'évoquait Emmanuel De Bock. Notre analogie demeure donc pertinente, mais ne correspond pas à celle évoquée par notre collègue.

265 **De voorzitter.-** De samengevoegde algemene bespreking is gesloten.

265 *Besprekingen van de artikelen en de begrotingstabellen*

265 **De voorzitter.-** Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen en de begrotingstabel van het ontwerp van ordonnantie houdende de aanpassing van de Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2021 (nrs. A-447/1 en 2 – 2021/2022).

265 *Artikel 1*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

265 *Artikelen 2 en 3*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

265 *Begrotingstabel*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De bespreking van de artikelen en de begrotingstabel is gesloten.

Wij zullen later stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

265 **De voorzitter.-** Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen en de begrotingstabel van het ontwerp van ordonnantie houdende de aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2021 (nrs. A-448/1 en 2 – 2021/2022).

265 *Artikel 1*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

265 *Artikelen 2 tot 29*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

265 *Begrotingstabel*

**M. le président.-** La discussion générale conjointe est close.

*Discussions des articles et des tableaux budgétaires*

**M. le président.-** Nous passons à la discussion des articles et du tableau budgétaire du projet d'ordonnance contenant l'ajustement du budget des voies et moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2021 (nos A-447/1 et 2 – 2021/2022).

*Article 1er*

Pas d'observation ?

Adopté.

*Articles 2 et 3*

Pas d'observation ?

Adoptés.

*Tableau budgétaire*

Pas d'observation ?

Adopté.

La discussion des articles et du tableau budgétaire est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

**M. le président.-** Nous passons à la discussion des articles et du tableau budgétaire du projet d'ordonnance contenant l'ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2021 (nos A-448/1 et 2 – 2021/2022).

*Article 1er*

Pas d'observation ?

Adopté.

*Articles 2 à 29*

Pas d'observation ?

Adoptés.

*Tableau budgétaire*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De bespreking van de artikelen en de begrotingstabel is gesloten.

Wij zullen later stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

265

**De voorzitter.-** Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen en de begrotingstabel van het ontwerp van verordening houdende de aanpassing van de Middelenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2021 (nrs. A-449/1 en 2 – 2021/2022).

265

### *Artikel 1*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

265

### *Artikelen 2 en 3*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

265

### *Begrotingstabel*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De bespreking van de artikelen en de begrotingstabel is gesloten.

Wij zullen later stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

265

**De voorzitter.-** Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen en de begrotingstabel van het ontwerp van verordening houdende de aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2021 (nrs. A-450/1 en 2 – 2021/2022).

265

### *Artikel 1*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

265

### *Artikelen 2 en 3*

Geen bezwaar?

Pas d'observation ?

Adopté.

La discussion des articles et du tableau budgétaire est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

**M. le président.-** Nous passons à la discussion des articles et du tableau budgétaire du projet de règlement contenant l'ajustement du budget des voies et moyens de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2021 (nos A-449/1 et 2 – 2021/2022).

### *Article 1er*

Pas d'observation ?

Adopté.

### *Articles 2 et 3*

Pas d'observation ?

Adoptés.

### *Tableau budgétaire*

Pas d'observation ?

Adopté.

La discussion des articles et du tableau budgétaire est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

**M. le président.-** Nous passons à la discussion des articles et du tableau budgétaire du projet de règlement contenant l'ajustement du budget général des dépenses de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2021 (nos A-450/1 et 2 – 2021/2022).

### *Article 1er*

Pas d'observation ?

Adopté.

### *Articles 2 et 3*

Pas d'observation ?

Aangenomen.

265 *Begrotingstabel*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De bespreking van de artikelen en de begrotingstabel is gesloten.

Wij zullen later stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

265 **De voorzitter.-** Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen en de begrotingstabel van het ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de Middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2021 (nrs. B-91/1 en 2 – 2021/2022).265 *Artikel 1*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

265 *Artikelen 2 en 3*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

265 *Begrotingstabel*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De bespreking van de artikelen en de begrotingstabel is gesloten.

Wij zullen later stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

265 **De voorzitter.-** Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen en de begrotingstabel van het ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2021 (nrs. B-92/1, 2 en 3 – 2021/2022).265 *Artikel 1*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Adoptés.

*Tableau budgétaire*

Pas d'observation ?

Adopté.

La discussion des articles et du tableau budgétaire est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

**M. le président.-** Nous passons à la discussion des articles et du tableau budgétaire du projet d'ordonnance ajustant le budget des voies et moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2021 (nos B-91/1 et 2 – 2021/2022).*Article 1er*

Pas d'observation ?

Adopté.

*Articles 2 et 3*

Pas d'observation ?

Adoptés.

*Tableau budgétaire*

Pas d'observation ?

Adopté.

La discussion des articles et du tableau budgétaire est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

**M. le président.-** Nous passons à la discussion des articles et du tableau budgétaire du projet d'ordonnance ajustant le budget général des dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2021 (nos B-92/1, 2 et 3 – 2021/2022).*Article 1er*

Pas d'observation ?

Adopté.

265

*Artikelen 2 tot 6*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

267

*Begrotingstabel*

267

**De voorzitter.-** Een amendement nr. 1 wordt ingediend door het Verenigd College, en luidt als volgt:

"In de tabel gevoegd bij het ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de algemene Uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2021, getiteld "1<sup>ste</sup> Aanpassing 2021 - ADMINISTRATIEVE ALGEMENE UITGAVENBEGROTING", worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- op pagina 17 voor basisallocatie 03.001.27.01.4322 wordt "4.230" vervangen door "5.486" en wordt "20.270" vervangen door "21.526" in C- en B-kredieten;

- op pagina 18 voor basisallocatie 03.001.34.01.3300 worden "3.245" en "16.879" in B-kredieten en "3.256" en "16.873" in C-kredieten respectievelijk vervangen door "3.378", "17.012", "3.422" en "17.039";

- op pagina 19 voor de Totalen Programma 001 worden "10.693" en "121.266" voor de B-kredieten en "10.752" en "112.449" voor de C-kredieten respectievelijk vervangen door "12.082", "122.655", "12.174" en "113.871";

- op pagina 24 voor basicallocatie 03.006.99.01.0100 worden "1.745-" en "1.301" in B-kredieten en "1.756-" en "1.252" in C-kredieten respectievelijk vervangen door "1.878-", "1.168", "1.922-" en "1.086";

- op pagina 24 voor de Totalen Programma 006 worden "45-" en "4.442" voor de B-kredieten en "56-" en "4.352" voor de C-kredieten respectievelijk vervangen door "178-", "4.309", "222-" en "4.186";

- op pagina 24 voor de TOTALEN OPDRACHT 03 worden "10.713" en "158.514" voor de B-kredieten en "10.771" en "145.219" voor de C-kredieten respectievelijk vervangen door "11.969", "159.770", "12.027" en "146.475";

- op pagina 25 voor de Totalen per opdracht, opgesplitst per eerste cijfer van de economische code worden "1.745-", "1.301", "4.828", "37.231", "5.930" en "36.516" voor de B-kredieten en "1.756-", "1.52", "4.897", "37.444", "5.930" en "36.516" voor de C-kredieten worden respectievelijk vervangen door "1.878-", "1.168", "4.961", "37.364", "7.186", "37.772", "1.922-", "1.086", "5.063", "37.610", "7.186" en "37.772";

*Articles 2 à 6*

Pas d'observation ?

Adoptés.

*Tableau budgétaire*

**M. le président.-** Un amendement n° 1 a été déposé par le Collège réuni, libellé comme suit :

"Dans le tableau annexé au projet d'ordonnance ajustant le budget général des Dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2021, intitulé "1<sup>er</sup> Ajustement 2021 - BUDGET GÉNÉRAL DES DÉPENSES ADMINISTRATIVES", sont apportées les modifications suivantes :

- à la page 17 pour l'allocation de base 03.001.27.01.4322, "4.230" est remplacé par "5.486" et "20.270" est remplacé par "21.526" en crédits C et B ;

- à la page 18 pour l'allocation de base 03.001.34.01.3300, "3.245" et "16.879" en crédits B et "3.256" et "16.873" en crédits C sont remplacés respectivement par "3.378", "17.012", "3.422" et "17.039" ;

- à la page 19 pour les Totaux Programme 001, "10.693" en "121.266" pour les crédits B et "10.752" et "112.449" pour les crédits C sont remplacés respectivement par "12.082", "122.655", "12.174" et "113.871" ;

- à la page 24 pour l'allocation de base 03.006.99.01.0100, "1.745-" et "1.301" en crédits B et "1.756-" et "1.252" en crédits C sont remplacés respectivement par "1.878-", "1.168", "1.922-" et "1.086" ;

- à la page 24 pour les Totaux Programme 006, "45-" en "4.442" pour les crédits B et "56-" et "4.352" pour les crédits C sont remplacés respectivement par "178-", "4.309", "222-" et "4.186" ;

- à la page 24 pour les TOTAUX MISSION 03, "10.713" en "158.514" pour les crédits B et "10.771" et "145.219" pour les crédits C sont remplacés respectivement par "11.969", "159.770", "12.027" et "146.475" ;

- à la page 25 pour les Totaux par mission, répartis selon le premier chiffre du code économique "1.745-", "1.301", "4.828", "37.231", "5.930" et "36.516" pour les crédits B et "1.756-", "1.52", "4.897", "37.444", "5.930" et "36.516" pour les crédits C sont remplacés respectivement par "1.878-", "1.168", "4.961", "37.364", "7.186", "37.772", "1.922-", "1.086", "5.063", "37.610", "7.186" et "37.772" ;

- à la page 49 pour l'allocation de base 08.001.99.01.0100, les Totaux Programme 001 et les TOTAUX MISSION 08,

- op pagina 49 voor basisallocatie 08.001.99.01.0100, de Totalen Programma 001 en de TOTALEN OPDRACHT 08 worden "11.857-" en "22.986" in B-kredieten en "11.905-" en "28.046" in C-kredieten respectievelijk vervangen door "13.113-", "21.730", "13.161-" en "26.790";

- op pagina 50 voor de Totalen per opdracht, opgesplitst per eerste cijfer van de economische code worden "11.857-" en "22.986" in B-kredieten en "11.905-" en "28.046" in C-kredieten respectievelijk vervangen door "13.113-", "21.730", "13.161-" en "26.790";

- op pagina 52 voor de Totalen per opdracht, opgesplitst per eerste cijfer van de economische code worden "13.602-", "24.305", "6.353", "69.541", "27.268" en "1.487.514" in B-kredieten en "13.661-", "29.316", "6.454", "69.816", "27.263" en "1.487.552" in C-kredieten respectievelijk vervangen door "14.991-", "22.916", "6.486", "69.674", "28.524", "1.488.770", "12.239-", "30.738", "6.620", "69.982", "28.519" en "1.488.808".

De stemming over het amendement en de tabel wordt aangehouden.

Wij zullen later stemmen over het amendement, de aangehouden tabel en over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

## BEGROTINGEN VAN HET PARLEMENT

### VOORSTEL VAN AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN HET PARLEMENT VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2021

### VOORSTEL VAN BEGROTING VAN HET PARLEMENT VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2022

(NR. A-477/1 – 2021/2022)

*Samengevoegde bespreking*

**De voorzitter.-** De samengevoegde bespreking is geopend.

**Mevrouw Cieltje Van Achter (N-VA).**- De N-VA-fractie zal zich onthouden bij de stemming over de begroting van het parlement. We zijn wel degelijk tevreden over de manier waarop het parlement gerund wordt en we zijn de diensten dankbaar voor hun goede werk. Toch is volgens ons een en ander voor verbetering vatbaar. Het parlement zou bijvoorbeeld een meerjarenbegroting kunnen opstellen en zich eens buigen over de eindeloopbaanregeling voor het personeel, want die is behoorlijk ouderwets. We onthouden ons om de diensten daartoe aan te moedigen, maar zeker niet omdat we hun inspanningen afkeuren.

**De voorzitter.-** De samengevoegde bespreking is gesloten.

"11.857-" en "22.986" en crédits B et "11.905-" et "28.046" en crédits C sont remplacés respectivement par "13.113-", "21.730", "13.161-" et "26.790";

- à la page 50 pour les Totaux par mission, répartis selon le premier chiffre du code économique, "11.857-" et "22.986" en crédits B et "11.905-" et "28.046" en crédits C sont remplacés respectivement par "13.113-", "21.730", "13.161-" et "26.790";

- à la page 52 pour les Totaux par mission, répartis selon le premier chiffre du code économique, "13.602-", "24.305", "6.353", "69.541", "27.268" et "1.487.514" en crédits B et "13.661-", "29.316", "6.454", "69.816", "27.263" et "1.487.552" en crédits C sont remplacés respectivement par "14.991-", "22.916", "6.486", "69.674", "28.524", "1.488.770", "12.239-", "30.738", "6.620", "69.982", "28.519" et "1.488.808".

L'amendement et le tableau sont réservés.

Nous procéderons tout à l'heure aux votes nominatifs sur l'amendement, le tableau réservé et sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

## BUDGETS DU PARLEMENT

### PROPOSITION D'AJUSTEMENT DU BUDGET DU PARLEMENT POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2021

### PROPOSITION DE BUDGET DU PARLEMENT POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2022

(N° A-477/1 – 2021/2022)

*Discussion conjointe*

**M. le président.-** La discussion conjointe est ouverte.

**Mme Cieltje Van Achter (N-VA)** (en néerlandais).- *Le groupe N-VA s'abstiendra lors du vote du budget. Nous sommes satisfaits de la manière dont le parlement est géré mais, selon nous, des améliorations sont possibles. Ainsi, le parlement pourrait élaborer un budget pluriannuel et se pencher sur le régime de fin de carrière du personnel.*

**M. le président.-** La discussion conjointe est close.

Wij zullen later stemmen over het geheel van het voorstel van aanpassing van de begroting van het parlement voor het begrotingsjaar 2021 en over het geheel van het voorstel van begroting van het parlement voor het begrotingsjaar 2022.

- De vergadering wordt geschorst om 11.46 uur.

- De vergadering wordt hervat om 12.01 uur.

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE TOT WIJZIGING VAN DE ORDONNANTIE VAN 27 OKTOBER 2016 TOT VASTSTELLING VAN EEN OPEN DATABASELEID EN TOT OMZETTING VAN RICHTLIJN 2019/1024/EU VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN 20 JUNI 2019 (HERZIENING) INZAKE OPEN DATA EN HET HERGEBRUIK VAN OVERHEIDSINFORMATIE**

(NRS. A-407/1 EN 2 – 2020/2021)

*Algemene bespreking*

**De voorzitter.-** De algemene bespreking is geopend.

De heer Hasan Koyuncu, rapporteur, verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

**Mevrouw Clémentine Barzin (MR)** (in het Frans).- Dit ontwerp van ordonnantie is erg belangrijk voor de ontwikkeling van het sociaal-economische potentieel. Zo wordt de informatie waarover de overheid beschikt, toegankelijker voor ondernemingen. De transparantie en de concurrentie worden daardoor bevorderd.

Zoals de MR gevraagd had, heeft de meerderheid de aanbevelingen van de Gegevensbeschermingsautoriteit in de tekst verwerkt. Daarom zal de MR het ontwerp goedkeuren.

**De heer Bernard Clerfayt, minister** (in het Frans).- Ik bedank alle fracties die deze tekst steunen. Zij hebben er duidelijk vertrouwen in dat hij de transparantie zal verhogen, met het nodige respect voor de bescherming van de privacy.

Nous procéderons tout à l'heure aux votes nominatifs sur l'ensemble de la proposition d'ajustement du budget du parlement pour l'année budgétaire 2021 et sur l'ensemble de la proposition de budget du parlement pour l'année budgétaire 2022.

- La séance est suspendue à 11h46.

- La séance est reprise à 12h01.

**PROJET D'ORDONNANCE MODIFIANT L'ORDONNANCE DU 27 OCTOBRE 2016 VISANT À L'ÉTABLISSEMENT D'UNE POLITIQUE DE DONNÉES OUVERTES (OPEN DATA) ET PORTANT TRANSPOSITION DE LA DIRECTIVE 2019/1024/UE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL DU 20 JUIN 2019 (REFONTE) CONCERNANT LES DONNÉES OUVERTES ET LA RÉUTILISATION DES INFORMATIONS DU SECTEUR PUBLIC**

(NOS A-407/1 ET 2 – 2020/2021)

*Discussion générale*

**M. le président.-** La discussion générale est ouverte.

M. Hasan Koyuncu, rapporteur, se réfère à son rapport écrit.

**Mme Clémentine Barzin (MR).**- Nous soulignons l'avantage que représente ce projet d'ordonnance pour la stimulation du potentiel socioéconomique. Je pense, par exemple, aux informations provenant du secteur public, qui pourraient être plus accessibles aux jeunes pousses et aux petites et moyennes entreprises. J'y vois également des éléments positifs en ce qui concerne la promotion de la concurrence et la transparence sur le marché de l'information.

Comme l'a souligné le Conseil d'État, le groupe MR a été particulièrement attentif à la consultation de l'Autorité de protection des données (APD) à propos de ce projet d'ordonnance. Bien qu'un peu tardivement, la majorité a intégré les éléments indiqués par l'APD dans le texte définitif ; c'est pourquoi le groupe MR y est favorable.

**M. Bernard Clerfayt, ministre.-** Je remercie tous les groupes, au-delà de la majorité, qui soutiennent ce texte. Ce soutien est un signe de confiance dans la transparence qui pourra être mise en œuvre grâce à cette ordonnance. Elle va plus loin que la directive européenne.

Votre soutien illustre aussi votre confiance dans les institutions, qui permettra d'ouvrir les données dans le plus grand respect des règles sur la protection de la vie privée et des mécanismes d'anonymisation des données rendues publiques. Enfin, vous témoignez votre confiance dans le fait que la réutilisation créative de ces données permettra d'améliorer la transparence

289 **De voorzitter.-** De algemene bespreking is gesloten.

289 *Artikelsgewijze bespreking*

289 **De voorzitter.-** Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

289 *Artikel 1*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

289 *Artikelen 2 tot 17*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen later stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

291 **MONDELINGE VRAGEN**

291 **De voorzitter.-** Aangezien de mondelinge vragen op de agenda schriftelijk werden beantwoord, worden ze van de agenda gehaald.

295 - *De vergadering wordt gesloten om 12.04 uur.*

du secteur public, la vie et l'activité économique en Région bruxelloise.

**M. le président.-** La discussion générale est close.

*Discussion des articles*

**M. le président.-** Nous passons à la discussion des articles.

*Article 1er*

Pas d'observation ?

Adopté.

*Articles 2 à 17*

Pas d'observation ?

Adoptés.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

**QUESTIONS ORALES**

**M. le président.-** Étant donné que les questions orales inscrites à l'ordre du jour ont reçu réponse écrite, elles sont dès lors retirées de l'ordre du jour.

- *La séance est levée à 12h04.*

## BIJLAGEN

### GRONDWETTELIJK HOF

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 76 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN :

- het beroep tot vernietiging van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 29 oktober 2021 « over het COVID Safe Ticket », ingesteld door Jo Smolders en anderen (nrs van de rol 7668, 7669, 7671, 7672, 7676, 7677, 7678, 7681 en 7682 (samengevoegde zaken)).
- het beroep tot vernietiging van het decreet van het Waalse Gewest van 21 oktober 2021 « betreffende het gebruik van het COVID Safe Ticket en de mondkemperplicht », ingesteld door Vincent Franquet (nr. van de rol 7670).
- het beroep tot vernietiging en de vordering tot schorsing van de artikelen 74, 79, 83, 105, 122, 124, 128, 205, 206 en 208 van het Vlaamse decreet van 9 juli 2021 « houdende wijziging van diverse decreten met betrekking tot wonen », ingesteld door de cv « De Gelukkige Haard » en anderen (nrs van de rol 7674 en 7675 (samengevoegde zaken)).
- het beroep tot vernietiging en de vordering tot schorsing van de wet van 29 oktober 2021, van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 29 oktober 2021, van het decreet van de Franse Gemeenschap van 28 oktober 2021, van het decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 29 oktober 2021, van het decreet van het Waalse Gewest van 28 oktober 2021 en van de ordonnantie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 29 oktober 2021 « houdende instemming met het [wetgevend] samenwerkingsakkoord van 28 oktober 2021 strekkende tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat, het COVID Safe Ticket, het PLF en de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende

## ANNEXES

### COUR CONSTITUTIONNELLE

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 76 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :

- le recours en annulation du décret de la Communauté flamande du 29 octobre 2021 « relatif au COVID Safe Ticket », introduit par Jo Smolders et autres (n<sup>os</sup> du rôle 7668, 7669, 7671, 7672, 7676, 7677, 7678, 7681 et 7682 (affaires jointes)).
- le recours en annulation du décret de la Région wallonne du 21 octobre 2021 « relatif à l'usage du COVID Safe Ticket et à l'obligation du port du masque », introduit par Vincent Franquet (n<sup>o</sup> du rôle 7670).
- le recours en annulation et la demande de suspension des articles 74, 79, 83, 105, 122, 124, 128, 205, 206 et 208 du décret flamand du 9 juillet 2021 « portant modification de divers décrets relatifs au logement », introduits par la SC « De Gelukkige Haard » et autres (n<sup>os</sup> du rôle 7674 et 7675 (affaires jointes)).
- le recours en annulation et la demande de suspension de la loi du 29 octobre 2021, du décret de la Communauté flamande du 29 octobre 2021, du décret de la Communauté française du 28 octobre 2021, du décret de la Communauté germanophone du 29 octobre 2021, du décret de la Région wallonne du 28 octobre 2021 et de l'ordonnance de la Commission communautaire commune du 29 octobre 2021 « portant assentiment à l'accord de coopération [législatif] du 28 octobre 2021 visant à la modification d'accord de coopération du 14 juillet 2021 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française concernant le traitement des données liées au certificat COVID numérique de l'UE et au COVID Safe Ticket, le PLF et le traitement des données à caractère personnel des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants vivant ou résidant à

of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België », ingesteld door Bernadette Weyers en anderen (nr. van de rol 7685).

l'étranger qui effectuent des activités en Belgique », introduits par Bernadette Weyers et autres (n° du rôle 7685).

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 77 VAN DE  
BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP  
HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET  
GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN :

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 4, § 5, van de wet van 23 maart 2020 « tot wijziging van de wet van 22 december 2016 houdende invoering van een overbruggingsrecht ten gunste van zelfstandigen en tot invoering van tijdelijke maatregelen in het kader van COVID-19 ten gunste van zelfstandigen », gesteld door de Arbeidsrechtbank te Antwerpen, afdeling Tongeren (nr. van de rol 7665).
- de prejudiciële vragen over artikel 38, § 6, van de wet van 16 maart 1968 « betreffende de politie over het wegverkeer » en artikel 26, eerste lid, van de wet van 6 maart 2018 « ter verbetering van de verkeersveiligheid », gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Gent (nr. van de rol 7673).

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 77 DE LA  
LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA  
COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR  
CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :

- la question préjudicielle relative à l'article 4, § 5, de la loi du 23 mars 2020 « modifiant la loi du 22 décembre 2016 instaurant un droit passerelle en faveur des travailleurs indépendants et introduisant les mesures temporaires dans le cadre du COVID-19 en faveur des travailleurs indépendants », posée par le Tribunal du travail d'Anvers, division Tongres (n° du rôle 7665).
- les questions préjudicielles concernant l'article 38, § 6, de la loi du 16 mars 1968 « relative à la police de la circulation routière » et l'article 26, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 6 mars 2018 « relative à l'amélioration de la sécurité routière », posées par le Tribunal de première instance de Flandre orientale, division Gand (n° du rôle 7673).

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 113 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN DE VOLGENDE ARRESTEN :

- arrest nr. 158/2021 uitgesproken op 18 november 2021, in zake :
  - het beroep tot vernietiging van de wet van 1 september 2016 « tot wijziging van artikel 127 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie en van artikel 16/2 van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdienst », ingesteld door Patrick Van Assche en anderen (nr. van de rol 6672).
- arrest nr. 159/2021 uitgesproken op 18 november 2021, in zake :
  - de prejudiciële vraag betreffende artikel 187, § 6, 1°, van het Wetboek van strafvordering, in samenhang gelezen met artikel 187, § 9, van hetzelfde Wetboek, gesteld door de Franstalige strafuitvoeringsrechtbank te Brussel (nr. van de rol 7252).
- arrest nr. 160/2021 uitgesproken op 18 november 2021, in zake :
  - de prejudiciële vraag betreffende het decreet van het Waalse Gewest van 16 juli 2015 « tot invoering van een kilometerheffing voor het wegengebruik door zware vrachtwagens », gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg Luik, afdeling Luik (nr. van de rol 7307).
- arrest nr. 161/2021 uitgesproken op 18 november 2021, in zake :
  - de prejudiciële vraag over de artikelen 29 tot 32 van de wet van 24 juni 2013 « betreffende de gemeentelijke administratieve sancties », gesteld door de Politierechtbank Luik, afdeling Luik (nr. van de rol 7332).

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 113 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE LES ARRÊTS SUIVANTS :

- arrêt n° 158/2021 rendu le 18 novembre 2021, en cause :
  - le recours en annulation de la loi du 1<sup>er</sup> septembre 2016 « portant modification de l'article 127 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques et de l'article 16/2 de la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité », introduit par Patrick Van Assche et autres (n° du rôle 6672).
- arrêt n° 159/2021 rendu le 18 novembre 2021, en cause :
  - la question préjudicielle relative à l'article 187, § 6, 1°, du Code d'instruction criminelle, lu en combinaison avec l'article 187, § 9, du même Code, posée par le tribunal de l'application des peines francophone de Bruxelles (n° du rôle 7252).
- arrêt n° 160/2021 rendu le 18 novembre 2021, en cause :
  - la question préjudicielle relative au décret de la Région wallonne du 16 juillet 2015 « instaurant un prélèvement kilométrique à charge des poids lourds pour l'utilisation des routes », posée par le Tribunal de première instance de Liège, division de Liège (n° du rôle 7307).
- arrêt n° 161/2021 rendu le 18 novembre 2021, en cause :
  - la question préjudicielle relative aux articles 29 à 32 de la loi du 24 juin 2013 « relative aux sanctions administratives communales », posée par le Tribunal de police de Liège, division de Liège (n° du rôle 7332).

- arrest nr. 162/2021 uitgesproken op 18 november 2021, in zake :
  - de prejudiciële vraag over artikel 103, § 1, 3°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, zoals gewijzigd bij artikel 109 van de wet van 26 december 2013 « betreffende de invoering van een eenheidsstatuut tussen arbeiders en bedienden inzake de opzeggingstermijnen en de carenzdag en begeleidende maatregelen », gesteld door de Franstalige Arbeidsrechtbank te Brussel (nr. van de rol 7392).
- arrest nr. 163/2021 uitgesproken op 18 november 2021, in zake :
  - de prejudiciële vragen over de artikelen 7 en 14, eerste lid, 1° en 3°, en tweede lid, van de wet van 11 april 1995 « tot invoering van het ´ handvest ´ van de sociaal verzekerde » en artikel 2, 4°, van de wet van 11 april 1994 « betreffende de openbaarheid van bestuur », gesteld door het Arbeidshof te Bergen (nr. van de rol 7430).
- arrest nr. 164/2021 uitgesproken op 18 november 2021, in zake :
  - de prejudiciële vraag betreffende artikel 111 van de wet van 28 december 2011 « houdende diverse bepalingen » (opheffing van het bijzondere pensioenstelsel van de mijnwerkers), gesteld door het Arbeidshof te Luik, afdeling Namen (nr. van de rol 7437).
- arrest nr. 165/2021 uitgesproken op 18 november 2021, in zake :
  - de prejudiciële vraag betreffende artikel 577-7, § 1, 2°, e), van het oud Burgerlijk Wetboek, gesteld door het Hof van Cassatie (nr. van de rol 7452).
- arrest nr. 166/2021 uitgesproken op 18 november 2021, in zake :
  - het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van de wet van 20 juli 2020 « houdende diverse bepalingen tot voorkoming van het witwassen van geld en de financiering van terrorisme en tot beperking van het gebruik van contanten », ingesteld door Maxime Vermeesch en de bv « Maxime Vermeesch » (nr. van de rol 7463).
- arrêt n° 162/2021 rendu le 18 novembre 2021, en cause :
  - la question préjudicielle concernant l'article 103, § 1<sup>er</sup>, 3°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, tel qu'il a été modifié par l'article 109 de la loi du 26 décembre 2013 « concernant l'introduction d'un statut unique entre ouvriers et employés en ce qui concerne les délais de préavis et le jour de carence ainsi que de mesures d'accompagnement », posée par le Tribunal du travail francophone de Bruxelles (n° du rôle 7392).
- arrêt n° 163/2021 rendu le 18 novembre 2021, en cause :
  - les questions préjudicielles concernant les articles 7 et 14, alinéas 1<sup>er</sup>, 1° et 3°, et 2, de la loi du 11 avril 1995 « visant à instituer ´ la charte ´ de l'assuré social » et l'article 2, 4°, de la loi du 11 avril 1994 « relative à la publicité de l'administration », posées par la Cour du travail de Mons (n° du rôle 7430).
- arrêt n° 164/2021 rendu le 18 novembre 2021, en cause :
  - la question préjudicielle relative à l'article 111 de la loi du 28 décembre 2011 « portant des dispositions diverses » (abrogation du régime spécial de pension des mineurs), posée par la Cour du travail de Liège, division de Namur (n° du rôle 7437).
- arrêt n° 165/2021 rendu le 18 novembre 2021, en cause :
  - la question préjudicielle relative à l'article 577-7, § 1<sup>er</sup>, 2°, e), de l'ancien Code civil, posée par la Cour de cassation (n° du rôle 7452).
- arrêt n° 166/2021 rendu le 18 novembre 2021, en cause :
  - le recours en annulation partielle de la loi du 20 juillet 2020 « portant des dispositions diverses relatives à la prévention du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme et à la limitation de l'utilisation des espèces », introduit par Maxime Vermeesch et la SRL « Maxime Vermeesch » (n° du rôle 7463).

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>– arrest nr. 167/2021 uitgesproken op 18 november 2021, in zake :             <ul style="list-style-type: none"> <li>– de prejudiciële vraag over artikel 7, § 1<sup>sexies</sup>, tweede lid, 4°, van de besluitwet van 28 december 1944 « betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders », zoals van toepassing vóór 27 april 2015, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Gent, afdeling Aalst (nr. van de rol 7477).</li> </ul> </li> <li>– arrest nr. 168/2021 uitgesproken op 25 november 2021, in zake :             <ul style="list-style-type: none"> <li>– de prejudiciële vraag over de artikelen 1 en 2 van de wet van 8 juni 1972 « betreffende de havenarbeid », gesteld door het Hof van Cassatie (nr. van de rol 6924).</li> </ul> </li> <li>– arrest nr. 169/2021 uitgesproken op 25 november 2021, in zake :             <ul style="list-style-type: none"> <li>– de prejudiciële vraag over artikel 19bis van het koninklijk besluit van 25 oktober 1971 « tot vaststelling van het statuut van de leermeesters, de leraars en de inspecteurs katholieke, protestantse, israëlitische, orthodoxe en islamitische godsdienst der onderwijsinstellingen van de Franse Gemeenschap », zoals ingevoegd bij artikel 156 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 10 maart 2006 « betreffende de statuten van de leermeesters godsdienst en de leraars godsdienst », gesteld door de Raad van State (nr. van de rol 7365).</li> </ul> </li> <li>– arrest nr. 170/2021 uitgesproken op 25 november 2021, in zake :             <ul style="list-style-type: none"> <li>– de prejudiciële vraag over artikel 8ter van het decreet van het Waalse Gewest van 30 maart 1995 « betreffende de openbaarheid van bestuur », zoals ingevoegd bij artikel 7 van het decreet van 2 mei 2019, gesteld door de Commissie voor de toegang tot de bestuursdocumenten (nr. van de rol 7395).</li> </ul> </li> <li>– arrest nr. 171/2021 uitgesproken op 25 november 2021, in zake :             <ul style="list-style-type: none"> <li>– de prejudiciële vraag betreffende artikel 91 <i>juncto</i> artikel 95 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 15 juli 1997 « houdende de Vlaamse Wooncode », gesteld door de Vrederechter van het eerste kanton Leuven (nr. van de rol 7491).</li> </ul> </li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>– arrêt n° 167/2021 rendu le 18 novembre 2021, en cause :             <ul style="list-style-type: none"> <li>– la question préjudicielle relative à l'article 7, § 1<sup>er</sup><i>sexies</i>, alinéa 2, 4°, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 « concernant la sécurité sociale des travailleurs », tel qu'il était applicable avant le 27 avril 2015, posée par le Tribunal du travail de Gand, division d'Alost (n° du rôle 7477).</li> </ul> </li> <li>– arrêt n° 168/2021 rendu le 25 novembre 2021, en cause :             <ul style="list-style-type: none"> <li>– la question préjudicielle relative aux articles 1<sup>er</sup> et 2 de la loi du 8 juin 1972 « organisant le travail portuaire », posée par la Cour de cassation (n° du rôle 6924).</li> </ul> </li> <li>– arrêt n° 169/2021 rendu le 25 novembre 2021, en cause :             <ul style="list-style-type: none"> <li>– la question préjudicielle concernant l'article 19bis de l'arrêté royal du 25 octobre 1971 « fixant le statut des maîtres de religion, des professeurs de religion et des inspecteurs de religion des religions catholique, protestante, israélite, orthodoxe et islamique des établissements d'enseignement de la Communauté française », tel qu'il a été inséré par l'article 156 du décret de la Communauté française du 10 mars 2006 « relatif aux statuts des maîtres de religion et professeurs de religion », posée par le Conseil d'État (n° du rôle 7365).</li> </ul> </li> <li>– arrêt n° 170/2021 rendu le 25 novembre 2021, en cause :             <ul style="list-style-type: none"> <li>– la question préjudicielle concernant l'article 8ter du décret de la Région wallonne du 30 mars 1995 « relatif à la publicité de l'Administration », tel qu'il a été inséré par l'article 7 du décret du 2 mai 2019, posée par la Commission d'accès aux documents administratifs (n° du rôle 7395).</li> </ul> </li> <li>– arrêt n° 171/2021 rendu le 25 novembre 2021, en cause :             <ul style="list-style-type: none"> <li>– la question préjudicielle concernant l'article 91 <i>juncto</i> l'article 95 du décret de la Région flamande du 15 juillet 1997 « contenant le Code flamand du Logement », posée par le Juge de paix du premier canton de Louvain (n° du rôle 7491).</li> </ul> </li> </ul> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"><li>– arrest nr. 172/2021 uitgesproken op 25 november 2021, in zake :</li><li>– de prejudiciële vraag over artikel 48 van de wet van 16 maart 1968 « betreffende de politie over het wegverkeer », gelezen in samenhang met artikel 187, § 4, van het Wetboek van strafvordering, gesteld door de Politierechtbank Oost-Vlaanderen, afdeling Aalst (nr. van de rol 7516).</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>– arrêt n° 172/2021 rendu le 25 novembre 2021, en cause :</li><li>– la question préjudicielle concernant l'article 48 de la loi du 16 mars 1968 « relative à la police de la circulation routière », lu en combinaison avec l'article 187, § 4, du Code d'instruction criminelle, posée par le Tribunal de police de Flandre orientale, division d'Alost (n° du rôle 7516).</li></ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN

- Bij mail van 26 november 2021, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2021 door overdracht van kredieten tussen basisallocaties van programma's 001, 002 en 004 van opdracht 33.
- Bij mail van 29 november 2021, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2021 door overdracht van kredieten tussen basisallocaties van programma 002 van opdracht 04 en van programma 004 van opdracht 33.
- Bij mail van 29 november 2021, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2021 door overdracht van kredieten tussen basisallocaties van programma 004 van opdracht 03 en van programma 002 van opdracht 19.
- Bij mail van 30 november 2021, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van de initiële begroting 2021 van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (BGHM) (herverdeling nr. 2).
- Bij mail van 30 november 2021, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële begroting 2021 van het Brussels Planningsbureau (BPB), perspective.brussels (herverdeling nr. 5).

## DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES

- Par courriel du 26 novembre 2021, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2021 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 001, 002 et 004 de la mission 33.
- Par courriel du 29 novembre 2021, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2021 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 002 de la mission 04 et du programme 004 de la mission 33.
- Par courriel du 29 novembre 2021, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2021 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 004 de la mission 03 et du programme 002 de la mission 19.
- Par courriel du 30 novembre 2021, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant le budget initial 2021 de la Société du Logement de la Région bruxelloise (SLRB) (nouvelle ventilation n° 2).
- Par courriel du 30 novembre 2021, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget initial 2021 du Bureau Bruxellois de la Planification (BBP), perspective.brussels (nouvelle ventilation n° 5).

- Bij mail van 6 december 2021, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2021 door overdracht van kredieten tussen basisallocaties van programma 002 van opdracht 11.
  - Bij mail van 6 december 2021, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2021 door overdracht van kredieten tussen basisallocaties van programma's 005 en 006 van opdracht 25.
  - Bij mail van 6 december 2021, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons een afschrift van het ministerieel besluit tot creatie van een nieuwe basisallocatie in de initiële Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2021.
- Par courriel du 6 décembre 2021, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2021 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 002 de la mission 11.
  - Par courriel du 6 décembre 2021, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2021 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 005 et 006 de la mission 25.
  - Par courriel du 6 décembre 2021, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet une copie de l'arrêté ministériel créant une nouvelle allocation de base au Budget initial des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2021.

COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT

MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT

COUR DES COMPTES EUROPÉENNE

EUROPESE REKENKAMER

- Par courrier du 26 octobre 2021, la Cour des comptes européenne transmet les rapports d’audit effectués au cours de l’année écoulée.
- **Renvoi à la commission chargée des Questions européennes.**
- Bij brief van 26 oktober 2021 zendt de Europese Rekenkamer de auditrapporten die in het afgelopen jaar zijn uitgevoerd.
- **Verzonden naar de commissie belast met de Europese Aangelegenheden.**

|                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p style="text-align: center;"><b>LETTRE DE MME ELISABETH POULAIN</b></p> <p style="text-align: center;"><b>BRIEF VAN MEVROUW ELISABETH POULAIN</b></p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

- Par courrier du 11 novembre 2021, Mme Elisabeth Poulain transmet une lettre qu’elle adresse à la STIB concernant « les travaux projetés avenue Princesse Elisabeth à Schaerbeek ».
- **Renvoi à la commission de la Mobilité.**
- Bij brief van 11 november 2021 zendt mevrouw Elisabeth Poulain een brief die zij richt tot de MIVB betreffende “de geplande werken op de Prinses Elisabethlaan in Schaarbeek”.
- **Verzonden naar de commissie voor de Mobiliteit.**

**COUR DES COMPTES**  
**Rapport d'audit**

**REKENHOF**  
**Auditverslag**

- Par courrier du 17 novembre 2021, la Cour des comptes transmet au Parlement le rapport d'audit « Mesures de soutien aux entreprises et aux particuliers dans le cadre de la crise de la Covid-19 ».
- **Renvoi à la commission des Affaires économiques et de l'Emploi.**
- Bij brief van 17 november 2021, zendt het Rekenhof aan het Parlement het auditverslag "Steunmaatregelen voor ondernemingen en particulieren in het kader van de COVID19-crisis".
- **Verzonden naar de commissie voor de Economische Zaken en de Tewerkstelling.**

**RÉSOLUTION ADOPTÉE PAR LE SÉNAT**  
**RESOLUTIE AANGENOMEN DOOR DE SENAAT**

- Par lettre du 19 novembre 2021, la Présidente et le Greffier du Sénat transmettent le rapport d'information concernant la nécessaire collaboration entre l'autorité fédérale et les Communautés en matière de lutte contre les infox (*fake news*).
- **Renvoi à la commission des Finances et des Affaires générales.**
- Bij brief van 19 november 2021, zenden de Voorzitster en de Griffier van de Senaat het informatieverslag betreffende de noodzakelijke samenwerking tussen de federale overheid en de Gemeenschappen inzake de bestrijding van *fake news*.
- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Algemene Zaken.**

|                                         |
|-----------------------------------------|
| <b>PARLEMENT FRANCOPHONE BRUXELLOIS</b> |
|-----------------------------------------|

- Par courrier du 2 décembre 2021, le Parlement francophone bruxellois transmet le rapport établi par la première commission délibérative du Parlement francophone bruxellois sur le thème « Dans quelle mesure et de quelle manière les citoyennes et citoyens bruxellois envisagent-ils leur rôle dans la prévention, la communication, la gestion d’une crise et son évaluation ? ».
- **Pour information.**
- In een brief van 2 december 2021 zendt het Parlement francophone bruxellois het verslag over dat de eerste overlegcommissie van het Parlement francophone bruxellois over het thema opgesteld heeft : « Dans quelle mesure et de quelle manière les citoyennes et citoyens bruxellois envisagent-ils leur rôle dans la prévention, la communication, la gestion d’une crise et son évaluation ? ».
- **Ter informatie.**